



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

**COMPTE RENDU INTÉGRAL**  
AVEC  
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT  
DES INTERVENTIONS

**INTEGRAAL VERSLAG**  
MET  
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG  
VAN DE TOESPRAKEN

SÉANCE PLÉNIÈRE

PLENUMVERGADERING

**jeudi**

**donderdag**

**11-05-2006**

**11-05-2006**

**Après-midi**

**Namiddag**

cdH	centre démocrate Humaniste
CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
ECOLO	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
FN	Front National
MR	Mouvement réformateur
N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	Parti socialiste
sp.a-spirit	Socialistische Partij Anders – Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht
Vlaams Belang	Vlaams Belang
VLD	Vlaamse Liberalen en Democraten

<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>		<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>	
DOC 51 0000/000	Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 51 0000/000	Parlementair stuk van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA	Questions et Réponses écrites	QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV	version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)	CRIV	voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	CRABV	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions ; les annexes se trouvent dans une brochure séparée (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)	CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken; de bijlagen zijn in een aparte brochure opgenomen (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN	séance plénière	PLEN	Plenum
COM	réunion de commission	COM	Commissievergadering
MOT	motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT	moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>	<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>
Commandes :	Bestellingen :
Place de la Nation 2	Natieplein 2
1008 Bruxelles	1008 Brussel
Tél. : 02/ 549 81 60	Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74	Fax : 02/549 82 74
<a href="http://www.laChambre.be">www.laChambre.be</a>	<a href="http://www.deKamer.be">www.deKamer.be</a>
e-mail : <a href="mailto:publications@laChambre.be">publications@laChambre.be</a>	e-mail : <a href="mailto:publicaties@deKamer.be">publicaties@deKamer.be</a>

## SOMMAIRE

## INHOUD

Excusés	1	Berichten van verhindering	1
QUESTIONS	1	VRAGEN	1
<i>Orateurs:</i> <b>Gerolf Annemans</b> , président du groupe Vlaams Belang, <b>Francis Van den Eynde</b>		<i>Sprekers:</i> <b>Gerolf Annemans</b> , voorzitter van de Vlaams Belang-fractie, <b>Francis Van den Eynde</b>	
Questions jointes de	3	Samengevoegde vragen van	3
- M. Koen T'Sijen à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "l'indemnisation financière accordée aux détenus à l'extérieur des prisons" (n° P1369)	3	- de heer Koen T'Sijen aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de financiële vergoeding voor gedetineerden buiten de gevangenis" (nr. P1369)	3
- Mme Sabien Lahaye-Battheu à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "l'indemnisation financière accordée aux détenus à l'extérieur des prisons" (n° P1370)	3	- mevrouw Sabien Lahaye-Battheu aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de financiële vergoeding voor gedetineerden buiten de gevangenis" (nr. P1370)	3
<i>Orateurs:</i> <b>Koen T'Sijen, Sabien Lahaye-Battheu, Laurette Onkelinx</b> , vice-première ministre et ministre de la Justice		<i>Sprekers:</i> <b>Koen T'Sijen, Sabien Lahaye-Battheu, Laurette Onkelinx</b> , vice-eerste minister en minister van Justitie	
Question de M. Patrick Cocriamont à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les libertés démocratiques" (n° P1371)	5	Vraag van de heer Patrick Cocriamont aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de democratische vrijheden" (nr. P1371)	5
<i>Orateurs:</i> <b>Patrick Cocriamont, Laurette Onkelinx</b> , vice-première ministre et ministre de la Justice		<i>Sprekers:</i> <b>Patrick Cocriamont, Laurette Onkelinx</b> , vice-eerste minister en minister van Justitie	
Questions jointes de	6	Samengevoegde vragen van	6
- M. Tony Van Parys à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les peines de travail" (n° P1372)	6	- de heer Tony Van Parys aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de werkstraffen" (nr. P1372)	6
- M. Dylan Casaer à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les peines de travail" (n° P1373)	6	- de heer Dylan Casaer aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de werkstraffen" (nr. P1373)	6
- M. Bert Schoofs à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les peines de travail" (n° P1374)	6	- de heer Bert Schoofs aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de werkstraffen" (nr. P1374)	6
<i>Orateurs:</i> <b>Tony Van Parys, Dylan Casaer, Bert Schoofs, Laurette Onkelinx</b> , vice-première ministre et ministre de la Justice		<i>Sprekers:</i> <b>Tony Van Parys, Dylan Casaer, Bert Schoofs, Laurette Onkelinx</b> , vice-eerste minister en minister van Justitie	
Question de M. Filip De Man au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "le refus du gouvernement d'accueillir des demandeurs d'asile dans les centres fermés" (n° P1376)	10	Vraag van de heer Filip De Man aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de weigering van de regering om asielzoekers in gesloten centra op te vangen" (nr. P1376)	10
<i>Orateurs:</i> <b>Filip De Man, Patrick Dewael</b> , vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur		<i>Sprekers:</i> <b>Filip De Man, Patrick Dewael</b> , vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken	
Question de M. Bruno Van Grootenbrulle au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur	13	Vraag van de heer Bruno Van Grootenbrulle aan de vice-eerste minister en minister van	13

"l'indemnisation des membres d'un service de sécurité victimes d'un accident" (n° P1377)		Binnenlandse Zaken over "de schadeloosstelling van leden van een veiligheidsdienst die het slachtoffer waren van een ongeval" (nr. P1377)	
<i>Orateurs:</i> <b>Bruno Van Grootenbrulle, Patrick Dewael</b> , vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur		<i>Sprekers:</i> <b>Bruno Van Grootenbrulle, Patrick Dewael</b> , vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken	
Question de M. Stef Goris à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "l'éventuelle construction d'un centre de détention pour jeunes à Tirlemont" (n° P1375)	14	Vraag van de heer Stef Goris aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de mogelijke bouw van een jeugdgevangenis in Tienen" (nr. P1375)	14
<i>Orateurs:</i> <b>Didier Reynders</b> , vice-premier ministre et ministre des Finances, <b>Stef Goris</b>		<i>Sprekers:</i> <b>Didier Reynders</b> , vice-eerste minister en minister van Financiën, <b>Stef Goris</b>	
Questions jointes de	16	Samengevoegde vragen van	16
- Mme Sabien Lahaye-Battheu au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur "l'aide aux demandeurs d'asile" (n° P1380)	16	- mevrouw Sabien Lahaye-Battheu aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over "de hulp aan asielzoekers" (nr. P1380)	16
- M. Gerolf Annemans au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur "l'aide aux demandeurs d'asile" (n° P1381)	16	- de heer Gerolf Annemans aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over "de hulp aan asielzoekers" (nr. P1381)	16
- M. Koen T'Sijen au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur "l'aide aux demandeurs d'asile" (n° P1382)	16	- de heer Koen T'Sijen aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over "de hulp aan asielzoekers" (nr. P1382)	16
- Mme Marie Nagy au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur "l'aide aux demandeurs d'asile" (n° P1383)	17	- mevrouw Marie Nagy aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over "de hulp aan asielzoekers" (nr. P1383)	16
- Mme Nathalie Muylle au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur "l'aide aux demandeurs d'asile" (n° P1384)	17	- mevrouw Nathalie Muylle aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over "de hulp aan asielzoekers" (nr. P1384)	16
<i>Orateurs:</i> <b>Sabien Lahaye-Battheu, Gerolf Annemans</b> , président du groupe Vlaams Belang, <b>Koen T'Sijen, Marie Nagy, Nathalie Muylle, Christian Dupont</b> , ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes, de l'Égalité des chances, <b>Daniel Bacquelaine</b> , président du groupe MR, <b>Benoît Drèze, Talbia Belhouari, Olivier Maingain</b>		<i>Sprekers:</i> <b>Sabien Lahaye-Battheu, Gerolf Annemans</b> , voorzitter van de Vlaams Belang-fractie, <b>Koen T'Sijen, Marie Nagy, Nathalie Muylle, Christian Dupont</b> , minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen, <b>Daniel Bacquelaine</b> , voorzitter van de MR-fractie, <b>Benoît Drèze, Talbia Belhouari, Olivier Maingain</b>	
Questions jointes de	26	Samengevoegde vragen van	26
- M. Luk Van Biesen au ministre de la Mobilité sur "le plan de répartition des vols" (n° P1386)	26	- de heer Luk Van Biesen aan de minister van Mobiliteit over "het spreidingsplan voor vliegtuigen" (nr. P1386)	26
- Mme Joëlle Milquet au ministre de la Mobilité sur "le plan de répartition des vols" (n° P1387)	26	- mevrouw Joëlle Milquet aan de minister van Mobiliteit over "het spreidingsplan voor vliegtuigen" (nr. P1387)	26
- M. Olivier Maingain au ministre de la Mobilité sur "le plan de répartition des vols" (n° P1388)	27	- de heer Olivier Maingain aan de minister van Mobiliteit over "het spreidingsplan voor	26

- M. Stijn Bex au ministre de la Mobilité sur "le plan de répartition des vols" (n° P1389)	27	vliegtuigen" (nr. P1388) - de heer Stijn Bex aan de minister van Mobiliteit over "het spreidingsplan voor vliegtuigen" (nr. P1389)	26
- Mme Karine Lalieux au ministre de la Mobilité sur "le plan de répartition des vols" (n° P1390)	27	- mevrouw Karine Lalieux aan de minister van Mobiliteit over "het spreidingsplan voor vliegtuigen" (nr. P1390)	26
- M. Jef Van den Bergh au ministre de la Mobilité sur "le plan de répartition des vols" (n° P1391)	27	- de heer Jef Van den Bergh aan de minister van Mobiliteit over "het spreidingsplan voor vliegtuigen" (nr. P1391)	26
<i>Orateurs:</i> <b>Luk Van Biesen, Joëlle Milquet, Olivier Maingain, Stijn Bex, Karine Lalieux, Jef Van den Bergh, Renaat Landuyt,</b> ministre de la Mobilité, <b>Marie Nagy, Bart Laeremans</b>		<i>Sprekers:</i> <b>Luk Van Biesen, Joëlle Milquet, Olivier Maingain, Stijn Bex, Karine Lalieux, Jef Van den Bergh, Renaat Landuyt,</b> minister van Mobiliteit, <b>Marie Nagy, Bart Laeremans</b>	
Question de M. Olivier Chastel au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "le modèle Kiwi" (n° P1378)	38	Vraag van de heer Olivier Chastel aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "het kiwimodel" (nr. P1378)	38
<i>Orateurs:</i> <b>Olivier Chastel, Rudy Demotte,</b> ministre des Affaires sociales et de la Santé publique		<i>Sprekers:</i> <b>Olivier Chastel, Rudy Demotte,</b> minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid	
Question de M. Benoît Drèze au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "la Journée internationale des infirmières" (n° P1379)	40	Vraag van de heer Benoît Drèze aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de Internationale Dag van de Verpleegkunde" (nr. P1379)	41
<i>Orateurs:</i> <b>Benoît Drèze, Rudy Demotte,</b> ministre des Affaires sociales et de la Santé publique		<i>Sprekers:</i> <b>Benoît Drèze, Rudy Demotte,</b> minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid	
<b>PROJETS ET PROPOSITIONS</b>	42	<b>ONTWERPEN EN VOORSTELLEN</b>	42
Projet de loi réformant les cotisations sur le chiffre d'affaires des spécialités pharmaceutiques remboursables (2377/1-3)	42	Wetsontwerp houdende wijziging van de heffingen op de omzet van de vergoedbare farmaceutische specialiteiten (2377/1-3)	42
<i>Discussion générale</i>	42	<i>Algemene bespreking</i>	42
<i>Orateurs:</i> <b>Hilde Dierickx,</b> rapporteur, <b>Luc Goutry, Maggie De Block, Maya Detiège, Colette Burgeon, Yolande Avontroodt, Rudy Demotte,</b> ministre des Affaires sociales et de la Santé publique		<i>Sprekers:</i> <b>Hilde Dierickx,</b> rapporteur, <b>Luc Goutry, Maggie De Block, Maya Detiège, Colette Burgeon, Yolande Avontroodt, Rudy Demotte,</b> minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid	
<i>Discussion des articles</i>	54	<i>Bespreking van de artikelen</i>	54
Projet de loi portant modification de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations et de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité (2320/1-4)	54	Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen en de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt (2320/1-4)	54
<i>Discussion générale</i>	54	<i>Algemene bespreking</i>	54
<i>Orateur:</i> <b>Pierre Lano,</b> rapporteur		<i>Spreker:</i> <b>Pierre Lano,</b> rapporteur	
<i>Discussion des articles</i>	55	<i>Bespreking van de artikelen</i>	55
<i>Orateur:</i> <b>Pierre Lano</b>		<i>Spreker:</i> <b>Pierre Lano</b>	
Projet de loi portant modification de divers textes relatifs à la police intégrée (2332/1-4)	56	Wetsontwerp tot wijziging van bepaalde teksten betreffende de geïntegreerde politie (2332/1-4)	56

<i>Discussion générale</i>	56	<i>Algemene bespreking</i>	56
<i>Discussion des articles</i>	59	<i>Bespreking van de artikelen</i>	59
<i>Orateurs: Katrien Schryvers, Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur</i>		<i>Sprekers: Katrien Schryvers, Patrick Dewael, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken</i>	
Renvoi à une autre commission	59	Verzending naar een andere commissie	59
Prise en considération de propositions	60	Inoverwegingneming van voorstellen	60
VOTES NOMINATIFS	61	NAAMSTEMMINGEN	61
Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Hagen Goyvaerts sur "le point de vue d'Eurostat sur la reprise de la dette de la SNCB s'élevant à 7,4 milliards d'euros" (n° 849)	61	Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Hagen Goyvaerts over "het standpunt van Eurostat aangaande de NMBS-schuldovername van 7,4 miljard euro" (nr. 849)	61
<i>Orateurs: Hagen Goyvaerts, Tony Van Parys, Brigitte Wiaux, Jef Van den Bergh</i>		<i>Sprekers: Hagen Goyvaerts, Tony Van Parys, Brigitte Wiaux, Jef Van den Bergh</i>	
Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Pieter De Crem sur "les C-130" (n° 851)	62	Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Pieter De Crem over "de C-130's" (nr. 851)	62
Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Pieter De Crem sur "la collaboration entre l'Hôpital militaire et le CHU Brugmann" (n° 852)	63	Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Pieter De Crem over "de samenwerking tussen het Militair Hospitaal en UVC Brugmann" (nr. 852)	63
Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Carl Devlies sur "la composition de la commission de sélection pour la désignation du président du SPF Emploi" (n° 854)	63	Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Carl Devlies over "de samenstelling van de selectiecommissie voor de voorzitter van de FOD Werkgelegenheid" (nr. 854)	63
Motions déposées en conclusion des interpellations de:	64	Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:	64
- M. François-Xavier de Donnea sur "le nouveau plan de dispersion du ministre de la Mobilité" (n° 847)	64	- de heer François-Xavier de Donnea over "het nieuwe spreidingsplan van de minister van Mobiliteit" (nr. 847)	64
- M. Bart Laeremans sur "le nouveau plan de dispersion du ministre de la Mobilité" (n° 857)	64	- de heer Bart Laeremans over "het nieuwe spreidingsplan van de minister van Mobiliteit" (nr. 857)	64
Projet de loi réformant les cotisations sur le chiffre d'affaires des spécialités pharmaceutiques remboursables (2377/3)	64	Wetsontwerp tot hervorming van de heffingen op de omzet van de vergoedbare farmaceutische specialiteiten (nieuw opschrift) (2377/3)	64
Projet de loi portant modification de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations et de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité (2320/4)	65	Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen en de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt (2320/4)	65
Amendements et articles réservés du projet de loi portant modification de divers textes relatifs à la police intégrée (2332/1-4)	65	Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp tot wijziging van bepaalde teksten betreffende de geïntegreerde politie (2332/1-4)	65
<i>Orateur: Willy Cortois</i>		<i>Spreker: Willy Cortois</i>	
Ensemble du projet de loi portant modification de	66	Geheel van het wetsontwerp tot wijziging van	66

divers textes relatifs à la police intégrée (2332/4)

bepaalde teksten betreffende de geïntegreerde politie (2332/4)

Adoption de l'agenda

66

Goedkeuring van de agenda

66

DÉTAIL DES VOTES NOMINATIFS

69

DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN

69

#### ANNEXE

*L'annexe est reprise dans une brochure séparée, portant le numéro CRIV 51 PLEN 209 annexe.*

#### BIJLAGE

*De bijlage is opgenomen in een aparte brochure met nummer CRIV 51 PLEN 209 bijlage.*





## SÉANCE PLÉNIÈRE

## PLENUMVERGADERING

du

van

JEUDI 11 MAI 2006

DONDERDAG 11 MEI 2006

Après-midi

Namiddag

La séance est ouverte à 14.18 heures par M. Herman De Croo, président.  
De vergadering wordt geopend om 14.18 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.

Ministres du gouvernement fédéral présents lors de l'ouverture de la séance:  
Tegenwoordig bij de opening van de vergadering zijn de ministers van de federale regering:  
aucun / geen.

Le **président**: La séance est ouverte.  
De vergadering is geopend.

Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises sur le site web de la Chambre et insérées dans l'annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij worden op de website van de Kamer en in de bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen.

**Excusés****Berichten van verhindering**

Hilde Claes, pour raisons de santé / wegens ziekte;  
Jacqueline Galant, Thierry Giet, Geert Lambert, Annelies Storms, pour devoirs de mandat / wegens ambtsplicht;  
Stef Goris, en mission / met zending;  
Pieter De Crem, Philippe Monfils, Robert Denis, David Geerts, en mission à l'étranger / met zending buitenslands;  
Pierrette Cahay-André, Hilde Vautmans, à l'étranger / buitenslands;  
Simonne Creyf, François-Xavier de Donnea, Magda De Meyer, Geert Versnick, UIP / IPU.

**Questions****Vragen**

De **voorzitter**: Ik zal over een paar ogenblikken een voorstel doen om een debat te organiseren.

**Gerolf Annemans** (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, is dat nodig?

De **voorzitter**: Het is het Parlement dat beslist.

Ik ben de lijst van de ingediende vragen aan het nazien. Wat stel ik vast? Ten eerste, vice-eerste minister Dewael heeft mij gevraagd om zijn vragen op het einde van het vragenuurtje te mogen beantwoorden. Gaan de collega's die hem een vraag stellen, daarmee akkoord? Het gaat om de heren De Man en Van Grootenbrulle.

Monsieur Van Grootenbrulle, on traitera votre question à la fin de notre petite "double" heure de questions.

Collega's, ik heb de lijst met vragen bekeken. Ik merk dat bijna alle fracties aan twee ministers een hele reeks vragen hebben gesteld. Ik zie bijvoorbeeld bij de vraag aan minister Dupont over de hulp aan asielzoekers dat een lid van VLD, van het Vlaams Belang, van sp.a-spirit, van ECOLO en van CD&V op de lijst staan.

Ik zou het volgende willen voorstellen. Mijnheer Tant, u bent ook iemand die het Reglement goed volgt. Ik zou aan de fracties die geen vraag hebben ingediend over het item, een repliekmogelijkheid willen toekennen. Dat is origineel, maar u verwijt mij soms dat ik dat niet voldoende ben.

**Gerolf Annemans** (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, dat is helemaal niet origineel. Dat is gewoon de toepassing van het Reglement inzake het minidebat.

Ik feliciteer u dus dat u voor de eerste keer in de geschiedenis van de Kamer en van uw voorzitterschap het Reglement toepast.

De **voorzitter**: Ik pas het Reglement van a tot z en van het eerste uur tot het laatste uur van de dag toe.

**Gerolf Annemans** (Vlaams Belang): U doet dat nu ook voor het minidebat.

De **voorzitter**: Ik ben zoals het Vaticaan. Ik lees het Reglement zoals ik het moet lezen.

**Gerolf Annemans** (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, wij kenden uw ambities op allerlei vlakken, maar zij lijken werkelijk geen grenzen te kennen.

De **voorzitter**: Mijnheer Annemans, ik ben daarvoor te jong.

Wat de heer Landuyt betreft, zie ik dat er een fractie ontbreekt. Ik zal de kans geven om een repliek te geven, als die fractie iemand wil aanstellen. Gaat iedereen daarmee akkoord? Er komen dus twee minidebatten sui generis.

**Gerolf Annemans** (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, we kunnen nu toch nog niet beginnen?

De **voorzitter**: Aangezien de regering aanwezig is, kunnen wij beginnen.

**Gerolf Annemans** (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, de minister is aangekomen; nu kunnen we beginnen. U hebt het mooi volgepraat.

De **voorzitter**: Ik zal tenslotte mijn hele trukendoos bekendmaken.

**Gerolf Annemans** (Vlaams Belang): Ik zal daarover ooit een novelle schrijven.

De **voorzitter**: Dat zal een vierdelig boek worden.

Mevrouw de vice-eerste minister en minister van Justitie, ecce mulier.

**Francis Van den Eynde** (Vlaams Belang): (...) "ekke" (...)

De **voorzitter**: In de vorming die ik gekregen heb, mijnheer Van de Eynde was het "etsje". In Vlaanderen zegt men "ekke". Ik daag gelijk wie uit te weten te komen hoe de Romeinen het uitspraken. Niemand weet dat, ik heb dus gelijk.

## **01** Samengevoegde vragen van

- de heer Koen T'Sijen aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de financiële vergoeding voor gedetineerden buiten de gevangenis" (nr. P1369)
- mevrouw Sabien Lahaye-Battheu aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de financiële vergoeding voor gedetineerden buiten de gevangenis" (nr. P1370)

**01** Questions jointes de

- M. Koen T'Sijen à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "l'indemnisation financière accordée aux détenus à l'extérieur des prisons" (n° P1369)
- Mme Sabien Lahaye-Battheu à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "l'indemnisation financière accordée aux détenus à l'extérieur des prisons" (n° P1370)

**01.01** **Koen T'Sijen** (sp.a-spirit): Mevrouw de minister, u hebt duidelijk laten blijken dat u meer werk wil maken van de plaatsing van gedetineerden onder elektronisch toezicht. Persoonlijk vind ik dat een goede zaak. Ik meen dat het positief is dat er voortgewerkt wordt aan dat beleid. Maar ik meen dat er ook een aantal problemen rijst wanneer wij dat beleid willen versterken en meer gedetineerden onder elektronisch toezicht in de samenleving willen brengen. Het is de VVSG, de Vlaamse Vereniging van Steden en Gemeenten, die daartoe de aanzet heeft gegeven en die daar ook over heeft gecommuniceerd.

Het probleem is het volgende. Enerzijds, krijgen die gedetineerden onder elektronisch toezicht financiële steun van Justitie, maar die is lager dan het leefloon. Anderzijds, kunnen de OCMW's ingevolge de leefloonwet het inkomen van die mensen niet bijpassen tot het leefloon, wat toch wel het minimum is om te overleven en in onze samenleving rond te komen. Dus, ik meen dat terzake een initiatief moet worden genomen.

Mijn eerste concrete vraag is, mevrouw de minister, zal de regering initiatieven nemen om inderdaad een financiële tegemoetkoming te verlenen aan die gedetineerden?

Ik meen dat het trouwens financieel een interessante operatie kan zijn. Ik meen dat, als mijn gegevens juist zijn, iemand in de gevangenis al snel 100 euro per dag kost en dat een gedetineerde onder elektronisch toezicht, wanneer wij die trachten te reïntegreren in de samenleving en terzake een goed maatschappelijk beleid te voeren, de samenleving veel meer opbrengt op langere termijn.

Mijn tweede concrete vraag is de volgende. Het gaat precies om de maatschappelijke begeleiding, die heel belangrijk is. Er zijn heel wat OCMW's die willen helpen, die kunnen helpen, maar die het niet doen, omdat zij de middelen niet hebben en omdat zij de begeleiding niet hebben. Ik meen dat heel wat van die gedetineerden worden geconfronteerd met sociale, financiële en ook juridische problemen, waarbij de OCMW's hen kunnen bijstaan.

Zal en kan de regering initiatieven nemen om de OCMW's ook de nodige begeleiding te geven, de nodige financiële ondersteuning te geven voor de gedetineerden onder elektronisch toezicht? Als wij het systeem uitbreiden en als wij er meer werk van maken, meen ik dat wij tegelijkertijd werk moeten maken van meer maatschappelijke begeleiding.

**01.02** **Sabien Lahaye-Battheu** (VLD): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de vice-eerste minister, ik heb u al een paar keren ondervraagd over de maatregel elektronisch toezicht. In het

**01.01** **Koen T'Sijen** (sp.a-spirit): La ministre a manifesté sa volonté d'étendre la surveillance électronique de détenus. S'il s'agit d'une démarche positive, il se pose toutefois certains problèmes qu'a mis en évidence l'Association des villes et communes flamandes (VVSG).

L'aide financière accordée à ces détenus par le département de la Justice est inférieure au revenu d'intégration et les CPAS ne peuvent la compléter, eu égard à la loi sur le revenu d'intégration.

La ministre prendra-t-elle l'initiative d'accorder une intervention financière? Les détenus emprisonnés représentent un coût journalier de 100 euros.

De nombreux CPAS souhaitent et peuvent fournir une assistance mais ne disposent ni des moyens, ni de l'accompagnement nécessaires. La ministre ne pourrait-elle offrir un accompagnement et un soutien financier aux CPAS?

**01.02** **Sabien Lahaye-Battheu** (VLD): L'accord de gouvernement prévoit d'augmenter le nombre de

regeerakkoord staat dat dit tijdens deze legislatuur met 1.000 eenheden moet stijgen.

U moest dinsdag in de commissie nog toegeven dat die stijging niet echt lukt. De teller stond dinsdag op 355 gedetineerden onder elektronisch toezicht en u hebt toen gezegd dat u op tafel zou slaan en dat u wilt dat die stijging er eindelijk komt.

Vandaag wil ik u ondervragen over de financiële vergoeding. Wie onder elektronisch toezicht staat, heeft verschillende mogelijkheden. Ten eerste, de personen in kwestie werken. Uit cijfers die u mij een tijdje geleden meedeelde, blijkt dat tot een derde van de mensen onder elektronisch toezicht werken. Ten tweede, ze beschikken over een uitkering, werkloosheidsuitkering of pensioen. Ten derde, ze hebben niets en vallen dan terug op de financiële vergoeding en hier knelt het schoentje al sinds enige tijd.

Een alleenstaande die onder elektronisch toezicht staat, krijgt van de FOD Justitie iets meer dan 500 euro per maand, terwijl het leefloon 100 euro per maand meer bedraagt. We hebben het iets meer dan twee jaar geleden - in februari 2004 - daarover al gehad in de commissie. U hebt toen geantwoord dat u op de hoogte was van het probleem en dat u zou overleggen met uw collega's, de ministers van Maatschappelijke Integratie en van Werk.

Vandaag, meer dan twee jaar later, wil ik u vragen wat er intussen van dat overleg is gekomen. Heeft het plaatsgevonden en welke resultaten heeft het opgeleverd? Hoe ziet u een oplossing voor dit probleem? Denkt u aan een verhoging van de uitkering en/of aan steun aan de OCMW's die de facto heel wat van die mensen financieel steunen en hen maatschappelijke dienstverlening bieden?

**01.03** Minister **Laurette Onkelinx**: Mijnheer de voorzitter, momenteel zijn er in heel België zestig personen die in het kader van hun elektronisch toezicht een leefloon krijgen dat wordt betaald door Justitie. Dat leefloon bedraagt maximaal 522 euro per maand voor een alleenstaande en ligt iets lager dan het officiële leefloon, momenteel maximaal 625,6 euro per maand. De betrokkenen kunnen een beroep doen op het OCMW om het verschil te compenseren.

Het gaat momenteel om een maximaal bedrag van 75.555 euro per jaar bij de huidige toestand. Ik ben er voorstander van dat het leefloon van Justitie wordt verhoogd tot het officieel leefloon. Mijn administratie heeft hiertoe op 5 mei een voorstel ingediend bij de Inspectie van Financiën met het akkoord van mijn collega. Ik wacht op de instemming van de Inspectie van Financiën.

**01.04** **Koen T'Sijen** (sp.a-spirit): Mevrouw de minister, ik dank u voor het antwoord, waarmee ik deels tevreden ben. Als de Inspectie van Financiën hierop ingaat en we het leefloon kunnen optrekken, is dat, denk ik, maar een logisch gevolg van het beleid.

détenus sous surveillance électronique de 1.000 unités pendant cette législature. Ce chiffre n'a provisoirement pas encore été atteint. Actuellement, 355 détenus sont sous surveillance électronique. La ministre a promis mardi que l'objectif serait réalisé.

Une personne sous surveillance électronique peut exercer un emploi, percevoir une allocation ou être dépourvue de revenus. Dans ce cas, elle bénéficie d'une indemnisation financière qui s'élève à un peu plus de 500 euros par mois pour un isolé. Le revenu d'intégration est supérieur de 100 euros. La ministre a annoncé en février 2004 qu'une concertation serait organisée à ce sujet avec les ministres de l'Intégration sociale et de l'Emploi.

Qu'en est-il advenu? La concertation a-t-elle abouti à des résultats? Comment la ministre envisage-t-elle de résoudre le problème?

**01.03** **Laurette Onkelinx**, ministre: Dans l'ensemble du pays, soixante personnes reçoivent un revenu d'intégration versé par la Justice. Le montant maximum pour les personnes isolées s'élève à 522 euros et le revenu d'intégration est de 625,6 euros. Appel peut être fait au CPAS pour compenser la différence.

Je préconise de porter le revenu d'intégration de la Justice au niveau du revenu d'intégration officiel. Le 5 mai, mon administration a introduit une proposition dans ce sens auprès de l'Inspection des Finances. J'attends la réponse.

**01.04** **Koen T'Sijen** (sp.a-spirit): Cette réponse ne me satisfait qu'en partie. Je reste sur ma faim en ce qui concerne l'accompagnement social. Il faut faire plus en la

Ik blijf wel op mijn honger inzake de maatschappelijke begeleiding, meer specifiek inzake de OCMW's. Dat is echter uw bevoegdheid niet, dat begrijp ik; daarover zal ik minister Dupont moeten ondervragen. Er zal toch ook meer steun moeten komen, meer opleiding, meer begeleiding voor de mensen die op de OCMW's werken, de sociale en maatschappelijke assistenten, om die gedetineerden op een adequate manier op te vangen.

**01.05 Sabien Lahaye-Battheu** (VLD): Mevrouw de vice-premier, ik kan er wel niet helemaal mee akkoord gaan als u spreekt over een leefloon. Een leefloon wordt eigenlijk uitbetaald door de OCMW's. Mensen onder elektronisch toezicht krijgen een vergoeding van de FOD Justitie.

Ik ben wel heel tevreden dat u vandaag zegt dat dit bedrag moet worden gelijkgesteld met het leefloon. Het is misschien wel jammer dat dit wat heeft geduurd. Zoals ik heb gezegd hebben wij daar in 2004 al over gesproken. Ik kijk ernaar uit dat de maatregel die u vandaag aankondigt ook zeer vlug zou worden verwezenlijkt.

Ik heb al gezegd dat het elektronisch toezicht een belangrijke maatregel is om de straffeloosheid aan te pakken. De gevangenen zitten overvol. Het aantal mensen onder elektronisch toezicht moet omhoog, mits die mensen natuurlijk over een behoorlijk inkomen of een behoorlijke uitkering kunnen beschikken.

*L'incident est clos.  
Het incident is gesloten.*

**02 Question de M. Patrick Cocriamont à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les libertés démocratiques" (n° P1371)**

**02 Vraag van de heer Patrick Cocriamont aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de democratische vrijheden" (nr. P1371)**

**02.01 Patrick Cocriamont** (FN): Monsieur le président, madame la ministre, le 28 avril dernier, M. Di Rupo tenait une réunion politique à Frameries. Le soir du même jour, le Front national tenait, à quelques mètres de là, sa réunion mensuelle régionale. Echaudé par cette promiscuité, M. Di Rupo s'est lancé dans un discours contre le Front national. Les mots étaient modérés; le ton était un véritable appel à la guerre.

M. Di Rupo fut entendu. Dans les jours qui suivirent, la responsable de la région reçut de nombreux appels téléphoniques, des menaces lui disant que si elle n'arrêtait pas de faire de la politique, si elle n'arrêtait pas d'embêter le Parti socialiste, elle aurait de nombreux problèmes. Le mercredi suivant, alors qu'elle se déplaçait à bord de son véhicule, elle dut s'arrêter pour un problème d'asthme. D'un véhicule qui la suivait, surgirent deux individus qui vinrent frapper sur sa vitre. Elle ouvrit la vitre croyant qu'il s'agissait d'une demande de renseignement; elle reçut un coup de cutter à la gorge puis, voulant se protéger de ses avant-bras, elle y reçut 40 coups de cutter, 40 coups, madame!

On pourrait croire que ces agissements sont simplement le fait de brutes et de lâches militants socialistes. Il n'en est rien. Du haut au bas de la société, la chasse aux sorcières contre le Front national atteint des proportions incroyables! C'est Mme Laanan, qui voici

**01.05 Sabien Lahaye-Battheu** (VLD): Je ne suis pas tout à fait d'accord quand la ministre évoque le "revenu d'intégration". Celui-ci est versé par le CPAS, tandis que le département de la Justice octroie une indemnité.

Je me réjouis toutefois de l'alignement des montants. Il est seulement regrettable qu'il ait fallu tout ce temps.

**02.01 Patrick Cocriamont** (FN): Op 28 april jongstleden heeft de heer Di Rupo op een meeting in Frameries scherp uitgehaald naar het Front National dat in de buurt een regionale vergadering hield. In de daaropvolgende dagen ontving de regioverantwoordelijke tal van telefoontjes waarin haar gevraagd werd de Parti Socialiste niet langer te bekritisieren. Korte tijd later hebben twee personen haar een veertigtal steken met een cutter toegebracht, terwijl ze in haar auto zat.

Het gaat hier niet om geïsoleerde acties van gewelddadige socialistische militanten, maar om een ware heksenjacht tegen het Front National die door mensen uit alle lagen van de bevolking gevoerd wordt. Mevrouw Laanan heeft onlangs nog de kiezers van het

quelques mois sur la RTBF, disait des électeurs du Front national qu'ils étaient des crapules.

Ce sont des journalistes, Patrick Haumont, ...

Je conclus.

Madame, vous êtes responsable dans ce pays de la justice et des libertés démocratiques: qu'allez-vous faire pour endiguer la chasse aux sorcières contre le Front national? Qu'allez-vous faire pour empêcher des juges indignes de prononcer des condamnations politiques et iniques contre le Front national?

**02.02** **Laurette Onkelinx**, ministre: Monsieur le président, en tenant ces propos, M. Di Rupo a fait usage de sa liberté d'expression. Ses propos visaient justement à garantir nos libertés démocratiques contre le Front national. Je soutiens bien évidemment cette démarche.

**02.03** **Patrick Cocriamont** (FN): Madame, ce soir, quand vous sortirez du Parlement, passez devant la colonne du Congrès. Quatre lions entourent cette colonne. Chacun de ces lions représente une liberté. Demandez-vous quelles sont les libertés qui existent encore dans ce pays.

Front National als tuig van de richel bestempeld.

U bent verantwoordelijk voor Justitie en de democratische vrijheden. Welke maatregelen zal u nemen om de heksenjacht tegen het Front National te doen ophouden en om te voorkomen dat rechters onbillijke vonnissen vellen ten aanzien van onze partij?

**02.02** Minister **Laurette Onkelinx**: De heer Di Rupo heeft zijn recht op vrije meningsuiting laten gelden om onze democratische vrijheden tegen het Front National te beschermen. Ik steun hem in dat initiatief.

**02.03** **Patrick Cocriamont** (FN): Als u vanavond voorbij de Congreskolom komt, bekijk dan eens de vier leeuwen die de vier fundamentele vrijheden symboliseren en stel uzelf de vraag welke vrijheden er in dit land nog bestaan.

*Het incident is gesloten.*

*L'incident est clos.*

### **03** **Samengevoegde vragen van**

- de heer **Tony Van Parys** aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de werkstraffen" (nr. P1372)

- de heer **Dylan Casaer** aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de werkstraffen" (nr. P1373)

- de heer **Bert Schoofs** aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de werkstraffen" (nr. P1374)

### **03** **Questions jointes de**

- M. **Tony Van Parys** à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les peines de travail" (n° P1372)

- M. **Dylan Casaer** à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les peines de travail" (n° P1373)

- M. **Bert Schoofs** à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les peines de travail" (n° P1374)

**03.01** **Tony Van Parys** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de vice-premier, in ons land is het probleem van de strafuitvoering gigantisch. De gevangenen zitten overvol. Gevangenisstraffen tot zes maanden kunnen niet worden uitgevoerd. Everberg zit vol. Jonge delinquenten kunnen niet worden opgepakt dan wanneer er opnieuw plaats vrij is. Wat het elektronisch toezicht betreft, zitten we aan 355 van de aangekondigde 1.300. Wat de overbrenging van gevonniste personen betreft die hun straf moeten uitzitten in het land van herkomst, zijn er welgeteld twee op de 800 die waren aangekondigd.

**03.01** **Tony Van Parys** (CD&V): Le problème que pose l'exécution des peines dans notre pays est énorme. Les prisons sont bondées, si bien que les peines d'emprisonnement de moins de six mois ne peuvent plus être exécutées. Les centres de détention pour les jeunes affichent complet, 355 détenus seulement

Deze week was er in de commissie voor de Justitie wat hoop omdat u had meegedeeld dat er steeds meer werkstraffen worden uitgesproken. In 2003 werden 4.500 werkstraffen uitgesproken. Thans zou het aantal ongeveer 9.700 bedragen. We verheugden ons daarover omdat het als alternatieve straf interessant is als reactie op criminaliteit.

Deze morgen volgde de bijzonder grote ontuchtering. De voorzitter van de rechtbank van Hasselt, de heer Palms deelt mee dat men zich geen illusie moet maken en dat de alternatieve werkstraffen niet worden uitgevoerd maar uitgesteld.

Mevrouw de vice-premier, de conclusie is eenvoudig. De cirkel van de straffeloosheid is rond. Dit is onaanvaardbaar.

Wat de werkstraffen betreft, wil ik u de volgende prangende en dwingende vraag stellen. Wanneer zult u de nodige justitieassistenten aanstellen zodat de werkstraffen effectief zullen worden uitgevoerd en we minstens inzake de alternatieve straffen de garantie hebben dat er wordt gereageerd op een aantal vormen van criminaliteit, onder meer criminaliteit in de grote steden.

**03.02 Dylan Casaer** (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de vice-eerste minister, collega's, alternatieve straffen zijn inderdaad een goede zaak. De voorbije jaren hebben de rechtbanken er ook terdege en goed gebruik van gemaakt. Een alternatieve straf geeft immers de kans aan de veroordeelde om, op een hopelijk maatschappelijk nuttige manier, in te zien dat hij zijn gedrag moet bijsturen.

Een tweede element is het volgende. Het klopt uiteraard dat er al heel wat mensen in de gevangenissen zitten en dat het ook niet de bedoeling is om iedereen voor iedere overtreding naar de gevangenis te sturen. Het is integendeel de bedoeling het gedrag te doen beteren en te doen inzien dat het ook anders kan. Een gevangenisstraf is niet altijd de meest aangewezen sanctie voor welk misdrijf of eender welke overtreding.

De klacht van de heer Palms is natuurlijk wel schrijnend, in die zin dat iemand die in 2004 tot een werkstraf werd veroordeeld, die pas in 2007 op het terrein zou kunnen uitvoeren. Dat is inderdaad niet het meest aangewezen signaal. Mijn vragen zijn dus de volgende.

Kloppen die analyse en die vaststelling?

Is die vaststelling correct voor het hele land, of is dat enkel voor Hasselt het geval?

U hebt reeds aangekondigd dat er personeel zou bijkomen voor de justitiehuisen. Wanneer is dat mogelijk? Kan dat in een snelle uitvoering, om zo aan die problematiek te verhelpen?

au lieu des 1.300 annoncés font l'objet d'une mesure de surveillance électronique, et deux détenus seulement purgent leur peine dans leur pays d'origine, et non pas 800 comme prévu.

Devant la commission de la Justice, la ministre nous a tout de même donné quelque espoir cette semaine, en nous annonçant que le nombre de peines de travail prononcées est en hausse. Le compteur affiche aujourd'hui le chiffre de 9.700. Mais, ce matin, la déclaration du président du tribunal de Hasselt, M. Palms, selon lequel les peines de travail ne sont pas exécutées mais chaque fois reportées nous a dégrisés. Bref, c'est le serpent qui se mord la queue, l'impunité est consolidée. C'est inadmissible.

Quand la ministre désignera-t-elle les assistants de justice nécessaires à l'exécution effective des peines de travail?

**03.02 Dylan Casaer** (sp.a-spirit): Les peines de substitution constituent une bonne chose et les tribunaux y ont d'ailleurs beaucoup recouru ces dernières années. Les prisons sont suffisamment pleines et une peine d'emprisonnement ne constitue pas la meilleure sanction pour tous les délits.

M. Palms dénonce le fait que les personnes condamnées à une peine de travail en 2004 ne puissent l'accomplir qu'en 2007. Il s'agit d'un mauvais signal.

Ce constat est-il exact? S'applique-t-il à l'ensemble du pays? Quand les maisons de justice disposeront-elles du personnel supplémentaire annoncé?

**03.03 Bert Schoofs** (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de vice-eerste minister, collega's, laat mij er meteen op wijzen dat het Vlaams Belang in beperkte gevallen voorstander kan zijn van werkstraffen: voor zover ze worden uitgevoerd natuurlijk, en daar knelt blijkbaar momenteel het schoentje.

Dat is echter niet het enige. Ik wil er in dit verband op wijzen – de collega's hebben reeds een groot deel van de problematiek aangekaart – dat de problemen waar Justitie mee kampt zich kristalliseren in Hasselt. Zo is er de verspreiding over verschillende gebouwen, de veiligheid van het gebouw dat in 2003 werd geïnstalleerd, het peperdure veiligheidssysteem dat niet in werking is en het feit dat deskundigen en wetgeneesheren niet worden betaald. Verder is er het feit dat er een zeer grote werkdruk is in Hasselt: Hasselt moet het met zeven rechters minder doen dan Bergen, terwijl Bergen 7.000 inwoners minder heeft. Het probleem is er dus niet enkel een van Justitie – dat we kennen als het systeem van straffeloosheid van mevrouw Onkelinx – maar is er ook een met een communautair staartje.

Mevrouw de vice-eerste minister, kom me dus alstublieft niet vertellen dat het justitiehuis van Hasselt er twee werknemers bij krijgt om alleen de werkstraffen aan te pakken. Er is wel meer nodig in dit systeem van de paarse regering. Ik hoop en verwacht van u het antwoord te krijgen dat paars eindelijk werk zal maken van de straffeloosheid, dat die uit de wereld zal worden geholpen, hoewel ik daarvan terzake weinig verwacht. Misschien kan u mij echter nog verrassen, mevrouw de vice-eerste minister, wie weet.

**03.04 Minister Laurette Onkelinx:** Mijnheer de voorzitter, er is geen straffeloosheid; de werkstraffen worden uitgevoerd, maar er bestaat wel enige achterstand, zeker in Hasselt. Volgens mijn informatie van de regionale directrice van justitiehuisen gaat het om een achterstand van ongeveer vijf tot zes maanden. Dat is dus beheersbaar.

Ter vergelijking, in andere arrondissementen zoals Charleroi, Gent, Tongeren, Turnhout, Aarlen, Marche, Neufchâteau is er geen achterstand. In Luik is er een achterstand van twee maanden, in Mechelen en Antwerpen van drie maanden. Ik heb hierover een volledig verslag opgevraagd bij mijn administratie.

Waarom is dat probleem te wijten? Het probleem is het gevolg van de stijging van het aantal werkstraffen. Volgens mijn informatie steeg het aantal werkstraffen in Hasselt van 60 in 2002 tot 180 in 2005. In 2006 zijn er voor de eerste maanden tot vandaag al 67 werkstraffen. Dat is dus nog een verhoging.

Ik heb de cijfers voor alle arrondissementen samen: 556 in 2002, 4.597 in 2004 en 9.096 in 2005. Welke oplossing hebben wij? In maart van dit jaar was er een vergadering met de regionale directrice van de justitiehuisen over de werkorganisatie.

**03.03 Bert Schoofs** (Vlaams Belang): Le Vlaams Belang est favorable aux peines de travail dans certains cas, pour autant qu'elles soient accomplies évidemment, ce qui n'est manifestement pas le cas.

Les problèmes de la Justice se concentrent à Hasselt, qui compte par ailleurs sept juges de moins que Mons, où on dénombre pourtant sept mille habitants de moins. Les problèmes sont donc également de nature communautaire.

J'espère que la coalition violette va enfin résoudre le problème de l'impunité mais je n'ai en fait que peu d'espoir.

**03.04 Laurette Onkelinx,** ministre: Il n'est nullement question d'impunité. Les peines de travail sont exécutées, mais il y a effectivement du retard, surtout à Hasselt. D'après la directrice régionale des maisons de justice, le retard accusé à Hasselt est de cinq à six mois, ce qui est maîtrisable.

Il n'y a pas de retard dans les arrondissements de Charleroi, de Gand, de Tongres, de Turnhout, d'Arlon, de Marche et de Neufchâteau. À Liège, le retard représente deux mois et à Malines et à Anvers, il s'agit de trois mois. J'ai demandé un rapport à ce sujet à mon administration.

Le problème résulte de l'augmentation du nombre de peines de travail. À Hasselt, leur nombre est passé de 60 en 2002 à 180 en 2005. Ce chiffre augmentera encore en 2006. Le total des peines de travail pour l'ensemble des arrondissements est passé de



556 en 2002 à 4.597 en 2004 et à 9.096 en 2005.

Une réunion a été organisée en mars 2006 avec la directrice régionale des maisons de justice à propos de l'organisation du travail.

De plus, en réponse à une question posée notamment par M. Van Parys, je puis vous indiquer que, à la suite du BPR organisé pour les maisons de justice, dont nous avons pu saluer le travail et pour lesquelles nous créerons une direction générale au sein du ministère de la Justice, nous avons remarqué un manque de personnel. J'ai obtenu l'accord de mes collègues pour un engagement de 69 personnes, déjà en 2006, plus 16 autres pour lesquelles un accord a été bouclé avec le ministère des Finances.

Cette augmentation du personnel suivra donc l'augmentation des décisions relatives aux peines de travail, une belle alternative aux peines de prison.

Enfin, je soutiens qu'il n'y a pas d'impunité puisque les peines de travail doivent être exécutées dans l'année de la décision prise. Quand, par exception, on sent qu'un retard pourrait se produire, on prolonge le délai d'exécution de la peine, ainsi que la loi le permet. C'est pour cela que j'explique que les peines sont parfois exécutées avec du retard, mais qu'elles sont exécutées.

**03.05 Tony Van Parys (CD&V):** Mevrouw de minister, ik moet u zeggen dat er een gigantisch probleem bestaat. Door een gebrek aan investeringen in justitieassistenten is er namelijk niet alleen een probleem met de uitvoering van de werkstraffen. Een paar maanden geleden heb ik u geïnterpelleerd over het feit dat de naleving van de probatievoorwaarden, die ook door de justitieassistenten wordt gevolgd, evenmin wordt gecontroleerd. In bijvoorbeeld het arrondissement Dendermonde zijn er wachtlijsten van tachtig tot honderd dossiers, waardoor noch de naleving van de probatievoorwaarden, noch de organisatie van de werkstraffen is gegarandeerd.

U moet beginnen met in te zien dat het probleem enorm is. U hebt een serie arrondissementen genoemd, maar ik kan u een andere serie geven waar het probleem effectief bestaat. Men heeft mij gezegd dat er pas in 2008 voldoende mensen zijn om al de taken van de justitieassistent op een behoorlijke manier uit te voeren.

Laten we eens alle zaken naast mekaar leggen: de overbevolking van de gevangnissen, de situatie in Everberg, het elektronisch toezicht, de niet-uitvoering van de straffen in het buitenland en het gebrek aan justitieassistenten voor de werkstraffen. De conclusie luidt helaas dat er, wat betreft de kleine misdrijven, inderdaad straffeloosheid is. Dat kunnen wij niet aanvaarden en u evenmin. Vandaar dat wij u daarmee blijvend zullen confronteren, omdat dat natuurlijk absoluut niet kan. Straffen moeten worden uitgesproken en straffen moeten worden uitgevoerd.

Vorige week hebben wij gesproken over het feit dat misdrijven niet worden vervolgd: 80% seponeringen in Brussel. Vandaag hebben wij

Na de BPR-analyse die voor de justitiehuzen werd georganiseerd, werd een gebrek aan personeel vastgesteld. Het is echter zo dat nu al in 2006 mijn collega's de werving hebben aanvaard van negenenzestig personeelsleden plus zestien andere die belast zullen zijn met het beheer van de alternatieve straffen.

Wanneer de werkstraffen niet binnen het jaar kunnen worden uitgevoerd, wordt de uitvoeringstermijn met één jaar verlengd, wat door de wet toegelaten wordt. Er is dus geen sprake van straffeloosheid.

**03.05 Tony Van Parys (CD&V):** Le problème est colossal. Le manque d'investissements en assistants de justice pose un problème non seulement au niveau de l'exécution des peines de travail mais également sur le plan du contrôle du respect des conditions de probation. Il faudra attendre 2008 pour disposer d'effectifs suffisants afin que les assistants de justice puissent remplir correctement leur mission.

La surpopulation des prisons, la situation à Everberg, la surveillance électronique, la non-exécution des peines à l'étranger ainsi que le manque d'assistants de justice pour les peines de travail débouchent sur l'impunité des petits délits, ce qui est inacceptable.

La semaine passée, nous avons fustigé le grand nombre de dossiers classés sans suite à Bruxelles. Aujourd'hui, il apparaît que des peines ne sont pas exécutées. On constate un

het over het feit dat straffen niet worden uitgevoerd. Daar zit het fundamenteel probleem van de werking van Justitie in ons land.

**03.06 Dylan Casaer** (sp.a-spirit): Mevrouw de minister, ik dank u voor het antwoord en noteer dat de situatie niet in het hele land dezelfde is, of even zorgwekkend.

Het is belangrijk dat er, op de plaatsen waar dat nodig is, op korte termijn het extra personeel komt, om er inderdaad voor te zorgen dat werkstraffen – het goede in dit dossier is toch dat die als alternatieve sanctie mogelijk zijn; het is belangrijk dat te benadrukken – kunnen worden uitgevoerd en gevolgd.

**03.07 Bert Schoofs** (Vlaams Belang): Mevrouw de vice-eerste minister, het probleem ligt niet bij de rechters, ligt niet bij de probatieassistenten, ligt niet bij de mensen van het werkveld. Het probleem ligt bij de visie van de PS op justitie. Het probleem ligt bij de PS, die straffeloosheid promoot. Het probleem ligt bij de PS, die nu al jarenlang zijn stempel drukt op dat hele justitieapparaat, waarbij de Waalse rechtbanken worden bevoordeeld en de Nederlandstalige rechtbanken in Vlaanderen niet.

In uw systeem, mevrouw de minister – dit wil ik u toch even meegeven – wordt, wanneer ik dat moet lezen – het is het woord van de voorzitter van de rechtbank van Hasselt dat ik geloof, tegen uw woord in –, de uitspraak van een straf in feite een grap. Wanneer er een vonnis wordt uitgesproken, dan is dat een gröl. De rechter is voor de boeven en de boefjes in feite niet meer dan een clown die wat toneel staat te spelen, maar die voorts in de kou blijft staan. De rechtbank van Hasselt bewijst dat.

U ondermijnt het vertrouwen in de justitie. U ondermijnt het gezag van de rechters, mevrouw de minister. Dat zeggen wij al jaren lang vanop dit spreekgestoelte. De enige oplossing is een Vlaamse justitie. Daar blijven wij voor pleiten en die boodschap ga ik nu overbrengen in Vlaanderen.

*Het incident is gesloten.  
L'incident est clos.*

**04 Vraag van de heer Filip De Man aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de weigering van de regering om asielzoekers in gesloten centra op te vangen" (nr. P1376)**

**04 Question de M. Filip De Man au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "le refus du gouvernement d'accueillir des demandeurs d'asile dans les centres fermés" (n° P1376)**

**04.01 Filip De Man** (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, er is nogal wat te doen omtrent asiel, omtrent kerkbezettingen en hongerstakingen. Ik had daar dus graag wat vragen over gesteld aan de minister van Binnenlandse Zaken.

Wat zegt deze minister nu al dagenlang? "Ik plooi niet voor chantage en ik laat mij dus niet beïnvloeden door kerkbezettingen en hongerstakingen. Ik moet als minister de wet toepassen." Terzijde zegt hij trouwens ook: "Ik ga niet massaal regulariseren zoals we dat in 2000 hebben gezien. Er komt dus geen grootscheepse regularisatiecampagne."

Mijnheer de minister, u bent alleen de bevolking iets aan het

problème fondamental au niveau du fonctionnement de la Justice.

**03.06 Dylan Casaer** (sp.a-spirit): Si la situation n'est manifestement pas aussi préoccupante dans l'ensemble du pays, il n'en reste pas moins vrai qu'il convient de résorber cette pénurie de personnel à court terme. Les peines de travail doivent pouvoir être appliquées.

**03.07 Bert Schoofs** (Vlaams Belang): Le problème ne se pose pas au niveau des juges, ni des assistants de probation, ni sur le terrain, mais bien sur le plan de la vision du PS sur la Justice. Ce parti marque déjà la politique de son sceau depuis des années, promeut l'impunité et favorise les tribunaux wallons.

Un jugement est une farce, et un juge, un clown: tel est le message qui est véhiculé. Le tribunal de Hasselt en est la preuve. La ministre mine l'autorité des tribunaux. Il n'y a qu'une solution: mettre en place une justice flamande.

Mais il est ainsi occupé à tromper la population. Précisément aujourd'hui, j'ai lu dans la presse le récit d'un occupant de l'église

voorliegen. Ik kan dat eigenaardig genoeg hardmaken met een artikel uit de krant van deze ochtend. Hierin zegt een zekere heer Ali Guissé: "Ik ben in oktober in Elsene gestart is met het bezetten van de Sint-Bonifatiuskerk, waar ook de eerste sans papiers hun hongerstaking zijn begonnen. Minister Patrick Dewael heeft in april jongstleden de dossiers van een zestigtal bezetters, waaronder het mijne, laten regulariseren". Hij vervolgt: "De vele duizenden sans papiers die het voorbeeld van Elsene zijn gevolgd weten dat al te goed".

Dat is hetgeen waartoe ik wil komen, mijnheer Dewael. U hangt de flinke kerel uit en u zegt dat u niet plooit. In feite doet u echter niets anders. U hebt wat dat betreft nog altijd de media aan uw kant. Ik maak echter van deze gelegenheid gebruik om in volle Kamer mee te delen dat u vorig jaar bijna 12.000 illegale vreemdelingen, bijna 12.000 illegalen, een verblijfsvergunning hebt gegeven. U hebt 12.000 illegalen geregulariseerd en u zult die mensen dus in feite op korte termijn zelfs de Belgische nationaliteit cadeau doen. Dat is de waarheid.

Ik wil dus enkele vragen stellen wat dat betreft. Heel die problematiek wordt veroorzaakt door het feit dat asielzoekers hier de vrije natuur kunnen intrekken en dat niemand hen tegenhoudt, nog het minst van al deze minister van Binnenlandse Zaken. Daarna duiken ze natuurlijk op als mensen die zonder papieren regularisatie en dergelijke aanvragen. Waarom, mijnheer Dewael, worden die mensen niet in een gesloten centrum vastgehouden? Waarom worden de illegalen, de kerkbezetters, de hongerstakers niet opgepakt door de vreemdelingenpolitie en gepatrieerd naar hun landen van herkomst?

**04.02** Minister **Patrick Dewael**: Mijnheer de voorzitter, collega's, de heer De Man heeft verschillende elementen aangehaald in zijn vraagstelling. In de vraag die hij heeft ingediend, vraagt hij waarom niet alle asielzoekers worden opgesloten in een gesloten centrum. Dat was de omschrijving van zijn vraag. Zij inleiding ging in op een aantal andere elementen. Ik ga toch een aantal zaken in het antwoord duidelijk formuleren.

Eerst en vooral, wat de instroom van het aantal asielzoekers betreft, stellen wij in de voorbije maanden vast dat wij eigenlijk op een laagte zijn gekomen en dat we in de maand april van dit jaar het laagste cijfer van instroom hebben opgetekend sinds 10 jaar. Het gaat om minder dan 900 asielaanvragen in één maand. Wij komen uit een situatie in 2000 en 2001, met op een bepaald ogenblik meer dan 40.000 aanvragen op één jaar tijd, dus de instroom is volledig onder controle.

Hoe heeft de vorige regering die instroom terug onder controle gekregen? Door toepassing te maken van twee principes, waaronder "last in, first out". Dat wil zeggen dat men op een bepaald ogenblik door het overaanbod van aanvragen men ervoor geopteerd heeft de laatste aanvragen eerst af te handelen. Het gevolg is dat een aantal oudere dossiers zijn blijven liggen.

De tweede maatregel is dat men in het ontvankelijkheidsonderzoek de beslissing heeft genomen kandidaat-asielzoekers geen financiële steun, maar enkel materiële steun te verlenen.

Saint-Boniface d'Ixelles qui affirme que le ministre a régularisé en avril dernier environ 60 dossiers de personnes qui ont occupé cette église. D'autres demandeurs d'asile sont évidemment au courant de cette situation. Le ministre cède donc bel et bien. Il a régularisé pas moins de 12.000 illégaux l'année dernière!

Pourquoi les demandeurs d'asile peuvent-ils disparaître dans la nature et réapparaître ensuite en tant que sans-papiers? Pourquoi les demandeurs d'asile ne peuvent-ils pas tous être détenus dans un centre fermé? Pourquoi les occupants d'églises ne sont-ils pas arrêtés et rapatriés?

**04.02** **Patrick Dewael**, ministre: L'afflux de demandeurs d'asile a fortement diminué au cours des derniers mois. En avril 2006, moins de 900 demandes ont été enregistrées; il s'agit du chiffre le plus bas en dix ans. En 2000 et en 2001, 40.000 demandes ont été enregistrées annuellement.

Nous avons maîtrisé l'afflux grâce à deux mesures: l'application du principe du "last in first out" et la décision de ne plus octroyer aux candidats-demandeurs d'asile qu'une aide matérielle lors de l'enquête de recevabilité.

De ce fait, plusieurs anciens dossiers sont restés en suspens et le délai d'attente pour l'obtention de la décision a parfois été déraisonnablement long pour les demandeurs d'asile. Ce type de cas peut entraîner une obligation morale de régularisation du dossier en vertu de l'article 9.3. Le cas d'une erreur commise par le

Die twee maatregelen hebben er in essentie toe geleid dat de instroom onder controle is geraakt. Het gevolg – dat heb ik al verschillende keren in de Kamer uiteengezet – is dat de regering voor een aantal oude dossiers vaststelt dat mensen soms onredelijk lang hebben moeten wachten op een uitspraak op een asielaanvraag. Als dat onredelijk lang is door het te lang stilzitten van de overheid, dan denk ik dat er een morele plicht kan ontstaan om effectief een individuele regularisatie op basis van artikel 9,3 toe te kennen. Ik heb altijd betoogd dat als die illegaliteit het gevolg is van de situatie van de asielzoeker zelf, omdat hij daarvoor zelf de nodige stappen heeft ondernomen, omdat hij zelf een bevel om het land te verlaten heeft genegeerd, hij daaruit geen rechten kan puren. Dat is een belangrijk onderscheid. Is het een gevolg van het feit dat een asielaanvraag onredelijk lang op een uitspraak heeft moeten wachten of is het daarentegen een bewust kiezen voor een situatie van illegaliteit? Dat is de manier waarop dat probleem van het verleden door mijn administratie wordt aangepakt op basis van het artikel 9,3.

Ik kom tot het laatste element in mijn antwoord. De heer De Man vraagt waarom ik niet alle kandidaat-asielzoekers gewoonweg opsluit in een gesloten centrum. Ik zou dat niet kunnen. De wet laat mij dat niet toe en de conventies die België heeft onderschreven laten mij dat niet toe. Er zijn een aantal gevallen in de wet voorzien. Bijvoorbeeld, als iemand moet gerepatriëerd worden en hij zich daartegen verzet, kan hij opgesloten worden in een gesloten centrum met het oog op repatriëring.

Wat heeft de regering wel beslist in het kernkabinet van gisteren? Het heeft niets met mijn bevoegdheid te maken, maar het is toch wel belangrijk. Als wij de asielprocedure hervormen, zodat ze ingekort wordt tot een termijn van maximaal een jaar, laten we dan gedurende die periode van effectief een jaar alleen in materiële steun voorzien, heeft collega Dupont gezegd. Het principe van materiële steun wordt dus veralgemeend.

Kandidaat-asielzoekers gewoonweg opsluiten in een gesloten centrum, mijnheer De Man, is misschien een programmapunt van het Vlaams Belang. Het is goed dat dat even duidelijk wordt gemaakt. Als wij de heer De Man aanhoren, dan moeten wij iedereen die naar hier komt op basis van de Conventie van Genève, met een duidelijk onderbouwd dossier, en iedereen die op de vlucht is voor oorlog, vervolging of wat dan ook, opsluiten in een gesloten centrum. Dat is dus opnieuw duidelijk geworden door de vraag, mijnheer De Man. Uw masker is andermaal afgevallen.

**04.03 Filip De Man** (Vlaams Belang): Het is heel leuk, mijnheer de voorzitter, om nu te vernemen dat zij allemaal een goed onderbouwd dossier meebrengen. Dat is nieuw. De meesten gooien zelfs hun identiteitspapieren in de toiletten.

Bovendien, mijnheer Dewael, als u zegt dat het niet kan, ik heb een Europese richtlijn van 2003 bij mij. In artikel 7 van die richtlijn staat dat de lidstaten een besluit kunnen nemen over de plaats van verblijf van de asielzoekers, om redenen van openbaar belang, openbare orde of, indien nodig, voor een snelle behandeling of een doeltreffende controle van het asielverzoek. Dat staat in een Europese richtlijn, waarnaar u zich te schikken hebt. U zou de wet moeten aanpassen en de richtlijn toepassen, maar u regulariseert blijkbaar veel liever,

demandeur d'asile lui-même est totalement différent: les demandeurs qui optent pour l'illégalité ne peuvent en inférer aucun droit.

En vertu de notre législation et des conventions signées par la Belgique, il est impossible de placer tous les demandeurs d'asile dans des centres fermés. Les demandeurs qui s'opposent au rapatriement peuvent néanmoins être incarcérés.

Le cabinet restreint a décidé hier qu'à dater de la réforme de la loi d'asile - en vertu de laquelle la durée de la procédure est ramenée à un an maximum - seule une aide matérielle serait encore octroyée. Le principe de l'aide matérielle est donc généralisé.

Le Vlaams Belang veut enfermer tous les réfugiés - même ceux qui arrivent ici sous la protection de la Convention de Genève, des personnes dont le dossier est bien étayé, des personnes qui ont fui la guerre - dans des centres fermés! Une fois de plus, ce parti montre ici son vrai visage!

**04.03 Filip De Man** (Vlaams Belang): J'ignorais franchement que tous les demandeurs d'asile sont en mesure de présenter des dossiers bien étayés. La plupart d'entre eux se débarrassent de leurs papiers d'identité.

Il est bel et bien possible d'enfermer tous les demandeurs d'asile. En son article 7, une directive européenne de 2003 stipule que les États membres

vorig jaar nogmaals 12.000 stuks. Proficiat.

peuvent décider eux-mêmes du lieu d'hébergement des demandeurs d'asile pour des raisons d'ordre public ou d'intérêt public. Cette directive doit être transposée en droit national belge. Cependant, le ministre préfère régulariser: l'année dernière, il a encore régularisé 12.000 personnes.

*L'incident est clos.*

*Het incident is gesloten.*

**05** Question de M. Bruno Van Grootenbrulle au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'indemnisation des membres d'un service de sécurité victimes d'un accident" (n° P1377)

**05** Vraag van de heer Bruno Van Grootenbrulle aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de schadeloosstelling van leden van een veiligheidsdienst die het slachtoffer waren van een ongeval" (nr. P1377)

**05.01** Bruno Van Grootenbrulle (PS): Monsieur le président, monsieur le vice-premier ministre, chers collègues, la loi du 1<sup>er</sup> août 1985 permet l'indemnisation forfaitaire des membres de la famille des agents des services de sécurité qui trouvent la mort dans l'exercice de leur profession lors de catastrophes comme celle qui s'est produite à Ghislenghien.

Monsieur le ministre, le 30 juillet 2004, vous vous êtes rapidement rendu sur les lieux de cette catastrophe. Et, dans les heures, les jours et les semaines qui ont suivi, j'ai pu me rendre compte que vous respectiez tous les engagements que vous aviez pris envers les différents services de police et d'incendie de la ville d'Ath et de la région afin de leur permettre de continuer à servir la population dans les meilleures conditions possible.

À la fin septembre 2004, vous annonciez votre volonté de procéder à l'indemnisation forfaitaire, anticipant ainsi l'éventuelle indemnisation des familles des membres appartenant aux services de sécurité, indemnisation devant intervenir ultérieurement sur la base d'un jugement. Différentes dispositions furent ainsi votées par les membres de cette assemblée dans le courant du mois de décembre.

L'année dernière, je me suis permis, avec plusieurs collègues, de compléter légèrement ces dispositions à travers une proposition de loi. Il s'agissait de permettre aux personnes cohabitant depuis plus d'un an, mais n'ayant pas souscrit un contrat de cohabitation auprès de l'administration, d'être prises en considération.

Malheureusement, à ce jour, l'arrêté royal qui fixe les dispositions relatives à cette indemnisation n'a toujours pas été publié. Selon les informations dont je dispose, le texte de l'avant-projet de cet arrêté serait rédigé. Peut-être sommes-nous ici confrontés à un problème de procédure?

Monsieur le ministre, pouvez-vous me donner des informations quant à l'avancement de cet arrêté royal? Acceptez-vous de vous engager à tout mettre en œuvre pour que puisse se concrétiser, dans les meilleurs délais, l'indemnisation de toutes les familles touchées lors

**05.01** Bruno Van Grootenbrulle (PS): De wet van 1 augustus 1985 maakt het mogelijk een schadeloosstelling toe te kennen aan gezinsleden van personeelsleden van de veiligheidsdiensten die om het leven zijn gekomen tijdens de uitoefening van hun beroep, bij rampen zoals die van Gellingen.

Op 30 juli 2004 heeft u zich al snel ter plaatse begeven en bent u verbintenissen aangegaan ten aanzien van de betrokken politie- en brandweerdiensten. Eind september 2004 kondigde u aan dat u van plan was een forfaitaire schadeloosstelling toe te kennen. In december werden verscheidene bepalingen aangenomen. Vorig jaar heb ik tevens een wetsvoorstel ingediend teneinde die regeling uit te breiden tot personen zonder samenlevingscontract die al meer dan een jaar samenwonen.

Het koninklijk besluit tot vaststelling van de bepalingen met betrekking tot die schadeloosstelling werd nog altijd niet gepubliceerd. Hoe zit het daarmee? Zal u alles in het werk stellen opdat er concreet werk zou worden gemaakt van de schadeloosstelling van de gezinnen die door die ramp of sinds 1 januari 1997 door andere dramatische

de la catastrophe de Ghislenghien mais également lors d'autres événements dramatiques; en effet, vous avez tout fait pour que les familles concernées par de telles situations, depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1997, soient également prises en considération.

**05.02** **Patrick Dewael**, ministre: Monsieur le président, chers collègues, M. Van Grootenbrulle a rappelé les mesures prises à la suite de la catastrophe de Ghislenghien et le fait que le Parlement ait inclus dans la loi-programme la possibilité légale d'indemniser non seulement les victimes, mais aussi les familles, principe très important qui a été affirmé dans un projet d'arrêté royal élaboré dès la fin 2004.

Nous avons alors reçu un avis de l'inspection des Finances, stipulant clairement que cet arrêté royal ne devait pas uniquement viser la catastrophe de Ghislenghien et les membres des services d'incendie, mais qu'il devait également être étendu aux policiers, aux agents de la Sûreté de l'État ainsi qu'aux agents pénitentiaires et aux membres des Forces armées.

Ceci explique un certain retard puisque nous avons été obligés d'entrer en concertation avec tous les départements que je viens de mentionner. Cette concertation est en cours et j'espère, dans les semaines à venir, enfin pouvoir décréter cet arrêté royal, pas seulement pour les victimes de Ghislenghien, cela va de soi, mais pour d'autres victimes potentielles concernées. Je précise que lesdits départements sont prêts pour en terminer dans les semaines à venir.

**05.03** **Bruno Van Grootenbrulle** (PS): Monsieur le président, je remercie M. le ministre et je compte sur sa détermination pour que ce dossier aboutisse le plus rapidement possible.

gebeurtenissen werden getroffen?

**05.02** **Minister Patrick Dewael**: Het parlement heeft de mogelijkheid om de slachtoffers en hun familie schadeloos te stellen in een programmawet opgenomen. De Inspectie van Financiën heeft geoordeeld dat het ontwerp van koninklijk besluit houdende de toepassing van die bepaling moest worden uitgebreid tot het politiepersoneel, de ambtenaren van de Staatsveiligheid, de penitentiaire beambten en de leden van de Krijgsmacht. Door het noodzakelijke overleg met alle betrokken departementen hebben we enige achterstand opgelopen. Ik hoop dit koninklijk besluit tijdens de komende weken ter ondertekening aan de Koning te kunnen voorleggen.

**05.03** **Bruno Van Grootenbrulle** (PS): Ik reken erop dat de minister getuigt van vastberadenheid zodat dit dossier zo snel mogelijk tot een goed einde kan worden gebracht.

*Het incident is gesloten.*

*L'incident est clos.*

**06** **Vraag van de heer Stef Goris aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de mogelijke bouw van een jeugdgevangenis in Tienen" (nr. P1375)**

**06** **Question de M. Stef Goris à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "l'éventuelle construction d'un centre de détention pour jeunes à Tirlemont" (n° P1375)**

De **voorzitter**: De vraag was gericht aan de minister van Justitie, maar als verantwoordelijke voor de Regie der Gebouwen bouwt u de gevangnissen. Dat is toch wel zo?

**06.01** **Minister Didier Reynders**: Ja.

**06.02** **Stef Goris** (VLD): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de vice-eerste minister, collega's, als leden van onze assemblee weten we uiteraard allemaal dat het jeugdsanctiebeleid onder de bevoegdheid van de Gemeenschappen valt. Voor mijn Gemeenschap, de Vlaamse Gemeenschap, is in eerste instantie minister Vervotte verantwoordelijk. Wij moedigen haar trouwens nogmaals aan om werk te maken van voldoende plaatsingsmogelijkheden. De discussie daarover gebeurt uiteraard in een andere assemblee.

**06.02** **Stef Goris** (VLD): S'il est vrai que la politique de sanction de la jeunesse relève de la compétence des Communautés, les autorités fédérales y contribuent également en construisant une nouvelle prison pour jeunes d'une capacité de deux cents places. La presse a déjà évoqué les terrains de l'ancienne école d'aviation de

Ook de federale overheid levert echter haar bijdrage door een bijkomend initiatief te lanceren. Er is namelijk sprake van de bouw

van een jongerengevangenis, waarin plaats zou zijn voor 200 jonge gedetineerden.

Mijnheer de vice-eerste minister, wij vernemen uit de pers dat meermaals en zelf vrij uitdrukkelijk Tienen als mogelijke inplantingsplaats voor de nieuwe, te bouwen jongerengevangenis wordt genoemd, meer bepaald op de terreinen van de voormalige Elementaire Vliegschool in Goetsenhoven. Het nieuws werd trouwens ook bevestigd door mijn heel achtbare collega, senator Vandenberghe, die over het dossier ook al vragen stelde.

Het verontrust ons – ik ben, zoals u weet, zelf inwoner van de stad Tienen – dat het stadsbestuur als enige niet op de hoogte is en tot nu toe niet werd geraadpleegd. In welke mate hebben de plannen reeds vorm gekregen?

Ik zou ook willen vragen dat de federale regering in de mate van het mogelijke contact zou nemen met het stadsbestuur van Tienen, om terzake een rondetafelgesprek te voeren. Ik wil in dat verband heel sterk beklemtonen dat, nadat ik vanmorgen nog over het dossier een gesprek voerde met de burgemeester van de stad Tienen, het stadsbestuur niet a priori tegen de inplanting van een dergelijke jongerengevangenis is. Integendeel, 200 gedetineerden betekent immers volgens de gangbare normen dat er ook 200 jobs worden gecreëerd voor cipers, onderhoudspersoneel en logistiek personeel. Er is trouwens ook sprake van een bijkomend initiatief, met name een school voor cipers, dat ook weer bijkomende jobs kan opleveren.

Terzake is evenwel enig overleg nodig, zeker over de randvoorwaarden. Het gaat dan over vragen naar veiligheid en omkadering om een dergelijke instelling op het grondgebied te huisvesten.

Ten slotte heb ik nog een belangrijke vraag. Mijnheer de vice-eerste minister, het gaat hier over een federale instelling. Goetsenhoven maakt volledig deel uit van de stad Tienen en valt onder de bevoegdheid van het Vlaams Gewest. In bijkomende orde, wat zal in voorkomend geval het taalstatuut zijn?

Ten eerste, wat is de stand van zaken op heden?

Ten tweede, mogen wij rekenen op overleg tussen uw regering en de stad Tienen, wanneer de zaken meer concreet zouden worden?

De **voorzitter**: Mijnheer Goris, ik weet dat u gehaast bent.

**06.03** Minister **Didier Reynders**: Mijnheer de voorzitter, mijnheer Goris, ik zal eerst een stand van zaken geven.

We hebben beslist om een nieuwe jeugdgevangenis te bouwen met 200 plaatsen. Een eerste evaluatie stelt een bedrag voorop van ongeveer 25 miljoen euro. Ik heb op 8 mei een eerste behoeftenprogramma ontvangen van Justitie. Dat is dus zeer recent. Wij zijn op zoek naar een goede locatie voor die gevangenis.

We moeten misschien denken aan een inplanting in het Brussels Gewest, maar dat is niet absoluut noodzakelijk. Het gaat om een federale jeugdgevangenis zoals de andere. Wij zoeken op

Gossoncourt, près de Tirlemont, comme site de construction possible, mais l'administration communale de Tirlemont n'a pas encore eu connaissance de ce projet. L'administration communale n'est pourtant pas opposée à la construction de l'établissement, vu qu'il pourrait mener à la création de nombreux emplois, d'autant qu'on envisagerait également la mise en place d'une école pour gardiens de prison.

Où en est la concrétisation de ces projets? Le gouvernement fédéral va-t-il contacter l'administration communale de Tirlemont? Quel serait le statut linguistique de cet établissement fédéral qui serait érigé sur le territoire flamand?

**06.03** **Didier Reynders**, ministre: Pour l'heure, les coûts liés à la construction d'une nouvelle prison pour jeunes d'une capacité de deux cents places sont estimés à 25 millions d'euros. Le 8 mai 2006, j'ai reçu un premier programme de besoins du département de la Justice. Le terrain situé à Gossoncourt, près de Tirlemont, a effectivement été envisagé dans le cadre de la recherche d'un site

verschillende locaties. Er is een voorstel met betrekking tot Tienen.

Ik heb gevraagd om contact te nemen met de eigenaar van het domein. Ik vermoed dat het om Defensie gaat. Er worden misschien nog andere locaties in overweging genomen. Ik zal volgende week of de week daarna een nota in de Ministerraad of in de kern voorleggen, met daarin twee of drie elementen. Een eerste element is een meer precieze evaluatie van de kostprijs voor een nieuwe jeugdgevangenis. Een tweede element is een echt behoeftenprogramma vanuit Justitie en een derde element zal een aantal voorstellen voor de locatie zijn.

Het is dus nog te vroeg om daarover meer te zeggen, maar we zijn er mee bezig.

Ik bevestig ook dat wij een bedrag van 6,5 miljoen euro hebben ingeschreven op de begrotingen 2006 en 2007, eerst voor een terrein en daarna voor een studie en de start van de verschillende procedures. Normaal moeten we binnen twee weken tot een meer precieze beslissing komen inzake de inplanting van een dergelijk gebouw.

**06.04 Stef Goris** (VLD): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de vice-eerste minister. Ik dank u voor uw antwoord.

Ik onthoud uit uw antwoord dat deze jeugdgevangenis er zeker komt, maar dat de bestemming Tienen alles behalve een zekerheid is, nog in de verste verte niet. Het is een van de mogelijkheden, naast andere.

Ik onthoud ook dat u de volgende dagen of weken de knoop zult doorhakken.

Volgens mijn informatie vallen de betrokken domeinen inderdaad onder Defensie. Indien de piste Tienen zou worden gevolgd, dan verzoek ik u om vanuit de federale regering ten spoedigste contact te nemen met het stadsbestuur om het een en ander te bespreken?

*Het incident is gesloten.*

*L'incident est clos.*

#### **07** **Samengevoegde vragen van**

- mevrouw Sabien Lahaye-Battheu aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over "de hulp aan asielzoekers" (nr. P1380)
- de heer Gerolf Annemans aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over "de hulp aan asielzoekers" (nr. P1381)
- de heer Koen T'Sijen aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over "de hulp aan asielzoekers" (nr. P1382)
- mevrouw Marie Nagy aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over "de hulp aan asielzoekers" (nr. P1383)
- mevrouw Nathalie Muylle aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over "de hulp aan asielzoekers" (nr. P1384)

#### **07** **Questions jointes de**

- Mme Sabien Lahaye-Battheu au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur "l'aide aux demandeurs d'asile" (n° P1380)
- M. Gerolf Annemans au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur "l'aide aux demandeurs d'asile" (n° P1381)
- M. Koen T'Sijen au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur "l'aide aux demandeurs d'asile" (n° P1382)

approprié pour cet établissement. Dans ce cas de figure, il faudra consulter le département de la Défense.

La semaine prochaine, je soumettrai au Conseil des ministres une note comprenant une évaluation des coûts, un programme complet des besoins du département de la Justice et une proposition d'implantation. Un montant de 6,5 millions d'euros a déjà été inscrit au budget 2006-2007 pour l'acquisition d'un terrain, la réalisation d'une étude et le lancement des procédures requises.

**06.04 Stef Goris** (VLD): La prison pour jeunes verra donc certainement le jour mais Tirlemont ne constitue manifestement qu'une des implantations possibles dans ce cadre. Si le choix se porte effectivement sur le terrain du département de la Défense situé à Gossoncourt, j'espère que le gouvernement prendra rapidement contact avec l'administration communale de Tirlemont.



- Mme Marie Nagy au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur "l'aide aux demandeurs d'asile" (n° P1383)
- Mme Nathalie Muylle au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur "l'aide aux demandeurs d'asile" (n° P1384)

Le **président**: Selon la hiérarchie, M. Dupont a priorité sur M. Landuyt.

Monsieur Bacquelaine, tout à l'heure, j'ai dit que si un membre qui n'avait pas posé de question voulait néanmoins répliquer, après toutes les autres répliques, il suffira de me le demander. De même pour le PS qui ne pose pas non plus de question au préalable.

**07.01 Sabien Lahaye-Battheu** (VLD): Mijnheer de minister, die maatregel inzake de materiële steun tijdens de ontvankelijkheidsfase of het principe van "bed, bad, brood" zoals dat in de volksmond heet, werd in 2001 ingevoerd. Men besliste toen om asielzoekers niet meer een uitkering te verschaffen, maar enkel materiële steun. Die maatregel heeft ertoe geleid dat het aantal asielaanvragen op een jaar tijd is gehalveerd, zoals hier ook al gezegd door de vice-eerste minister: van meer dan 40.000 aanvragen in 2000 ging het naar een goede 20.000 in 2001. Vandaag zitten we aan negenhonderd aanvragen per maand, zoals de vice-eerste minister hier pas heeft gezegd.

Wat is er nu nieuw in het dossier? De regering heeft deze week beslist om de materiële steun niet enkel in de ontvankelijkheidsfase, maar ook in de gegrondheidsfase toe te kennen. U hebt geargumenteed dat het eigenlijk de bedoeling is om asielzoekers op die manier in de hun toegewezen gemeente bij het hun toegewezen OCMW te houden. Daarvoor had u een dubbel argument: in de eerste plaats moet dat OCMW's toelaten asielzoekers beter te begeleiden en beter te controleren, op de tweede plaats moet dat ervoor zorgen dat asielzoekers niet meer zo gemakkelijk ten prooi vallen aan huisjesmelkers. Over die gloednieuwe maatregel wil ik u vandaag in de Kamer om wat meer uitleg vragen.

Ten eerste, wanneer denkt u dat het systeem in werking zal treden? Zult u met een overgangperiode werken? Hoe zult u dat juist realiseren?

Ten tweede, het is evident dat de taken van de OCMW's zullen verzwaren. Een uitkering toekennen is gemakkelijker dan iemand materieel te steunen en te begeleiden. Zult u de OCMW's voor die bijkomende taak ook bijkomend ondersteunen?

Ten derde, wat de financiering betreft, het is algemeen bekend dat een LOI of Lokaal Opvanginitiatief meer kost dan iemand een uitkering geven. Zal die financiering op dezelfde manier in stand blijven of zal daaraan worden gesleuteld?

Ten vierde en laatste, wat de uitwijzing betreft, meer asielzoekers in de hun toegewezen gemeente betekent ook dat een aantal ervan daar het bevel zal krijgen het grondgebied te verlaten. Verwacht u van de OCMW's dat zij in die gevallen de mensen uit hun LOI zetten? Of zal er dan een speciale instantie in het leven worden geroepen om die taak op zich te nemen?

**07.01 Sabien Lahaye-Battheu** (VLD): La mesure tendant à limiter l'octroi d'une aide matérielle aux demandeurs d'asile à la période correspondant à la phase de recevabilité a été instaurée en 2001. Le nombre de demandes d'asile a été réduit de moitié et est passé de 40.000 en 2000 à 20.000 en 2001. Aujourd'hui, on enregistre encore environ 900 demandes par mois.

Cette semaine, le gouvernement a décidé que l'aide serait limitée à une aide matérielle pendant la phase de l'examen du bien-fondé de la demande également. Cette réglementation tend à maintenir les demandeurs d'asile dans la commune à laquelle ils ont été assignés. Les CPAS pourront dès lors mieux les accompagner et les contrôler et les demandeurs d'asile eux-mêmes seront moins vite victimes des marchands de sommeil dans les grandes villes.

Quand cette mesure entrera-t-elle en vigueur? Une période transitoire est-elle prévue?

La tâche des CPAS devient plus lourde, étant donné qu'il est plus aisé d'octroyer une allocation qu'un soutien matériel. Les Initiatives locales d'accueil (ILA) sont plus onéreuses qu'une allocation. Le ministre accordera-t-il un soutien complémentaire aux CPAS?

Davantage de demandeurs d'asile se verront dorénavant adresser un ordre de quitter le territoire dans la commune à laquelle ils ont été assignés. Les CPAS locaux sont-

ils également chargés de l'expulsion ou s'agit-là d'une tâche réservée à une autre instance?

**07.02 Gerolf Annemans** (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, een van de voordelen als er verkiezingen in aantocht zijn, is dat men soms toch wat nieuwigheden te horen krijgt, en ook dat men VLD'ers hun ministers ziet komen bewieroken hier in het vragenuurtje. Ik vind dat zeer interessant.

Bovendien, mevrouw Lahaye-Battheu, ik moet u geruststellen. Er is veel discussie over de vraag of het aantal nu gehalveerd is door uw maatregel toen om ze, zoals nu blijkt, in de ontvankelijkheidsfase geen geld meer te geven, dan wel dat het komt doordat u eerst met uw regulariseren en uw snel-Belgwet de asielzoekers eerst hebt aangetrokken tot een recordaantal dat natuurlijk nadien is teruggevallen. Daar is veel discussie over, of dat allemaal wel te danken is aan uw maatregelen. Integendeel, zou ik zeggen.

Overigens, mijnheer de minister, ik ben heel blij als een PS'er het Vlaams Belang achternaloopt. Ik heb op 1 mei de heer Di Rupo een perfecte beschrijving horen geven van het zerotolerantieprincipe, dat altijd door het Vlaams Belang verdedigd is. Als hij dat steunt, ben ik daar zeer blij om. Ik ben ook blij dat u nu verder de financiering van asielzoekers blijkbaar wil terugdringen, niet enkel, zoals nu blijkt, in de ontvankelijkheidsfase maar ook in de rest van de procedure.

Overigens, toen in 1999 – ik herinner mij dat maar ik ben het nog eens gaan opzoeken – die kleine maatregel werd aangekondigd ze niet meer tijdens de ontvankelijkheidsfase geld te geven, werd dat niet aangekondigd als een deel van de procedure waarin zij geen geld meer zouden krijgen. Neen, de grote titel was toen: "Asiel kan binnen één maand" en Vande Lanotte sprong het toneel op om te zeggen: "De OCMW's zullen geen financiële steun meer geven aan de asielzoekers." Zo werd dat gepresenteerd. Typisch paars!

Nu pas blijkt – en ik ben blij met uw maatregel – voor de publieke opinie dat u toen maar halve maatregelen hebt genomen. Dat is meteen mijn vraag: waarom hebt u toen niet gedaan wat u nu zegt dat u moet doen, nu het mes van de verrotting van onze stedelijke wijken op onze keel staat? Waarom hebt u toen, zes jaar of zeven jaar geleden, niet gedaan wat u nu uiteindelijk toch nog doet? Waarom hebt u toen niet naar het Vlaams Belang geluisterd en waarom doet u het nu pas?

Bovendien, waarom doet u nu niet wat wij nu voorstellen, ervoor zorgen dat de vestigingsplaats, de vaste vestigingsplaats, bij wet geregeld wordt? Er zijn voldoende mogelijkheden, ook binnen de Europese context, om te doen wat nodig is om onze wijken te ontlasten, waar heel veel miserie is. Miserie, niet zozeer van asielzoekers, maar miserie van eigen Vlaamse mensen die in de grootsteden in onleefbare situaties dreigen terecht te komen. Het zou beter zijn even te luisteren naar het Vlaams Belang en niet eerst zeven jaar te wachten tot het kalf verdronken is.

**07.03 Koen T'Sijen** (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, we hebben van de vice-premier reeds te horen gekregen dat de regering volop bezig is het asielbeleid te hervormen. U bent

**07.02 Gerolf Annemans** (Vlaams Belang): L'imminence d'élections présente en tout cas un avantage, c'est que de nouvelles idées sont lancées. On peut se demander si le nombre de demandeurs d'asile a réellement diminué de moitié à la suite des mesures qui ont été prises, puisque ces personnes ont d'abord été massivement attirées en Belgique par la loi d'acquisition rapide de la nationalité belge et par les régularisations qui ont suivi. Je me réjouis de ce que le PS emboîte le pas au Vlaams Belang puisque, désormais M. Di Rupo parle ouvertement, lui aussi, du principe de la tolérance zéro.

C'est une bonne chose que de réduire l'aide financière en faveur des demandeurs d'asile, mais le gouvernement aurait dû prendre cette mesure dès 1999. À l'époque, la coalition violette avait fièrement annoncé la suppression de l'aide financière aux demandeurs d'asile, mais en oubliant de préciser que cette disposition s'appliquait seulement pendant la phase de recevabilité.

Pourquoi a-t-on attendu jusqu'ici pour appliquer intégralement cette mesure? Pourquoi ne "démint-on" pas les situations invivables observées dans de nombreux quartiers urbains, en fixant par la voie d'une loi le lieu d'établissement des demandeurs d'asile?

**07.03 Koen T'Sijen** (sp.a-spirit): Contrairement au Vlaams Belang, qui nous parle du problème du

daarmee bezig, minister Dewael is ermee bezig. Ik kan de heer Annemans dan ook geruststellen. Het Vlaams Belang praat al 7 jaar over de problematiek, wij kunnen er tenminste een beleid rond voeren. (*Hilariteit bij het Vlaams Belang*)

Mijnheer de minister, ik heb een aantal vragen inzake uw maatregelen.

Eerlijk gezegd, uw communicatie kwam gisteren nogal wat warrig over. Het was mij niet helemaal duidelijk hoe het in de toekomst verder zal verlopen.

Ten eerste, de materiële steun voor de asielzoeker in de ontvankelijkheidsfase is een positief punt en is een goed voorstel. Ik heb evenwel mijn twijfels bij het principe om na 1 jaar de materiële steun opnieuw om te zetten in financiële steun. Waarom kan de materiële steun niet blijven doorgaan tot de asielzoeker erkend is? Op het ogenblik dat hij erkend is, kan hij genieten van een leefloon en kan hij naar de arbeidsmarkt geleid worden. Ik heb me laten influisteren dat dit te maken heeft met een aantal Europese regels die bepalen dat asielzoekers die 1 jaar in ons land verblijven ook aan het werk kunnen worden gezet. Waarom passen we die regel niet toe en werken we geen kader uit waarbij asielzoekers, ook al zijn ze nog niet erkend, aan het werk kunnen worden gezet zodra ze 1 jaar in ons land verblijven.

Een tweede opmerking bij de procedure. In de huidige asielprocedure blijven de asielzoekers die naar de Raad van State zijn gestapt nog een leefloon krijgen. Ik vind dit aberrant en niet correct. Welk soort steun zal een asielzoeker ontvangen die in het nieuwe systeem de Raad van Vreemdelingenzaken niet overleeft maar toch nog, door de filter, een procedure voor de Raad van State kan opstarten? Zal de asielzoeker dan materiële of financiële steun krijgen? Dit is, mijns inziens, een belangrijk punt waarop dieper moet worden ingegaan.

Mijnheer de minister, graag kreeg ik meer verduidelijking over de manier waarop de materiële steun zal worden aangepakt. In welke fase geldt dit? Waarom wordt er na 1 jaar opnieuw overstapt op financiële steun? Voor mij is het duidelijk dat de materiële steun moet doorlopen tot op het ogenblik dat de asielzoeker erkend is.

**07.04 Marie Nagy (ECOLO):** Monsieur le président, parfois, on croirait perdre de vue un point important qui concerne les demandeurs d'asile: la Convention de Genève, de même que les dispositions européennes en matière d'accueil des demandeurs d'asile, impliquent pour chaque pays de leur donner protection et d'entendre leur récit aux fins de savoir s'ils répondent aux critères de procédure d'asile. Considérer dès l'abord que toutes les demandes sont non fondées me semble basé sur un présupposé faux et contraire au processus à suivre.

Monsieur le ministre, il semblerait que le gouvernement ait décidé d'aller au-delà de la phase de recevabilité pour imposer l'octroi d'une

droit d'asile epuis sept ans, ce gouvernement mène une politique effective en la matière. (*Rires sur les bancs du Vlaams Belang*)

La communication des nouvelles mesures était quelque peu confuse hier. L'aide matérielle accordée au demandeur d'asile durant la phase de recevabilité me paraît une bonne idée, mais je n'en dirai pas autant du projet tendant à transformer cette aide en un soutien financier après un an. Pourquoi ne pas assurer un soutien matériel jusqu'à la reconnaissance officielle du demandeur d'asile? Dès que son droit d'asile est reconnu, l'intéressé peut percevoir un revenu d'intégration et être dirigé vers le marché du travail. Cet état de fait serait dû à des règles européennes qui disposent que les demandeurs d'asile doivent pouvoir être mis au travail après un an. Pourquoi n'appliquons-nous pas cette règle?

Je trouve aberrant que dans le cadre de la procédure actuelle, les demandeurs d'asile qui s'adressent au Conseil d'État continuent à bénéficier d'un revenu d'intégration. Dans le nouveau système, l'aide accordée à ceux qui auront été déboutés par le conseil de l'Office des étrangers sera-t-elle matérielle ou financière?

Dans quelle phase de la procédure les demandeurs d'asile bénéficieront-ils d'une aide matérielle? Pourquoi passe-t-on à une aide financière après un an?

**07.04 Marie Nagy (ECOLO):** Soms lijkt men wel eens uit het oog te verliezen dat volgens de Conventie van Genève en de Europese wetgeving de asielzoekers moeten beschermd worden en hun verhaal gehoord. Door van meet af aan te stellen dat alle aanvragen ongegrond zijn, vertrekt men volgens mij vanuit een fout uitgangspunt.

aide matérielle aux demandeurs d'asile. Je ne puis être tout à fait d'accord avec cette mesure pour deux raisons.

D'abord, parce que, déjà aujourd'hui, les demandeurs d'asile – dont certains ont vécu la guerre ou la persécution – endurent bien des peines pour se rétablir et demandent à pouvoir participer de manière active à leur insertion dans la société belge.

Ma première question sera donc de savoir, monsieur le ministre, si vous avez pris des contacts avec vos collègues régionaux de l'Emploi pour savoir à quel moment il serait possible d'octroyer un permis de travail C à ceux qui le sollicitent.

Ensuite, ma deuxième question porte sur la faisabilité et les moyens que vous comptez mettre en œuvre pour réaliser la réforme que vous défendez. La place sera-t-elle suffisante dans les centres ouverts, les centres d'accueil ou les ILA pour traduire votre volonté politique?

Il me semble que la moitié des places sont d'ailleurs actuellement occupées par des personnes en recours devant le Conseil d'État. Que deviendront ces personnes?

Comment résoudrez-vous ces problèmes pratiques, réellement au cœur du dispositif que vous entendez défendre?

Pourriez-vous me préciser ces points avec exactitude?

**07.05 Nathalie Muylle (CD&V):** Mijnheer de voorzitter, het nadeel wanneer men als laatste aan de beurt komt, is dat er al heel wat gezegd is. Ik zal mijn inleiding dus kort houden.

Wij weten dat het ontwerp vandaag op tafel ligt, past in een drieluik en ook aansluit bij de aanpassing van de vreemdelingenwetgeving en de hervorming van de Raad van State. Wij vernamen in de media dat de minister van plan is om nu materiële steun te verlenen tijdens de hele procedure. Mijnheer de minister, daarover heb ik toch wat vragen, die ook al deels gesteld werden door sommige van mijn collega's.

Een eerste vraag gaat over de 40% asielzoekers die vandaag in open centra zit en een procedure voor de Raad van State heeft lopen. Is het de bedoeling dat u de materiële steun voor degenen wier procedure bij de Raad van State loopt, behoudt? Hoe zit het met het probleem van de capaciteit? Ik heb de cijfers bij mij. In mei 2006 is er een opvangcapaciteit van 15.682 plaatsen. Er worden vandaag 13.652 mensen opgevangen. Er zijn dus nog 1.061 plaatsen vrij. Wij hebben van de minister Dewael gehoord dat er 900 tot 1.000 mensen per maand bijkomen. Dat is 11.000 tot 12.000 elk jaar. De vraag is waar u die zult plaatsen? Hebt u extra maatregelen voorzien om dit op te lossen?

Een tweede vraag gaat over de lokale opvanginitiatieven. Bent u bereid om opnieuw de aanvragen tot oprichting van een lokaal opvanginitiatief te erkennen?

Ten derde, hoe zit het met de arbeidsvergunningen? Als wij de logica van uw voorstel doortrekken, betekent het dat er alleen nog een arbeidsvergunning mogelijk zal zijn als de erkenning er is. Er zal dus geen enkele mogelijkheid meer zijn om enige arbeidsprestatie te

Blijkbaar heeft de regering beslist om de asielzoekers ook na de ontvankelijkheidsfase uitsluitend materiële hulp aan te bieden. Maar deze laatsten zijn vragende partij om zich actief in onze samenleving te integreren. Heeft u de gewestelijke ministers van Werk reeds gevraagd wanneer de asielzoekers die hierom verzoeken een arbeidskaart C kunnen bekomen?

Zal u in voldoende opvangplaatsen in de open centra en in de lokale opvanginitiatieven voorzien om uw beleid te kunnen uitvoeren? De helft van de plaatsen wordt momenteel ingenomen door mensen die beroep hebben aangetekend bij de Raad van State. Welk lot is hen beschoren?

**07.05 Nathalie Muylle (CD&V):** L'aide matérielle sera-t-elle maintenue pour les 40% de demandeurs d'asile qui séjournent dans des centres ouverts et ont introduit une procédure devant le Conseil d'État? La capacité d'accueil est actuellement de 15.682 places, dont 1.061 sont encore libres. Le ministre Dewael a indiqué que 11.000 à 12.000 personnes s'ajouteront chaque année. Où seront-elles placées? Des mesures supplémentaires seront-elles prises?

Le ministre est-il disposé à agréer les demandes relatives à de nouvelles initiatives locales d'accueil (ILA)?

Est-il exact que, dans le cadre du nouveau système, un permis de travail ne pourra plus être délivré qu'après l'agrément? Aujourd'hui, il est encore possible de fournir des prestations de travail en combinaison avec le revenu d'intégration.

Dans le cadre du nouveau

leveren, wat nu in combinatie met het leefloon nog mogelijk is. Wat staat daarover in uw ontwerp?

Ten vierde, wat zal er gebeuren na een jaar? Wij hebben begrepen dat alles in de periode van een jaar moet worden afgerond. Blijft de materiële steun na één jaar behouden? Is dat alleen voor hen die reeds zijn opgevangen in open opvangcentra via de LOI's? Geldt dat ook voor hen die zijn opgevangen via de OCMW's, die een woning op de private markt hebben en die daarvoor een bijdrage van het OCMW krijgen?

Ten vijfde, wat met de vestigingsplicht na een jaar? Blijft die al dan niet behouden?

**07.06 Christian Dupont**, ministre: Mes chers collègues, un rappel pour commencer: deux projets vont de pair, la réforme de la procédure d'asile et la réforme de la loi sur l'accueil. L'une est portée par le ministre Dewael, l'autre par moi-même. La réforme de la procédure d'asile doit se boucler en un an, les phases de recevabilité et les phases d'examen au fond étant confondues.

Het is dus gedurende de eerste fase, die vroeger bestond uit twee fasen - ontvankelijkheid en gegrondheid - dat de asielzoekers materiële steun zullen krijgen.

Waar? In een opvangcentrum of in een LOI. Vanaf wanneer? Vanaf het ogenblik dat de asielprocedure hervormd wordt en van toepassing is. Er zal dus een tussenperiode zijn tussen de actuele en de nieuwe procedure. Hoe lang die tussenperiode zal duren, kan ik op dit ogenblik niet zeggen: het hangt af van een aantal elementen, onder andere van het goedkeuren van de wetten door het Parlement. Er is dus een tussenperiode en in die tussenperiode zullen een aantal asielzoekers onze LOI's en opvangcentra verlaten.

De asielprocedure zal veel korter zijn: dat is de bedoeling en als wij de doelstellingen halen, zal het een realiteit zijn. Er zijn soms mensen die 2 à 3 jaar in onze structuren verblijven. Wij zijn dus van mening dat onze actuele opvangcapaciteit genoeg is om het hoofd te bieden aan de toestroom van asielzoekers in de nieuwe asielprocedure. Mocht dat niet het geval zijn, dan zouden we het moratorium op de LOI's kunnen opheffen. Dat is het antwoord.

Wat gebeurt er nu na één jaar? De mensen die in beroep zijn voor de Raad van State, blijven materiële steun ontvangen. In de regering wordt er nog gesproken over het feit dat men op een zeker ogenblik, mocht de procedure voor bepaalde mensen te lang duren, zij toch op financiële hulp zouden kunnen rekenen. Daartoe werd echter nog niet beslist.

Le système, la procédure devrait pouvoir être clôturée intégralement en l'espace d'un an. L'aide matérielle sera-t-elle maintenue après un délai d'un an? N'en sera-t-il ainsi que pour les personnes déjà prises en charge dans le cadre d'une ILA et d'un centre ouvert ou également pour celles qui disposent d'un logement sur le marché privé et perçoivent à ce titre une intervention du CPAS?

L'obligation d'établissement sera-t-elle maintenue après un an?

**07.06 Minister Christian Dupont**: Er liggen twee ontwerpen ter tafel die met elkaar verband houden: het ene betreft de hervorming van de asielprocedure, het andere de hervorming van de opvangwet. Minister Dewael en ikzelf zijn de respectieve indieners. Eens de hervorming een feit is, zal de asielprocedure op één jaar tijd kunnen worden afgerond doordat de fase van de ontvankelijkheid en de fase van het onderzoek ten gronde zullen samenvallen.

Au cours de la première phase, constituée, par le passé, d'une enquête de recevabilité et d'un examen du bien-fondé de la demande, les demandeurs d'asile bénéficieront d'un soutien matériel dans le cadre d'une ILA ou d'un centre d'accueil, et ce, dès que la nouvelle procédure d'asile sera d'application. La durée de la période de transition dépend de quelques facteurs, comme l'adoption du projet de loi par le Parlement. Au cours de la période de transition, certains demandeurs d'asile quitteront bien entendu les ILA et les centres d'accueil.

L'objectif consiste à raccourcir considérablement la procédure d'asile. Actuellement, le délai d'attente est parfois de deux à trois ans. Nous pensons que notre capacité sera suffisante pour absorber l'afflux de demandeurs d'asile. Dans le cas contraire, nous pouvons lever le moratoire

Zo kom ik tot de problematiek van de werkvergunning.

sur les ILA.

Les demandeurs dont la procédure de recours devant le Conseil d'État se poursuit après un an continuent à bénéficier d'un soutien matériel. Le gouvernement envisage néanmoins d'offrir un soutien financier si la procédure est trop longue, mais aucune décision définitive n'a été prise à ce sujet.

Une directive européenne doit être transcrite en droit belge. Elle permettra aux demandeurs d'asile, en séjour depuis un an dans notre pays, de travailler. Voilà ma réponse au volet de votre question relatif au travail.

Op grond van een Europese richtlijn, die nog in Belgisch recht moet worden omgezet, zullen de asielzoekers die een jaar in ons land verblijven, hier mogen werken.

Je pense avoir répondu à l'essentiel de ce qui m'était demandé. En résumé, il y a une nouvelle procédure d'asile qui va de pair avec une nouvelle loi sur l'accueil; cette procédure est nettement raccourcie et inclut une aide matérielle, notamment dans des centres (Fedasil, Croix-Rouge, CIRÉ, ILA, etc.).

Wat gebeurt er met de mensen die uitgeprocedeerd zijn en uitgewezen moeten worden? Dat is de rol van de minister van Binnenlandse Zaken, niet van de minister van Maatschappelijke Integratie. Daarop heb ik dus geen antwoord te geven.

C'est au ministre de l'Intérieur qu'il appartient de décider du sort des personnes à expulser.

Cette réforme respecte-t-elle la Convention de Genève? Bien entendu.

Het spreekt voor zich dat de Conventie van Genève bij deze hervorming in acht wordt genomen.

Cette réforme respecte-t-elle mieux qu'avant les demandeurs d'asile? Évidemment. En effet, au lieu d'avoir des procédures très longues au cours desquelles les demandeurs ne peuvent élaborer de projet de vie car ils sont repoussés d'échéance en échéance, on va boucler les dossiers en un an. Humainement, les choses sont beaucoup plus claires. Par ailleurs, la durée de séjour dans nos centres diminuera aussi.

Deze hervorming getuigt van meer respect voor de asielzoekers: in plaats van ellenlange procedures te moeten doorworstelen tijdens dewelke ze geen toekomstplannen kunnen maken, zal hun dossier op één jaar tijd kunnen worden afgerond. Vanuit menselijk oogpunt is de situatie heel wat duidelijker. Bovendien wordt de duur van hun verblijf in onze centra ingeperkt.

Si chacun s'y met – mais cela dépendra également du fonctionnement des instances qui auront à juger, dont le Conseil du contentieux des étrangers, le CGRA et le Conseil d'État, après le filtre de la Cour de cassation –, nous aurons une procédure beaucoup plus rapide, beaucoup plus humaine et beaucoup plus respectueuse des droits des demandeurs d'asile.

Par ailleurs, comme vous le savez, le gouvernement a couplé cette réforme au maintien de l'article 9.3 qui permet au ministre de l'Intérieur d'intervenir dans certaines circonstances, à la protection subsidiaire et au traitement particulier réservé aux personnes malades qui ne peuvent être rapatriées.

De regering heeft deze hervorming gekoppeld aan het behoud van artikel 9.3 op grond waarvan de minister van Binnenlandse Zaken in bepaalde omstandigheden kan ingrijpen, aan de subsidiaire beschermingsstatus en aan de specifieke behandeling van zieken die niet kunnen worden gerepatriëerd.

De **voorzitter**: Ik zal voor de replieken de volgorde van de vragen volgen. Ik zal daarna aan het cdH, dat terecht opmerkte dat ik ze bijna vergeten was, aan de MR en aan de PS de kans geven om in fine te repliceren.

**07.07 Sabien Lahaye-Battheu** (VLD): Mijnheer de voorzitter, mijnheer minister, u hebt op de meeste van mijn vragen geantwoord.

Ik wil nog even terugkomen op de vraagstelling wat er gebeurt na één jaar. Daarover zegt u dat er in de regering nog over wordt gesproken. Ik zou er toch voor willen pleiten om die materiële steun verder te laten duren, ook als de procedure iets langer dan één jaar zou duren. Voor de OCMW's en voor de asielzoekers zou het de beste regeling zijn omdat er dan continuïteit is.

U hebt gezegd dat u er werk van wilt maken om asielzoekers na één jaar te laten werken. Ook dit juichen wij toe. Het is een goede maatregel die de integratie bevordert en ook de afhankelijkheid beperkt.

**07.08 Gerolf Annemans** (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ik ben niet optimistisch. De krantentitels zeggen uitvoerig dat het allemaal opgelost zal zijn of dat het reeds grotendeels opgelost is. Op het terrein gaat er echter niet veel veranderen, net zoals dat zes jaar geleden, met al die grote krantentitels, gebleken is. Anders stond u hier immers vandaag niet om te zeggen dat er dringend veel moet gebeuren. Ook toen werd er gezegd dat het probleem wordt opgelost. Het werd niet opgelost. Dat is nu opnieuw het geval.

Hoe zou het trouwens ook kunnen? Er worden geen duidelijke bepalingen gemaakt voor degenen die reeds in de procedure zitten. Er wordt overigens nog steeds een instroom van 12.000 asielzoekers vastgesteld. Iedereen van de meerderheid noemt dat hier weinig. Ik noem dat erg veel. Er blijft onduidelijkheid over wanneer uw wetsontwerp er komt. Dat wordt dan bovendien door u nog eens gekoppeld aan het wetsontwerp van minister Dewael inzake de procedure. Alles moet gebeuren, maar alleen als alles op één jaar afgerond zal zijn, anders blijft de oude regeling van toepassing.

Indien u dat allemaal op poten hebt gezet, dan ontbreekt nog het belangrijkste deel, namelijk de effectieve uitwijzing, de repatriëring. Voor dat deel verwijst u natuurlijk naar Patrick Dewael, die vervolgens daarop niet veel te zeggen heeft, want hij doet reeds zes jaar niets. Hij geeft ze allemaal een papiertje en ze blijven gewoon in het land. Er gebeurt dus niets.

Als ze niet erkend worden, dan worden ze ook niet gerepatriëerd. Wat doen ze dan? Dan gaan ze op de trappen van het kerkportaal staan en worden ze door Patrick Dewael massaal geregulariseerd. Alles blijft zoals het was. Voor al die mensen, onder andere in Antwerpen, in mijn en in andere steden in Vlaanderen, blijft alles zoals het was. Aan de schrijnende toestanden die het gevolg zijn van die illegale immigratie en van het misbruik van de asielprocedure - helaas kiezers en mensen in Antwerpen en andere grote steden - zal niets veranderen.

**07.09 Koen T'Sijen** (sp.a-spirit): Mijnheer de minister, ik heb drie conclusies en een aanbeveling.

**07.07 Sabien Lahaye-Battheu** (VLD): Le gouvernement doit encore s'interroger sur ce qu'il y aura lieu de faire après un an. Je plaide d'ores et déjà pour le maintien du soutien matériel au-delà de cette période. La continuité est préférable tant pour les CPAS que pour les demandeurs d'asile. Nous applaudissons aussi à la décision de mettre les demandeurs d'asile au travail après un an, ce qui sera favorable à leur intégration.

**07.08 Gerolf Annemans** (Vlaams Belang): À en croire les titres des journaux, le problème est une fois de plus résolu. La situation n'évoluera guère sur le terrain, toutefois, ne fût-ce qu'en raison du flou qui subsiste à propos des candidats ayant déjà entamé une procédure. De plus, 12.000 demandeurs d'asile affluent toujours vers notre pays chaque année. On a beau faire croire que ce n'est pas grand-chose, mais rien n'est moins vrai!

Quant à savoir quand l'une et l'autre mesure entreront en vigueur, l'incertitude est tout aussi grande car ce projet de loi est lié au projet relatif à la nouvelle procédure d'asile. Celle-ci devra être finalisée après un an, à défaut de quoi on en reviendra à l'ancienne procédure.

En attendant, il n'y a toujours pas de politique de rapatriement énergique puisque les sans-papiers seront de nouveau régularisés en masse. Il n'y a rien de neuf sous le soleil et les abus en matière de procédure d'asile se poursuivront inlassablement.

**07.09 Koen T'Sijen** (sp.a-spirit): Je pense que cette mesure

Ten eerste, ik denk dat die maatregel economische vluchtelingen zal afschrikken.

Ten tweede, ik denk dat de druk in de nieuwe asielprocedure om inderdaad kort en snel binnen het jaar af te ronden, er zal zijn en ook effectief zijn nut zal hebben.

Ten derde, de Europese richtlijn moeten wij zo snel mogelijk omzetten om asielzoekers aan het werk te zetten en om het beeld te doorprikken dat het allemaal zwartwerkers of luiaards zijn. Ik denk dat het heel belangrijk is om in onze samenleving dat beeld ongedaan te maken.

Ik heb een aanbeveling en daarover wil ik ook klaar en duidelijk zijn. De materiële hulp zou echt moeten doorlopen tot de asielzoeker effectief erkend is. Ik zou ze niet koppelen aan de tijdsbepaling van een jaar.

**07.10 Marie Nagy (ECOLO):** Je remercie le ministre pour sa réponse. Sur papier et pour autant que les dossiers soient examinés correctement dans les plus brefs délais, ce serait l'idéal. En attendant se pose toujours le problème de la période transitoire, ce que vous reconnaissez. Soit le gouvernement décide d'intensifier le rythme des expulsions des personnes dont le dossier se trouve au Conseil d'État, avec l'énorme arriéré que nous connaissons – ce qui est problématique sur le plan humain –, soit il parvient à résoudre cette question. Sinon, vous souffrirez d'un manque de place et de disponibilité et vous n'avez pas de plan de rechange. Cette question en particulier me préoccupe.

Ma deuxième question porte sur l'incertitude qui règne depuis un an. Vous-même dites aujourd'hui ne pas très bien savoir comment cela va se passer, ce que je trouve inquiétant.

Troisièmement, la transposition de la directive sur le travail, c'est bien mais un projet de loi est-il en préparation pour la transposer dans un délai qui "colle" avec les autres réformes ou devra-t-on attendre encore longtemps? Cela ne vous permet pas de faire l'économie de contacter vos collègues des Régions pour les permis C.

**07.11 Nathalie Muylle (CD&V):** Mijnheer de minister, dank u voor het antwoord. Net als bij collega Nagy blijven er bij mij echter heel wat vragen over. Wat na één jaar? U spreekt over het verder zetten van de materiële steun maar ook over de toepassing van de Europese richtlijn. Daarover had ik graag wat meer details van u gekregen. Wanneer krijgen ze dan materiële steun? Is dat ook wanneer ze in beroep gaan bij de Raad van State? Wanneer zullen ze mogen

découragera tout de même les abus en ce qui concerne la procédure d'asile. Il convient également de saluer le fait que la procédure sera ramenée à une durée d'un an. La directive européenne doit être transposée dans les meilleurs délais de manière à ce que les demandeurs d'asile puissent trouver du travail et ne soient plus tous considérés comme des travailleurs au noir ou des fainéants.

Je voudrais encore pour terminer formuler une recommandation: il serait utile que l'aide matérielle puisse continuer à être accordée jusqu'à ce que le demandeur d'asile soit reconnu et qu'elle ne soit donc pas limitée à un an.

**07.10 Marie Nagy (ECOLO):** Die hervorming lijkt ideaal, op voorwaarde dat de dossiers op een correcte manier en snel worden afgehandeld. Blijft echter het probleem van de overgangperiode. Tenzij de regering versneld overgaat tot het uitwijzen van asielzoekers die beroep hebben aangetekend bij de Raad van State, zal het aantal opvangplaatsen onvoldoende zijn. De onduidelijkheid wat betreft de toestand na één jaar baart me eveneens zorgen.

Het verheugt me dat de richtlijn betreffende het recht om te werken zal worden omgezet, maar ik zou graag vernemen of dat zal gebeuren op het ogenblik waarop ook de andere hervormingen worden uitgevoerd.

Voorts dring ik erop aan dat met de Gewesten contact zou worden opgenomen in verband met de C-vergunningen.

**07.11 Nathalie Muylle (CD&V):** La question de savoir ce qu'il en sera après la période d'un an reste pour l'heure sans réponse. Nous ne savons pas si l'aide matérielle continuera à être accordée ni à partir de quand le demandeur



werken? Hoeveel en welk werk? Ik denk dat u heel snel met voorstellen moet komen. Daar zijn nog heel wat vragen rond.

Het echte punt van mijn repliek, mijnheer de minister, ligt op het vlak van de opvangcapaciteit. Ik heb daarop van u vandaag geen antwoord gehad. U zegt dat 13.000 mensen vandaag in centra zitten. Wanneer uw nieuwe maatregel is goedgekeurd, komen er elk jaar 10.000 of 11.000 bij. Het zal in die orde van grootte liggen. U zegt dat er stilaan wel wat gaan verdwijnen uit de open centra. Ik geloof echter nooit dat u die 13.000 plaatsen vrij gaat hebben vooraleer er 10.000 of 11.000 zullen bijkomen. U zult dus problemen hebben. Sowieso zult u opnieuw moeten overgaan tot de erkenning van de lokale opvanginitiatieven.

Wat mijn partij echter niet duldt, mijnheer de minister, is dat er opnieuw extra druk komt op de gemeenten en de OCMW's. Het is onaanvaardbaar dat de druk daar komt. We kennen de problematiek van de wachtlijsten in de sociale huisvesting. Ik hoop alleen dat u extra maatregelen neemt, mijnheer de minister, want het zou erg zijn als u geen maatschappelijk draagvlak zou hebben voor uw voorstel.

**07.12 Daniel Bacquelaine (MR):** Monsieur le président, je voudrais simplement ajouter un élément qui a été peu soulevé par les intervenants: l'intérêt de l'aide matérielle. Il faut éviter qu'un certain nombre de candidats à l'asile deviennent la proie de réseaux organisés dont les méthodes en matière de traite des êtres humains et en matière de logements insalubres et de mauvaise qualité sont inqualifiables.

On a vu au début des années 2000 le succès remporté par les initiatives locales d'accueil au niveau des CPAS dans les communes, car elles ont permis de structurer l'aide matérielle apportée aux candidats demandeurs d'asile. C'était une excellente solution.

Par rapport à ceux qui prétendent qu'en raison de l'accumulation des dossiers, on ne trouvera pas de place suffisante, je rappelle qu'en 2005, on a traité 11.000 cas de régularisation en Belgique. Le statut de 11.000 personnes a été régularisé sur la base de procédures individuelles. Je n'ignore pas qu'il y a des retards, que des problèmes se posent, mais que l'on cesse de dire qu'aucun dossier n'est traité dans ce pays! Je le rappelle: 11.000 régularisations sont intervenues en 2005!

**07.13 Benoît Drèze (cdH):** Monsieur Dupont, vous avez présenté de manière résumée votre réforme et celle du gouvernement avec beaucoup de tact et de doigté, mais vous devez, selon moi, faire très attention à la communication, notamment dans les médias. Il y en a eu très, très peu sur les sujets évoqués pour l'instant. Il faudrait éviter, eu égard au mouvement des sans-papiers, que les décisions récentes soient considérées comme de la provocation.

Je voudrais que l'on soit clair sur un point très concret. Vous dites que pendant un an, les sans-papiers auront droit à l'aide matérielle et que par la suite, le gouvernement décidera peut-être de l'aide financière mais pour l'instant, aucune décision concrète n'a été prise. De grâce, on ne peut pas tenir un tel propos! Il convient de leur dire qu'ils bénéficieront de l'aide matérielle et si on ne sait pas la donner par

d'asile pourra travailler.

Le ministre n'a pas répondu à ma question sur la capacité d'accueil. Les centres hébergent actuellement 13.000 personnes. Je suis convaincue du fait que l'on ne parviendra pas à libérer à temps suffisamment de places pour les nouveaux arrivants. Quoi qu'il en soit, le ministre devra renouveler l'agrément des ILA. Nous ne pouvons en tout état de cause pas tolérer que l'on fasse à nouveau peser de lourdes charges sur les CPAS et les communes. J'espère que le ministre prendra des mesures supplémentaires car sans cela ses propositions risquent d'être privées d'une assise sociale suffisante.

**07.12 Daniel Bacquelaine (MR):** Ik zou nog een ander belangrijk element willen onderstrepen dat tot dusver in het debat nauwelijks werd vermeld: als de asielzoekers materiële hulp krijgen, zullen zij niet langer het slachtoffer zijn van georganiseerde netwerken.

Wat de opeenstapeling van de dossiers betreft, onken ik niet dat er sprake is van enige vertraging, maar men mag dat niet overdrijven. In 2005 werden niet minder dan 11.000 personen geregulariseerd op grond van individuele dossiers.

**07.13 Benoît Drèze (cdH):** De heer Dupont heeft zijn hervorming op een tactvolle en handige manier voorgesteld. Ik vrees echter dat de beweging van de mensen zonder papieren sommige punten onterecht als een provocatie zullen beschouwen. De onzekerheid over de financiële hulp die zal worden toegekend na het verstrijken van de termijn van één jaar waarin materiële hulp geboden wordt, doet heel wat problemen rijzen.

manque de place, etc., qu'une aide financière s'ensuivra. Sinon, il y aura un doute dans l'esprit des sans-papiers et je le répète, il importe d'éviter que les décisions prises soient perçues comme une provocation.

**07.14 Talbia Belhouari (PS):** Monsieur le président, monsieur le ministre, il me semble important de rappeler devant cette assemblée qu'un demandeur d'asile n'est pas une personne en situation irrégulière. Il est regrettable qu'une certaine presse continue à semer la confusion entre ces deux statuts.

Par ailleurs, M. le ministre s'est clairement exprimé quant au travail mené actuellement.

Pour ma part, je ne peux que me réjouir des conditions d'accueil prévues et, de plus, la période d'un an me semble tout à fait raisonnable.

En outre, je voudrais que soit mis en œuvre un mécanisme de solidarité entre les différents CPAS du Royaume.

*L'incident est clos.*  
*Het incident is gesloten.*

De **voorzitter:** We hebben ongeveer een half uurtje aan deze vragen kunnen wijden. Het is een interessant en verhelderend debat geweest, met alle elementen die het kan omvatten.

Mijnheer Landuyt, we zullen dezelfde oefening met u doen, maar in een heel ander domein.

L'ordre du jour appelle maintenant la question n° 1385 de M. Maingain. Monsieur Maingain, votre question a également trait au plan de répartition des vols. Pouvons-nous joindre votre question aux autres?

**07.15 Olivier Maingain (MR):** Monsieur le président, puisque que j'avais introduit une question portant sur les conséquences à réserver aux derniers arrêts du Conseil d'État, j'avais accepté de retirer ma question portant sur le service de médiation, ce pour respecter la règle qui autorise chaque groupe à ne poser que deux questions.

Le **président:** Monsieur Maingain, vous retirez donc votre première question mais vous interviendrez, selon l'ordre établi, dans le débat plus général. Dans ce débat, seul le groupe ECOLO ne pose pas de question.

**08 Samengevoegde vragen van**

- de heer Luk Van Biesen aan de minister van Mobiliteit over "het spreidingsplan voor vliegtuigen" (nr. P1386)
- mevrouw Joëlle Milquet aan de minister van Mobiliteit over "het spreidingsplan voor vliegtuigen" (nr. P1387)
- de heer Olivier Maingain aan de minister van Mobiliteit over "het spreidingsplan voor vliegtuigen" (nr. P1388)
- de heer Stijn Bex aan de minister van Mobiliteit over "het spreidingsplan voor vliegtuigen" (nr. P1389)
- mevrouw Karine Lalieux aan de minister van Mobiliteit over "het spreidingsplan voor vliegtuigen" (nr. P1390)
- de heer Jef Van den Bergh aan de minister van Mobiliteit over "het spreidingsplan voor vliegtuigen" (nr. P1391)

**08 Questions jointes de**

- M. Luk Van Biesen au ministre de la Mobilité sur "le plan de répartition des vols" (n° P1386)
- Mme Joëlle Milquet au ministre de la Mobilité sur "le plan de répartition des vols" (n° P1387)
- M. Olivier Maingain au ministre de la Mobilité sur "le plan de répartition des vols" (n° P1388)

- M. Stijn Bex au ministre de la Mobilité sur "le plan de répartition des vols" (n° P1389)
- Mme Karine Lalieux au ministre de la Mobilité sur "le plan de répartition des vols" (n° P1390)
- M. Jef Van den Bergh au ministre de la Mobilité sur "le plan de répartition des vols" (n° P1391)

**08.01 Luk Van Biesen** (VLD): Mijnheer de minister, we staan hier alweer voor dezelfde problematiek. Dat zal u niet verwonderen. Er zijn gisteravond en de dag voordien twee belangrijke uitspraken gedaan. Ten eerste is er een arrest van de Raad van State over uw nieuw spreidingsplan, dat u op 21 april hebt voorgelegd. Wij hebben u toen gewaarschuwd. Wij hebben u toen gezegd dat uw nieuw spreidingsplan helemaal niet logisch is, want 26 van de 48 uur tijdens het weekend wordt alleen en uitsluitend de Oostrand overvlogen en dat u dat onmogelijk hard kon maken. Daarom is een aantal inwoners, op vraag van heel wat inwoners, terecht naar de Raad van State getrokken. De Raad van State heeft duidelijke taal gesproken, zoals reeds tweemaal voordien. Het antwoord van de Raad van State hoeft ons inderdaad niet te verwonderen, want het ligt in de lijn van zijn vorige uitspraken. Een belangrijk element is ook dat de recente uitspraak genomen is door zowel de Nederlandstalige als de Franstalige kamer; men kan hierin dus opnieuw geen communautair spel zien.

Ik kom tot een tweede element. De Brusselse geluidsnormen zijn als dusdanig juridisch bevestigd door de Raad van State. Het betekent concreet dat de luchthavenuitbater BIAC, het koeriersbedrijf DHL en heel wat luchtvaartmaatschappijen met heel wat problemen zitten en zich steeds meer beginnen af te vragen waarom ze nog vanuit Zaventem zouden vliegen. De oproep van VOKA en de luchtvaartmaatschappijen is zeer prangend, duidelijk en terecht. Zij zeggen duidelijk en ondubbelzinnig dat de verschillende geluidsnormen voor de luchtvaartmaatschappijen betekenen dat zij door de ene overheid worden gedwongen tot bepaalde routes, maar door een andere overheid langs die routes beboet worden. Dat is natuurlijk een gekke, absurde situatie, de woorden van de voorzitter van VOKA, de heer Muyters, en van de heer Hegge, onze directeur van de VOKA-kamer van koophandel in Halle-Vilvoorde.

Mijnheer de minister Landuyt, mijn vraag is eigenlijk zeer eenvoudig. Hoe zult u het nu oplossen? Hoe geraakt u hier nu uit? Hoe zult u eindelijk het probleem oplossen?

Ik hoop werkelijk – ik zeg u dit in alle eerlijkheid – dat u zich deze keer niet zult beperken tot de eenvoudige vaststelling dat u een probleem hebt. Wij mogen van u verwachten, als minister die in dit dossier de broek draagt, dat u ons werkelijk een oplossing biedt, zodat de luchthaven zonder problemen kan functioneren en zodat de Oostrand ook rustmomenten tijdens het weekend heeft, waarop die recht heeft.

**08.02 Joëlle Milquet** (cdH): Monsieur le président, monsieur Landuyt, il est vrai que les jeudis se succèdent et se ressemblent beaucoup si l'on considère les interpellations qui sont développées quant à une saga qui semble devenir interminable.

Nous assistons encore aujourd'hui à un double rebondissement juridictionnel. D'une part, le fameux arrêté "bruit", dont la légalité était controversée, vient d'être conforté par le Conseil d'État. D'autre part, votre décision contre laquelle nous nous étions insurgés, le 21 avril 2005, relative à l'utilisation de la piste 20 le samedi après-midi

**08.01 Luk Van Biesen** (VLD): Comme on pouvait s'y attendre, le Conseil d'État a suspendu le plan de dispersion adapté. Ce n'est pas une surprise car cet arrêt se situe dans la droite ligne de l'arrêt précédent. Une chambre néerlandaise et une chambre française se sont toutes deux prononcées dans le même sens de sorte que cette affaire ne donnera plus matière à controverse communautaire.

En même temps, les normes sonores bruxelloises ont été entérinées juridiquement, ce qui posera bien entendu des problèmes à BIAC, à DHL ainsi qu'aux compagnies aériennes puisqu'elles seront tantôt obligées par telle autorité de suivre certains itinéraires et tantôt encourront des amendes infligées par telle autre autorité sur le même itinéraire. Comment sortir de cette situation paradoxale?

J'espère que le ministre tranchera cette question avec vigueur de façon à ce que l'aéroport puisse continuer de fonctionner et que les habitants de la périphérie nord aient le droit de se reposer le week-end.

**08.02 Joëlle Milquet** (cdH): Het gerecht heeft nu een dubbele nieuwe wending aan de zaak gegeven. Het zogenaamde "geluidsarrest", waarvan de wettelijkheid ter discussie stond, werd bevestigd door de Raad van State, en uw beslissing over het gebruik van baan 20 op zaterdagmiddag werd geschorst door de Raad van

vient d'être suspendue par le Conseil d'État.

De plus, selon mes informations, il semble que la décision relative au prétendu "renversement" de la piste 02/20 n'ait pas toujours été ordonnée à Belgocontrol; à ce stade, vous n'auriez encore donné aucune instruction à ce sujet. Pourtant, cette mesure avait été annoncée à différentes reprises.

Monsieur le ministre, je voudrais vous poser trois questions.

1. Maintenant qu'il est clair que la Région bruxelloise est bien compétente en matière d'arrêtés "bruit", allez-vous reprendre la concertation suspendue depuis longtemps? Quand comptez-vous nous faire une proposition honorable sur laquelle les Régions pourront donner leur avis plutôt que d'attendre que ce soit ces dernières qui s'accordent sur un plan qui relève de votre compétence?

2. Compte tenu du fait que votre décision du 21 avril concernant l'utilisation de la piste 02/20 a été suspendue, avez-vous l'intention de donner des instructions afin de vous conformer à l'avis qui a été rendu?

3. Qu'en est-il exactement de la décision de "renversement"? Avez-vous donné ou allez-vous donner des ordres pour mettre un terme à cette pratique nuisible?

**08.03 Olivier Maingain (MR):** Monsieur le président, monsieur le ministre, la situation juridique de ce dossier se clarifie. D'aucuns avaient prédit que l'arrêté dit "Gosuin" serait annulé par le Conseil d'État, qu'il n'avait pas de fondement légal.

Déjà l'arrêt de la cour d'appel de Bruxelles du 9 juin 2005 avait donné un raisonnement juridique très étoffé pour justifier la compétence de la Région en la matière. Aujourd'hui, le Conseil d'État rend un arrêt incontestable par l'une ou l'autre communauté puisqu'il est rendu par la chambres francophone et néerlandophone réunies.

Le bien-fondé légal de cet arrêté Gosuin est donc confirmé. Je dirais volontiers que c'est à présent au gouvernement fédéral, et particulièrement à vous, monsieur le ministre, d'en tirer les conclusions. Il convient d'être clair: que cela plaise ou non à certains, c'est plutôt le plan Anciaux qui voit son nombre de jours de survie s'amenuiser. En effet, il ne vous sera plus possible, monsieur le ministre, de chercher à le rapiécer, décision de justice après décision de justice.

Ce troisième arrêt du Conseil d'État, prononcé ce 10 mai, qui suspend votre dernière décision de faire un usage préférentiel de la piste 20 le samedi après-midi de 15 à 23 heures dit bien qu'à présent, vous êtes tenu de mettre enfin en réflexion l'idée de revenir à la situation d'avant 1999.

Si vous voulez de la stabilité juridique, à tout le moins pendant un temps, revenez à la situation d'avant 1999. Même les Écolos défendent cette position au niveau de la Région de Bruxelles-Capitale, même s'ils ne la défendent pas de la même manière qu'au fédéral; les discours sont en effet parfois contradictoires entre les

State. De aangekondigde beslissing over de omkering van de vliegbewegingen op baan 02/20 wordt nog steeds niet uitgevoerd door Belgocontrol.

Ik wil u drie vragen stellen. De bevoegdheid van het Brusselse Gewest inzake "geluidsarresten" staat nu buiten kijf. Zal u het overleg hervatten en een voorstel formuleren waarover de Gewesten hun mening kunnen geven in plaats van te wachten tot de Gewesten het eens worden over een plan waarvoor u dan de bevoegdheid heeft? Zal u de nodige instructies geven om u te richten naar het advies waarbij uw beslissing van 21 april 2005 met betrekking tot het gebruik van baan 02/20 geschorst wordt? Zal u het nodige doen om paal en perk te stellen aan de nefaste omkering van de vliegbewegingen op baan 02/20?

**08.03 Olivier Maingain (MR):** Op juridisch vlak wordt dit dossier duidelijker. In het arrest van het hof van beroep te Brussel van 9 juni 2005 werd de bevoegdheid van het Gewest ter zake reeds gerechtvaardigd. Vandaag bevestigt de Raad van State de wettelijke gegrondheid van het Gosuin-besluit door middel van een arrest dat onbetwistbaar is aangezien het door de verenigde Franstalige en Nederlandstalige kamers werd uitgesproken.

Het is aan u om er de nodige conclusies uit te trekken. Het zal niet langer mogelijk zijn om het plan Anciaux na elke gerechtelijke beslissing opnieuw op te lappen.

Het arrest van de Raad van State van 10 mei jongstleden, waardoor uw beslissing om op zaterdagmiddag bij voorkeur gebruik te maken van baan 20 wordt opgeschort, stelt dat moet worden overwogen om – ten minste voorlopig – naar de weinig betwiste toestand van 1999 terug te keren en desnoods later in

niveaux de pouvoir, vous avez raison, madame.

Fondamentalement, il convient à présent d'avoir cette volonté, à tout le moins, de revenir à une situation qui, à l'époque, faisait l'objet de très peu de contestations, quitte ensuite à prendre le temps d'élaborer un plan plus définitif selon la procédure de concertation avec les Régions. Donc, au moins à titre provisoire, ce plan pourrait être remis en vigueur.

Je voudrais entendre de votre part, monsieur le ministre, que vous n'êtes pas opposé à cette idée, cette demande sereine, exprimée tant par des mandataires néerlandophones – M. Van Biesen et d'autres de la périphérie néerlandophone – que par des mandataires francophones. Voilà qui serait enfin le signe d'ouverture tant attendu par tout le monde.

**08.04 Stijn Bex** (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, wij hebben opnieuw kennis kunnen nemen van de twee arresten van de Raad van State in verband met de Brusselse geluidsnormen en in verband met het gebruik van baan 20 als preferentiële baan op zaterdag, waarover gisteren werd geoordeeld.

Dat zijn belangrijke arresten waaraan wij niet zomaar kunnen voorbijgaan. Toch zou ik aan de Franstalige collega's die net het woord hebben genomen, willen meegeven dat elk triomfalisme na een rechterlijk uitspraak in het dossier volstrekt misplaatst is. Zij doen alsof werd aangetoond dat de regering nu wel verplicht is om terug te keren naar de situatie vóór 1999. Dat is niet zo.

Mijnheer de minister, de arrogantie van de Franstalige Brusselaars is compleet misplaatst. Ik zou u dan ook willen oproepen om u niet onder druk te laten zetten door uitspraken van onder andere minister Huytebroeck, de minister van Leefmilieu in Brussel. Zij vindt dat het spreidingsplan nu wel moet worden aangepast.

Het drukkingmiddel van Brussel is het effectief innen van de boetes die de geluidsnormen veroorzaken. Op dat vlak kan ik u meegeven dat spirit niet zal toestaan dat de Brusselse regering overgaat tot de inning van voornoemde boetes. Ik hoop en denk dat alle Vlaamse partijen in de Brusselse regering dezelfde mening zijn toegedaan. Wij moeten ons door de dreiging met inning van de boetes dus niet onder druk laten zetten.

Wat de geluidsnormen van Brussel betreft, zou het niet slecht zijn, mochten de Franstaligen ook eens onder ogen zien dat wanneer Vlaanderen op dezelfde manier gebruik zou maken van zijn bevoegdheid om geluidsnormen op te leggen, de situatie van de 60.000 mensen die een job op de luchthaven hebben en de internationale positie van Brussel zwaar in het gedrang zouden komen.

Mijnheer de minister, in die zin zou ik u willen vragen wat de economische impact is indien Vlaanderen dezelfde normen zou opleggen. Zij zouden volgens mij niet te overzien zijn.

Ik kan u echter ook meedelen dat de bewonersgroepen die actief zijn in de Noordrand en in het Leuvense, de Oostkant, geen vragende partij zijn voor dergelijke, dwaze geluidsnormen. De betrokkenen

overleg met de Gewesten een definitiever plan uit te werken.

Ik zou u graag horen zeggen dat u niet tegen die vraag gekant bent, die zowel van Nederlandstalige als van Franstalige mandatarissen komt. Dat zou immers de opening creëren waarop iedereen al zo lang zit te wachten.

**08.04 Stijn Bex** (sp.a-spirit): Les arrêts du Conseil d'État relatifs à l'utilisation préférentielle de la piste 20 le samedi sont importants mais les francophones de Bruxelles doivent se garder de tout triomphalisme, ces arrêts ne signifiant nullement un retour à la situation antérieure à 1999. La morgue des Bruxellois francophones est agaçante et je conseille au ministre de ne pas se laisser impressionner par les propos tenus par la ministre bruxelloise de l'Environnement, Evelyne Huytebroeck, qui a affirmé que les plans de dispersion devraient être de nouveau adaptés. Quoi qu'il en soit, Spirit ne tolérera pas que le gouvernement bruxellois procède à la perception effective des amendes. Il est à espérer que tous les partis flamands présents à Bruxelles adoptent la même attitude.

Les francophones feraient bien de réfléchir à ce qui se passerait si la Flandre se servait de sa compétence pour imposer elle aussi des normes de bruit très strictes. Cela mettrait en péril le statut international de Bruxelles et les 60.000 emplois qu'il représente. Si les périphéries nord et est ne sont pas demandeuses de normes acoustiques, c'est parce qu'elles se rendent compte que l'instauration de telles normes menacerait leurs emplois. Nous lançons donc un appel aux Bruxellois pour qu'ils prennent cette dimension du

beseffen immers heel goed dat hun job en de job van vele inwoners in de regio daarvan afhankelijk zijn. Wij zouden dus de Brusselaars willen oproepen om ook oog te hebben voor de inwoners van de gemeenten rond Brussel, waar de werkloosheid oploopt tot 30%. Het is onaanvaardbaar en onbegrijpelijk dat de mensen in Brussel daarvoor geen oog hebben.

Mijnheer de minister, mijn eerste vraag is dus een vraag naar de economische impact, namelijk wat er zou gebeuren, indien Vlaanderen dezelfde geluidsnormen zou hanteren.

Ten tweede, wat zijn uw plannen om opnieuw een oplossing te vinden die de luchthaven verder kan laten functioneren? Hoe kan u op langere termijn een structurele oplossing vinden voor de juridische molen die blijft draaien?

**08.05 Karine Lalieux (PS):** Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, je ne vais pas répéter ce que mes collègues francophones ont dit, hormis le fait qu'il y a maintenant un arrêt d'une chambre mixte du Conseil d'État. Pour nous, c'est fondamental. Il n'est pas question ici de problèmes communautaires. Il s'agit d'un arrêt auquel il faudra répondre.

Monsieur le ministre, les normes de bruit que vous avez longtemps contestées sont aujourd'hui validées par la Justice.

Par ailleurs, il y a un autre arrêt: c'est la troisième fois qu'il y a un arrêt qui concerne la piste 20 pour le samedi après-midi. Il faudra également y répondre.

Monsieur le ministre, je pense qu'il existe des solutions assez simples. Je vais vous en proposer quelques-unes et vous me direz si vous êtes d'accord ou pas.

La première solution serait, par rapport à la piste 20, d'utiliser également la piste 25. Nous allons dans votre sens, cela amènerait une plus grande dispersion.

Étant qu'il y a énormément de plaintes par rapport aux avions les plus bruyants entre six et sept heures du matin, pourquoi ne pas prolonger l'horaire de nuit, donc l'interdiction de vols d'avions bruyants, jusqu'à sept heures du matin? C'est une solution qui pourrait être appliquée très facilement et très simplement.

Enfin, comme l'a dit M. Maingain, il est évident qu'on plaide depuis de nombreux mois pour revenir à une situation antérieure, celle d'avant le plan Anciaux et celle d'avant Mme Durant, époque où les plaintes et les infractions étaient beaucoup moins nombreuses. C'est également une solution, monsieur Bex, qui satisfaisait économiquement Zaventem. Zaventem se développait à ce moment-là, tout comme l'emploi d'ailleurs. Il ne s'agit pas de menacer en disant que le plan Anciaux est la seule solution pour l'avenir économique de Zaventem, donc de l'aéroport de Bruxelles. Au demeurant, je ne pense pas que ce soit une solution!

Nous pouvons trouver une solution économique qui garantit aussi la santé et le bien-être de la majorité de nos concitoyens. C'est là l'important. On sait que le plan Anciaux n'a rien résolu du tout. Avant

problème en considération, a fortiori dans les communes bruxelloises où le chômage atteint 30% de la population.

Si la Flandre appliquait les mêmes normes sonores que Bruxelles, quelle en serait l'incidence économique? Le ministre aurait-il une solution structurelle à proposer de manière à mettre un coup d'arrêt définitif à ce carrousel juridique?

**08.05 Karine Lalieux (PS):** Er is thans een arrest van een gemengde kamer van de Raad van State, waarin de geluidsnormen die u geruime tijd heeft betwist, geldig worden verklaard. U zal daarop moeten inspelen, alsook op het derde arrest dat betrekking heeft op het gebruik van baan 20 op zaterdagmiddag.

Ik reik u enkele oplossingen aan. Waarom geen gebruik maken van baan 20 als aanvulling op baan 25 teneinde tot een grotere spreiding te komen? Waarom kan de nachtdienstregeling niet tot zeven uur 's ochtends worden verlengd teneinde tegemoet te komen aan de klachten met betrekking tot de meest luidruchtige vliegtuigen tussen zes en zeven uur 's morgens? Waarom ook niet terugkeren naar de situatie van vóór het plan Anciaux en van vóór de maatregelen van mevrouw Durant, toen er minder klachten en inbreuken waren? Toen functioneerde de luchthaven en waren er nauwelijks werkgelegenheidsproblemen.

Wij vragen dat u vooruitgang zou boeken in dat dossier en dat u een economische oplossing zou vinden waarbij tevens de gezondheid en het welzijn van de meeste van onze medeburgers zouden worden gevrijwaard. Dat is het belangrijkste.

1999, l'aéroport bruxellois fonctionnait et il n'y avait pas de problème d'emploi.

Monsieur le ministre, je pense que nous devons être créatifs. Il faut avoir le courage de prendre réellement des décisions et d'avancer dans ce dossier; c'est ce que nous vous demandons aujourd'hui.

**08.06 Jef Van den Bergh** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, collega's, mijnheer de minister, ik volg deze soap – we kunnen het onderhand wel een rechtbanksoap noemen – vanop een zekere afstand, zowel letterlijk als figuurlijk.

Ik moet zeggen dat ik het deze week toch wel een beetje merkwaardig vond dat de Vlaamse gemeenten tussen Brussel en Leuven, die toch behoren tot de Oostrand, werden aangeduid als de meest leefbare gemeenten in Vlaanderen. Ik vond dat een beetje merkwaardig en ik heb nog niet precies nagekeken of het criterium geluidsoverlast daarbij ook onderzocht werd, maar ik heb zo'n vermoeden van niet. Want ik ben gisteren inwoners tegengekomen op straat, en die lieten toch andere geluiden horen dan dat het de meest leefbare gemeenten zouden zijn.

De feiten zijn hier al voldoende opgesomd. Ik denk niet dat ik op de twee uitspraken moet terugkomen.

Het wordt toch wel hoog tijd, denk ik, dat die chaos stopt. Er werd al verwezen naar de economische onzekerheid voor de bedrijven, maar ook voor de luchtvaartmaatschappijen, die de boetes nu toch weer reëler zien worden, de kans dat die boetes ooit effectief geheven zullen worden. Dat er luchtvaartmaatschappijen mogelijk beslissen om Zaventem niet langer aan te doen of om er toch niet meer in te investeren, is toch wel een reëel gevaar.

Daarnaast is er nog de psychologische onzekerheid bij de omwonenden. Hoe langer we dat laten aanslepen, hoe meer de mensen effectief zullen letten op dat geluid. Ik denk dat u dat toch niet mag onderschatten. Een snelle beslissing, het snel doorhakken van de knoop, ware beter op zijn plaats geweest en had de mensen sneller zekerheid kunnen geven over de situatie.

Mijnheer de minister, ik heb vernomen dat het wetsontwerp, de vliegwet, vandaag is ingediend in de Kamer. Ik hoop dat we dat snel kunnen bespreken. Ik ben benieuwd naar de inhoud ervan. Maar ik heb zo de indruk dat u zoekt naar een technische oplossing voor een probleem dat door de paarse politiek is gecreëerd, en ik vraag mij af of dat de juiste manier is.

**08.07** Minister **Renaat Landuyt**: Mijnheer de voorzitter, geachte collega's, wat betreft de opmerking van de heer Van Biesen in verband met het feit dat de beslissing door de Raad van State is geschorst, blijkt dat ik mij op één punt heb vergist. Ik heb altijd gezegd dat iedere beslissing die wij in dit dossier nemen – ik blijf dat voorspellen –, drie weken stand kan houden. Ik moet eerlijk bekennen dat het twintig dagen zijn, van 21 april tot 10 mei. Dat zijn twintig dagen.

Ik blijf dus bij mijn basisstelling dat wat ik ook beslis, er altijd een rechter zal zijn, op vraag van een of andere bewoner, die een andere

**08.06 Jef Van den Bergh** (CD&V): La presse a annoncé cette semaine que les communes situées entre Louvain et Bruxelles sont les plus vivables de Flandre. Peut-être le critère des nuisances sonores n'a-t-il pas été pris en compte dans l'étude?

Il est clair que le piètre feuilleton de Zaventem doit prendre fin. Il suscite une incertitude économique pour les entreprises, la crainte que Bruxelles encaisse effectivement les amendes et le risque d'une baisse des investissements et d'une éventuelle délocalisation. La population est en proie à une inquiétude psychologique: plus le facteur des nuisances sonores est évoqué, plus la population y est sensible. Il aurait dès lors fallu agir beaucoup plus rapidement dans ce dossier.

Il semble que le projet de loi sur la dispersion des vols de M. Landuyt ait été déposé aujourd'hui à la Chambre. J'espère que nous pourrons l'examiner rapidement, mais peut-être le ministre recherche-t-il d'abord une solution politique?

**08.07 Renaat Landuyt**, ministre: M. Van Biesen a souligné qu'une décision a une nouvelle fois été suspendue par le Conseil d'État. En fait, aucune décision relative aux nuisances sonores provoquées par l'aéroport de Zaventem n'est maintenue plus de trois semaines dans ce pays. En effet, il y a toujours bien un juge pour adopter une position différente, à

mening zal hebben.

Dat heeft enkel en alleen te maken met het feit dat elke rechter vrij kan oordelen in deze materie omdat er geen wettelijke criteria bepaald zijn. Artikel 23 van de Grondwet bepaalt dat iedereen recht heeft op zijn gezondheid. Daartussenin is er niets, behalve de beslissing van de regering en dus past de rechter de criteria toe die hem te goeder trouw passen. Dat verandert blijkbaar om de drie weken al naargelang de vraag die wordt gesteld.

Mijn basisstelling blijft dus dat zolang wij niet in staat zijn in het Parlement de criteria te bepalen waarop gezondheid steunt wanneer het gaat over de exploitatie van een luchthaven, iedere beslissing een levensduur zal hebben van ongeveer drie weken. Ik heb dat een jaar geleden gezegd en ik blijf dat zeggen.

En ce qui concerne les deux arrêts du Conseil d'État, nous avons accompli un pas en avant en matière de stabilité juridique. Mais ce n'est qu'un pas. Le Conseil d'État, chambres réunies, s'est mis d'accord pour dire que la compétence du bruit au sol appartient aux Régions. Pour le Conseil d'État, chambre néerlandophone et chambre francophone réunies, la décision Gosuin est légale. C'est le pas en avant. Ce qu'on ne connaît pas encore aujourd'hui, c'est l'avis de la Cour de cassation sur le sujet. On ne sait pas non plus si la Cour d'arbitrage partage cette opinion. C'est pour cela que je parle d'un pas en avant, un sur trois seulement.

Selon le deuxième arrêt – et la deuxième décision provisoire du Conseil d'État, chambres réunies –, l'interprétation fédérale du dernier arrêt de la cour d'appel de Bruxelles n'est pas correcte. Le Conseil d'État, une majorité de ses membres, francophones et néerlandophones réunis, dit qu'on n'a pas bien lu l'arrêt du 21 mars 2006 selon lequel il faut respecter des limites pour le Noordrand comme pour l'Oostrand. "Pour les deux", souligne le dernier arrêt.

Pour ma part, je crois avoir bien lu la dernière décision de la cour d'appel de Bruxelles, une décision qui dit que les normes de bruit bruxelloises sont illégales! Il faut être juriste pour comprendre comment le Conseil d'État peut à la fois prétendre que les normes de bruit sont légales et demander au gouvernement de respecter l'arrêt de la cour d'appel stipulant le contraire! C'est un vrai "soap" juridique, j'en suis de plus en plus persuadé. Cela dit, que peut-on faire?

M. Maingain et Mme Lalieux disent qu'il faut revenir à la situation d'avant 1999. Dans ce cas, je garantis que, endéans les vingt jours, la cour d'appel exigera une meilleure dispersion. Effectivement, la situation d'avant 1999 concentrait les vols sur le Noordrand; ceci va à l'encontre de la dernière décision de la cour d'appel de Bruxelles.

la demande de l'un ou l'autre citoyen et le juge peut statuer librement en la matière puisqu'il n'existe aucune disposition légale.

Tout juge peut statuer librement car il n'existe aucun critère légal. Seul l'article 23 de la Constitution dispose que chacun a droit à la protection de sa santé. Le juge applique donc des critères qui lui semblent fondés. Tant que notre Parlement n'aura pas fixé de critères relatifs aux conditions sanitaires à remplir dans le cadre de l'exploitation d'un aéroport, toutes les décisions que nous prendrons ne tiendront pas plus de trois semaines car elles seront caduques dès qu'un autre juge aura prononcé un jugement orienté différemment.

De Raad van State heeft tot de rechtszekerheid bijgedragen, maar van volledige rechtszekerheid is echter geen sprake. In verenigde kamers heeft hij bevestigd dat het grondlawaaï onder de bevoegdheid van de Gewesten valt. Het advies van het Hof van Cassatie en van het Arbitragehof is echter nog niet bekend.

Volgens het tweede arrest van de Raad van State is de federale interpretatie van het laatste arrest van het hof van beroep van Brussel niet correct en zou het arrest van 21 maart 2006 betekenen dat voor de Noordrand en de Oostrand grenswaarden moeten worden nageleefd.

Volgens mij heb ik die laatste beslissing goed begrepen en zegt die dat de Brusselse geluidsnormen onwettelijk zijn! De Raad van State beweert dus, tegelijkertijd, dat de geluidsnormen wettelijk zijn én vraagt de regering een arrest na te leven waaruit het tegendeel blijkt! Men maakt er dus een juridisch soepje van!

De heer Maingain en mevrouw Lalieux hebben mij gevraagd dat wij zouden terugkeren naar de



Daarom zeg ik: men mag alles beslissen wat men wil; ik ga ervan uit dat er om de drie weken wel een rechter zal zijn die op een of andere manier juridisch correct een andere mening geeft.

Wat is mijn werkwijze? Enerzijds beloof ik beloof iedereen die zaterdag het vliegtuig wenst te nemen, buurtbewoners en niet-buurtbewoners, dat de vliegtuigen zullen vliegen. Ik meen niet dat er een akkoord zal komen voor zaterdag, dus ik meen dat het aan de minister van Mobiliteit op het federale niveau zal zijn te beslissen op welke wijze de vliegtuigen zullen vliegen. Ik zal dat doen. Ik doe dat al twee jaar.

Anderzijds, vraag ik en nodig ik de ministers van de Brusselse regering en van de Vlaamse regering uit om maandag om 18 uur op mijn kabinet even hun houding te specificeren ingevolge de lichte wijziging van het juridische landschap. Vandaag is het duidelijk dat de Raad van State zegt dat de Brusselse regering de volledige bevoegdheid heeft om te zeggen welk geluid zij verdraagt. Het is de Brusselse regering ensemble, het is de volledige Brusselse regering, die beslist of de vliegtuigmaatschappijen die vliegen op Zaventem hun boetes moeten betalen. Het is de Brusselse regering die volledig bevoegd is om te bepalen welke maatschappijen er nog op Bruxelles-National mogen vliegen. Dat is minstens duidelijk.

Gelet op die duidelijkheid vraag ik aan de Vlaamse regering of zij bereid is haar milieuvergunning aan te passen aan het standpunt van de Brusselse regering en aan het standpunt van de Raad van State, Nederlandstalige en Franstalige kamer samen. Als wij willen een stap vooruitzetten, is de vraag aan de andere instellingen in ons land, aan de Brusselse regering en aan de Vlaamse regering of de uitspraak van de Raad van State iets verandert aan hun houding? Kunnen wij, gelet op de uitspraken van de Raad van State, er misschien van uitgaan dat een akkoord makkelijker zal zijn dan gisteren? Ik dank u.

De **voorzitter**: De replieken worden gehouden in de volgorde van de vragen. Bondig als het kan. Eerst komt de heer van Biesen, dan mevrouw Milquet.

**08.08 Luk Van Biesen** (VLD): Mijnheer de minister, ik ben eigenlijk een beetje verwonderd dat u stelt dat er volgende week maandag met de gewesten zal worden gepraat. Dat is immers gedurende weken niet meer gebeurd. Toch wel? Zeg mij dan de data, de uren en met wie u heeft gesproken.

situatie van vóór 1999. In dat geval zal het hof van beroep van Brussel binnen twintig dagen een betere spreiding eisen. Vóór 1999 werden de vluchten boven de Noordrand geconcentreerd, wat door het hof van beroep werd bekritiseerd.

Quoi que nous décidions, il se trouvera bien toutes les trois semaines un juge qui avancera les bons arguments juridiques pour s'opposer à cette décision.

Je promets à tout un chacun que les avions voleront samedi. Aucun accord ne sera conclu avant samedi et il appartiendra donc au ministre fédéral de la Mobilité de décider comment et quand les avions voleront, comme il le fait depuis deux ans déjà.

J'invite les ministres des gouvernements bruxellois et flamand à venir expliquer en mon cabinet lundi soir quelle est leur position quant aux nouveaux développements du dossier. Le Conseil d'État juge que la compétence en matière de normes sonores ressortit entièrement au gouvernement bruxellois et qu'il lui appartient d'imposer d'éventuelles amendes et de déterminer quelles compagnies sont encore autorisées à voler. La situation est très claire. C'est la raison pour laquelle je demanderai au gouvernement flamand s'il est disposé à adapter son permis d'environnement à la position du gouvernement bruxellois et à celle du Conseil d'État.

**08.08 Luk Van Biesen** (VLD): Je m'étonne du fait que le ministre annonce pour lundi une concertation avec les Régions car cela n'a plus été le cas depuis des semaines. La dernière réunion de concertation s'est tenue le 19 avril 2006.

**08.09** Minister **Renaat Landuyt**: Dat is niet ernstig.

**08.10** **Luk Van Biesen** (VLD): De laatste keer was 19 april en toen waren ze reeds (...).

**08.11** Minister **Renaat Landuyt**: U vergist zich. Neem van mij aan – of noem mij een leugenaar – dat wij al reeds een jaar iedere week op een vaste datum vergaderen over ieder detail van de manier waarop vliegtuigen vliegen in ons land.

U denkt mij toch niet te kunnen verwijten dat de anderen niet overeen komen?

**08.12** **Luk Van Biesen** (VLD): Mijnheer de minister, uw antwoord maakt het nog een stuk erger. Indien u, zoals u zegt, elke week verschrikkelijk goed zou vergaderen met de gewesten, dan is het toch heel erg dat u als minister van Mobiliteit na een jaar, na zovele vergaderingen, na zovele uren van inspanning, nog nergens staat?

**08.13** Minister **Renaat Landuyt**: U krijgt een kans, ik nodig u uit. De wettekst laat alle leden van het Parlement immers toe om niet enkel een positie in te nemen, maar om gezamenlijk een beslissing te nemen.

**08.14** **Joëlle Milquet** (cdH): Monsieur le président, de mes études de droit, je me souviens que l'on attend d'un gouvernement qu'il gouverne et ce, dans le cadre de ses compétences.

Or, de la réponse du ministre, ressort le fait que le gouvernement ne gouverne pas mais qu'en plus, il laisse les autres prendre ses compétences.

Je m'explique: monsieur le ministre, vous dites qu'on ne peut rien faire car une décision judiciaire pourrait intervenir dans un sens ou dans l'autre. Dans ce cas, si on vous écoute, on ne ferait plus rien! En outre, si l'on n'agit pas et si l'on ne dispose pas d'une loi claire, avec des principes clairs, visant à privilégier les plans qui nuisent le moins à la majorité de la population, on laisse le "gouvernement des juges" décider à la place du politique.

C'est le gouvernement fédéral et donc vous-même qui devez décider et venir, une fois pour toutes, avec une proposition. Je partage d'ailleurs l'avis de mes collègues en ce qui concerne le retour provisoire à une situation d'avant 1999; elle était moins conflictuelle. Ceci, en attendant d'avoir les estimations du cadastre du bruit et autres qui pourraient donner lieu à un plan meilleur.

Dans votre intervention, monsieur le ministre, vous nous dites vouloir faire appel aux Régions – qui ne sont compétentes qu'en matière de bruit – afin qu'elles règlent vos compétences.

Or, monsieur le ministre, les Régions ainsi que nous-mêmes, au Parlement, nous attendons qu'avec l'ensemble des partenaires du gouvernement, vous décidiez et que vous nous soumettiez une proposition qui entre dans vos compétences. Ce pourrait être le

**08.11** **Renaat Landuyt**, ministre: M. Van Biesen se trompe. Depuis un an, nous nous réunissons chaque semaine pour examiner chaque détail. M. Van Biesen peut difficilement me reprocher le fait que les autres ne parviennent pas à se mettre d'accord.

**08.12** **Luk Van Biesen** (VLD): Il est tout de même regrettable qu'après autant de réunions, le ministre de la Mobilité ne soit pas plus avancé.

**08.13** **Renaat Landuyt**, ministre: J'invite M. Van Biesen à ne pas adopter uniquement une position au Parlement mais à prendre ensemble une décision, comme la loi le permet.

**08.14** **Joëlle Milquet** (cdH): Een regering moet regeren, binnen het bestek van haar bevoegdheid. Uit wat u zegt blijkt dat de regering niet regeert en haar bevoegdheden aan anderen overlaat.

Als er geen duidelijke wet komt, waarbij de voorkeur gegeven wordt aan de plannen die het minst nadelig zijn voor de meeste mensen, laat men de "regering van de rechters" beslissen. In die context is het wenselijk om voorlopig terug te keren tot de situatie van vóór 1999, in afwachting van onder meer de ramingen van het geluidskadaster op grond waarvan dan een beter plan kan worden uitgewerkt.

Wij wachten allemaal op een beslissing en een voorstel van uwentwege. Vervolgens zullen de Gewesten een advies uitbrengen en hun uitermate beperkte bevoegdheden in dit dossier regelen.

Mijnheer de minister, wij vragen u dus om te regeren, en goed te

dessin d'un plan de vol le moins nuisible possible pour la majorité de la population. Ensuite, les Régions donneront un avis et régleront leurs compétences qui ne sont que très limitées dans cette affaire. regeren!

Monsieur le ministre, nous vous demandons donc de gouverner, et de bien le faire! Nous en serions très heureux!

**08.15 Olivier Maingain (MR):** Monsieur le ministre, vous avez eu raison de rappeler à chacun ses compétences. Le gouvernement bruxellois se doit effectivement de faire respecter les décisions de justice favorables à la population de Bruxelles.

Je ne souhaite pas tenir deux discours, un ici même et l'autre, dans l'opposition à la Région de Bruxelles-Capitale; je rappelle donc que si, en raison de l'attitude de certains partenaires de l'actuelle majorité régionale, la Région de Bruxelles-Capitale rencontre quelques difficultés à mettre en œuvre les décisions de justice favorables à la population bruxelloise, nous tendons la main à la majorité régionale, en tout cas les partenaires francophones.

Nous pourrions décider, par exemple par une résolution du Parlement régional, la bonne exécution des décisions de justice. Il tient à chacun de faire exécuter les décisions qui lui sont favorables. En l'occurrence, Bruxelles dispose maintenant d'armes juridiques certaines.

Monsieur le ministre, j'entends votre argumentation quant au fait d'attendre d'éventuelles décisions de justice. Il faut bien entendu toujours s'intéresser à toutes les décisions de justice. Je ne tiens pas à faire un pronostic qui s'avérera erroné. Pourtant, j'avais déjà prédit que le Conseil d'État confirmerait l'arrêt Gosuin. Aujourd'hui, je vous dis que la Cour de cassation annulera l'arrêt du 21 mars de la chambre flamande de la cour d'appel car il est contraire à une précédente décision de la Cour de cassation.

En conséquence, il y a actuellement une jurisprudence concordante qui vous fixe des limites en ce qui concerne le plan de répartition des décollages et atterrissages au départ de l'aéroport de Bruxelles-National. Monsieur le ministre, que vous le vouliez ou non – peut-être faudra-t-il encore l'une ou l'autre décision de justice pour vous en convaincre – le plan Anciaux n'a plus aucun fondement juridique!

**08.16 Stijn Bex (sp.a-spirit):** Mijnheer de voorzitter, we zitten met een juridische soap, maar er is gelukkig toch ten minste een constante in de verschillende gerechtelijke uitspraken. Dat is juist de reden, mevrouw Lalieux, waarom het onmogelijk is terug te keren naar de situatie van voor 1999, zoals door de minister zelf gezegd: elke rechtbank is tot nu toe uitgegaan van het principe dat de overlast van de luchthaven op een billijke manier moet worden gespreid over alle omwonenden. De wettelijke verankering, die wij zullen geven aan de manier waarop er vanop Zaventem moet opgestegen en geland worden, zal onvermijdelijk de spreidingsgedachte moeten omvatten.

Collega's, ik vind het een goede zaak dat de minister maandag de verschillende Gewesten rond de tafel zal brengen en hen uit zal nodigen opnieuw een gesprek te voeren. Ik wil er wel op wijzen dat het niet kan zijn dat de Vlaamse regering zich in dezen moet laten chanteren door een uitspraak van de Raad van State. Het moet heel

**08.15 Olivier Maingain (MR):** U heeft er goed aan gedaan iedereen op zijn bevoegdheid te wijzen. De Brusselse regering moet de rechterlijke beslissingen ten gunste van de Brusselse bevolking doen naleven. Als het Gewest moeilijkheden ondervindt om de uitvoering ervan af te dwingen, kunnen wij middels een resolutie bepalen dat die beslissingen ten uitvoer gelegd moeten worden.

Mijnheer de minister, ik heb geluisterd naar uw argumenten over eventuele andere rechterlijke beslissingen. Ik had voorspeld dat de Raad van State het arrest-Gosuin zou bevestigen. Ik ben ervan overtuigd dat het Hof van Cassatie het arrest van 21 maart van de Nederlandstalige kamer van het hof van beroep zal vernietigen, want het is in strijd met een eerdere beslissing van het Hof van Cassatie.

Er is dus een gelijklopende jurisprudentie die beperkingen vaststelt voor het spreidingsplan voor de vluchten. Het plan-Anciaux heeft geen enkele juridische grondslag meer!

**08.16 Stijn Bex (sp.a-spirit):** Même s'il s'agit d'un feuilleton juridique de bas étage, on retrouve heureusement une constante, puisque chaque tribunal part du principe que les nuisances de l'aéroport doivent être réparties équitablement entre tous les riverains. C'est la raison pour laquelle il est impossible de revenir à la situation d'avant 1999. Le principe de la dispersion devra inévitablement se retrouver dans l'ancrage légal.

Je me félicite de la concertation de

duidelijk zijn dat Brussel die boetes van de luchtvaartmaatschappijen niet zal innen. Ik hoop dat collega Van den Bergh dadelijk ook zal steunen dat wij dat niet zullen toestaan in de Brusselse regering en dat die Brusselse regering er anders gelegen heeft.

Van de heer Van Biesen verwacht ik dat niet meer. Mijnheer Van Biesen, u komt in dezen alleen maar op voor uw eigen gemeente, Kraainem. Ik ben echt benieuwd wat nieuwe Herentenaar Rik Daems denkt van alles wat u hier komt vertellen en van de manier waarop u de inwoners van de rest van Vlaams-Brabant verdedigt.

lundi prochain entre le ministre et les Régions. Le gouvernement flamand devra cependant résister au chantage d'un arrêt du Conseil d'État. Au gouvernement de Bruxelles, nous devons interdire que Bruxelles perçoive les amendes. J'espère que le CD&V nous soutiendra dans ce combat. Ensemble, nous pouvons faire tomber ce gouvernement.

Je n'attends aucune aide de M. Van Biesen, puisqu'il n'a d'yeux que pour sa commune de Kraainem. Je suis donc également curieux de connaître l'opinion de M. Daems, nouvel habitant de Herent, quant aux déclarations de M. Van Biesen et quant à la manière dont il défend le reste des habitants du Brabant flamand.

**08.17 Karine Lalieux (PS):** Monsieur le président, monsieur le ministre, je suis d'accord sur un point: il faut un projet de loi avec des procédures de vol claires et des critères, dont la densité de population et la santé. Les normes édictées sont maintenant tout à fait valables et confirmées au niveau juridique.

Mais à part cela, il est nécessaire que le gouvernement fédéral prenne ses responsabilités. Comme on l'a dit, le plan Anciaux a vécu et il ne faut pas reporter la responsabilité sur les deux autres gouvernements, particulièrement sur le gouvernement bruxellois. Je crois que le gouvernement bruxellois a montré toute sa bonne volonté. Il n'a jamais demandé les astreintes au gouvernement fédéral. Il aurait pu le faire. Il s'est toujours assis à la table des négociations - et c'est sans doute le seul - en soumettant des propositions équilibrées.

Demain, j'espère qu'on l'entendra, qu'on l'écouterà et qu'on trouvera aussi des solutions pour nos concitoyens et leur santé. On attend votre projet de loi, mais il ne peut en aucun cas ressembler au plan de dispersion tel que conçu par votre prédécesseur.

**08.18 Jef Van den Bergh (CD&V):** Mijnheer de voorzitter, één ding kunnen wij vaststellen. Het uitgangspunt dat de regering altijd heeft gehanteerd, namelijk een billijke spreiding, zal niet gehanteerd kunnen worden als de Brusselse geluidsnormen blijven gelden. Ik denk dat daar geen twijfel over kan bestaan. Dat standpunt zullen wij overal innemen, collega Bex.

Ten tweede, mijnheer de minister, u hebt twee jaar geleden een erg moeilijk dossier geërfd. Dat durven wij gerust erkennen. Het feit dat u die verantwoordelijkheid hebt gekregen, toont echter aan dat men van u verwachtte dat u dit zou oplossen en dat u uw verantwoordelijkheid zou nemen om effectief tot een goede oplossing te komen.

Wij moeten vandaag evenwel vaststellen dat dit niet lukt. U probeert

**08.17 Karine Lalieux (PS):** Er moet een wetsontwerp komen met duidelijke vluchtprocedures. De federale regering moet haar verantwoordelijkheid op zich nemen. Het plan Anciaux heeft zijn tijd gehad en de verantwoordelijkheid mag niet op de twee andere regeringen worden afgewenteld, en zeker niet op de Brusselse regering die duidelijk blijf heeft gegeven van goede wil.

**08.18 Jef Van den Bergh (CD&V):** Un plan de dispersion équitable est impossible tant que les normes de bruit bruxelloises seront maintenues.

On attendait une solution du ministre Landuyt mais il a échoué dans sa mission. Qui plus est, il rejette carrément la responsabilité, d'abord sur les Régions, et ensuite sur les tribunaux. Le chaos engendré par la coalition violette dans le dossier de l'aéroport

uw verantwoordelijkheid af te schuiven, in eerste instantie door de verantwoordelijkheid door te schuiven naar de Gewesten terwijl u eigenlijk de eindverantwoordelijke bent. Daarna hebt u geprobeerd om de verantwoordelijkheid door te schuiven naar de rechtbanken. U hebt eens gezegd dat u de rechtbanken uitspraak na uitspraak laat doen en dat we stilaan wel tot een eindpunt zullen komen waarop er een eindbeslissing kan komen. Vandaag blijkt dat toch niet in die richting te evolueren. Ik geloof dus dat de chaos die rond Zaventem onder paars gecreëerd is zal aanhouden zolang paars aan de macht is.

**08.19 Marie Nagy** (ECOLO): Monsieur le président, monsieur le ministre, en écoutant ce débat, j'ai le sentiment que le plan de dispersion est une espèce de monstre qui, comme aurait pu le faire Frankenstein, n'hésite pas à se redresser alors que des coups de boutoir lui sont assés. M. Landuyt persiste à vouloir maintenir ce plan en procédant à quelques aménagements tout en gardant sa philosophie de départ.

Les normes de bruit de la Région bruxelloise ont donc été validées.

La réponse du ministre me semble pour le moins étonnante. En effet, il pourrait exprimer les mêmes interrogations sur toutes les décisions qui tombent. Dans ce cas, il rappelle que chaque décision est susceptible d'être contestée.

Je tiens également à rappeler que les normes de bruit correspondent aux normes OMS et que seuls 5% des avions les plus bruyants posent problème. Ce n'est donc pas l'avenir de Zaventem qui est en jeu, mais bien la santé de nos concitoyens.

Monsieur le ministre, comme nous le disons depuis le début de cette affaire, il vous appartient de prendre vos responsabilités. Vous devez modifier le plan de vol en tenant compte de la sécurité, de la santé et de la densité de la population. Or, cela est incompatible avec la notion de dispersion que d'aucuns s'apprêtent à défendre dans le cadre de la discussion de la loi visant à "bétonner" le plan de dispersion, et ainsi éviter tout recours.

Enfin, monsieur le président, je voudrais faire une remarque concernant les propos de M. Stijn Bex. Celui-ci utilise l'argument communautaire au point de dire que les ministres sp.a - je pense ici en particulier au ministre Pascal Smet - n'ont pas à se préoccuper de l'intérêt de leurs concitoyens, des personnes qui sont sous leur responsabilité, mais doivent accepter de se soumettre au dictat d'une vision purement communautaire de ce dossier. C'est là un élément important à retenir. En effet, ce n'est pas l'intérêt des Bruxellois flamands et francophones qui est en jeu, c'est l'allégeance au parti de M. Smet. C'est un état de fait que je rappellerai en lieu et temps utiles.

Monsieur le président, nous ne voterons pas une loi qui grave dans le béton le principe de dispersion.

**08.20 Bart Laeremans** (Vlaams Belang): Mijnheer de minister, u bent helemaal verstrikt geraakt in het web dat u zelf hebt geweven. U bent het slachtoffer geworden van uw eigen blunders. De jongste blunder was het nemen van een maatregel die alleen gold voor

persistera tant que celle-ci sera au pouvoir.

**08.19 Marie Nagy** (ECOLO): Minister Landuyt gaat door met aanpassingen links en rechts, zonder echter van zijn basisfilosofie af te stappen. De geluidsnormen van het Brussels Gewest werden bekrachtigd. Het antwoord van de minister slaat ons met verstomming. Op die manier kunnen alle beslissingen ter discussie worden gesteld.

De geluidsnormen beantwoorden aan de WHO-normen. Slechts vijf procent van de meest luidruchtige vliegtuigen vormt een probleem. Het draait hier dus niet om de toekomst van Zaventem, maar wel om de gezondheid van onze medeburgers.

Het plan moet worden gewijzigd, rekening houdend met de veiligheid en de gezondheid van de bevolking en met de bevolkingsdichtheid. Met een spreidingsplan is zulks niet mogelijk.

Volgens de heer Bex hoeven de sp.a-ministers, en minister Smet in het bijzonder, zich niet bezig te houden met de belangen van de bevolking die ze vertegenwoordigen, maar moeten ze buigen voor het dictaat van een zuiver communautaire visie op dit dossier.

We zullen een wet die het spreidingsbeginsel bekrachtigt, niet goedkeuren.

**08.20 Bart Laeremans** (Vlaams Belang): Le ministre s'est enferré dans ses multiples erreurs. Sa dernière bévue a été de prendre

zaterdag, terwijl de problemen zich vooral in de week en 's nachts voordeden en veel minder op zaterdag. U hebt een beslissing genomen waarvan bijna op voorhand voorspelbaar was dat ze zou worden geschorst.

Aan die beslissing hebt u tegelijkertijd - dit bekommert mij ten zeerste - ook de afschaffing van het omkeringprincipe gekoppeld. Als die schorsing leidt tot het wegvallen van de beslissing over zaterdag, is de Noordrand er uiteindelijk nog veel slechter aan toe dan voor 31 maart, terwijl in het arrest van 21 maart stond dat het al zo erg in de Noordrand was. Als gevolg van uw beslissingen zal het uiteindelijk dus nog veel slechter zijn. Ik zou graag hebben dat u precies over het omkeringprincipe zo snel mogelijk duidelijkheid verschaft.

Voorts, de geluidsnormen zijn nu wel juridisch afdwingbaar bevonden, maar men moet zich wel afvragen of die politiek kunnen worden gehandhaafd. In de Brusselse regering hebben én de VLD én sp.a-spirit én CD&V zitting. Het is maar omdat zij die geluidsnormen helpen handhaven dat ze blijven bestaan. Als zij eindelijk de moed hebben om die geluidsnormen ter discussie te stellen, dan kunnen wij vooruit en kunnen wij eindelijk tot een gesprek komen tussen Brussel en Vlaanderen. Dat vraagt moed van sp.a, van spirit, van de VLD en CD&V en dat vraagt dat er een einde komt aan het egoïsme van Brussel.

Ik vraag dus aan de collega's van de VLD, sp.a-spirit en CD&V of zij bereid zijn om het egoïsme van Brussel te laten varen.

De **voorzitter**: Hebt u een persoonlijk feit, mijnheer Bex, en geen politieke zaak? Zo niet zijn wij vertrokken.

**08.21 Stijn Bex** (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, mevrouw Nagy zegt dat Vlaamse ministers zoals Pascal Smet niet zouden opkomen voor de belangen van de burgers die zij vertegenwoordigen. Ik ben ervan overtuigd dat minister Smet wel wil opkomen voor de 70.000 Brusselaars die in de werkloosheid verkeren en die heel veel baat zouden hebben bij een luchthaven van Zaventem, die kan groeien. Ik ben ervan overtuigd dat er veel meer mensen in Brussel wakker liggen van het feit dat ze geen job hebben, dan van het feit dat er af en toe een vliegtuig boven hun hoofd vliegt.

De **voorzitter**: Dat is geen persoonlijk feit, maar een politiek statement. Bex-Smet, même combat.

*L'incident est clos.  
Het incident is gesloten.*

**09 Question de M. Olivier Chastel au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "le modèle Kiwi" (n° P1378)**

**09 Vraag van de heer Olivier Chastel aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "het kiwimodel" (nr. P1378)**

**09.01 Olivier Chastel** (MR): Monsieur le président, monsieur le ministre, la presse nous a appris ce matin que vous avez ou que vous allez signer aujourd'hui l'arrêté royal dit "kiwi".

une mesure ne s'appliquant que les samedis alors que les problèmes sont bien plus importants la semaine et le soir. La suspension de cette mesure était donc prévisible. Et pourquoi a-t-il supprimé dans le même temps le principe du renversement? La situation s'est de la sorte encore dégradée dans la périphérie nord.

Les normes sonores bruxelloises sont peut-être juridiquement contraignantes mais est-il possible de les maintenir d'un point de vue politique? Il appartient aux partis gouvernementaux bruxellois VLD, sp.a et CD&V de remettre en cause les normes bruxelloises et de mettre fin à l'égoïsme bruxellois. En ont-ils la volonté?

Le **président**: M. Bex peut réagir aux propos tenus par Mme Nagy, puisqu'il estime qu'il s'agit d'un fait personnel.

**08.21 Stijn Bex** (sp.a-spirit): Le ministre bruxellois M. Smet défend les intérêts des 70.000 chômeurs bruxellois ainsi que l'emploi à Zaventem. Je pense que le chômage perturbe le sommeil de nombreux Bruxellois, bien plus que le survol des avions!

Le **président**: Il s'agit là d'une déclaration politique et non pas d'un fait personnel.

**09.01 Olivier Chastel** (MR): Werd er overleg gepleegd met de farmaceutische sector? Het

J'ai encore quelques interrogations par rapport à cet arrêté royal et je voudrais vous poser quelques questions. Au-delà du fait que l'objectif est clair – il est budgétaire –, il vise à favoriser les médicaments les moins chers. Le principe est, en tout cas, un appel d'offres pour qu'une société pharmaceutique par catégorie de produits soit retenue pour un remboursement préférentiel de type B, c'est-à-dire un remboursement à 75%. Nous y sommes favorables.

Y a-t-il eu concertation avec le secteur pharmaceutique? On sait que le comité de l'assurance a rendu un avis négatif le 8 mai. Votre projet a-t-il été adapté? En outre, le projet adapté est-il retourné devant le Conseil d'État?

Les sociétés pharmaceutiques qui vont gagner cet appel d'offres devront être capables de fournir beaucoup plus de médicaments que ce qu'elles n'en fournissaient jusqu'ici. Pour assurer cette capacité, vous évoquez une déclaration du réviseur d'entreprises qui garantit la production et la capacité de livraison de plus de médicaments qu'avant. Est-ce la bonne solution via le réviseur d'entreprises? Avez-vous consulté les réviseurs d'entreprises sur le sujet?

En cas d'indisponibilité temporaire de livraison de ces médicaments, il est visiblement prévu qu'on fasse appel au deuxième, à celui qui a perdu l'appel d'offres, pour lui permettre un remboursement préférentiel également à 75%. Tout cela prend du temps et en cas de rupture de livraison, on peut s'attendre à ce que ce soit le patient lui-même qui paie la différence entre ce qu'il payait avant, avec le fournisseur en rupture de stock, en attendant, en tout cas, l'entérinement de la procédure pour le deuxième fournisseur.

Votre procédure d'appel d'offres et d'octroi du marché se déroule en deux phases: une proposition provisoire et puis une proposition définitive. Après la proposition provisoire, vous permettez aux sociétés qui n'ont pas gagné l'appel d'offres de faire une contre-proposition. Inutile de vous dire qu'en matière de doctrine sur les marchés publics, on appelle cela le scandale du deuxième tour.

Au-delà de ces questions précises, qu'escomptez-vous comme gains par rapport aux médicaments? Aujourd'hui, on sait que la tendance de consommation du médicament – et du coût pour la sécurité sociale – est plutôt favorable. Tout ceci n'est-il pas un peu précipité par rapport à cette tendance?

**09.02 Rudy Demotte**, ministre: Monsieur le président, je remercie M. Chastel de me donner l'occasion de revenir sur ce dossier que je trouve passionnant. Le dossier des médicaments est tout d'abord celui qui concerne les plus importants montants financiers dont la sécurité sociale, en matière de soins de santé, doit se préoccuper. Il faut rappeler que le médicament coûte environ trois milliards d'euros à l'INAMI.

Par ailleurs, il y a aujourd'hui un débat relatif à l'équilibre global des soins de santé. C'est ce par quoi vous concluez votre propos. Si l'an dernier, nous sommes non seulement parvenus à un équilibre et même à un excédent de l'ordre de 150 millions d'euros, un secteur n'était pas en équilibre et présentait un déficit d'environ 35 millions d'euros: celui du médicament. À l'instar du mythe de Sisyphe, nous

verzekeringscomité heeft op 8 mei een negatief advies uitgebracht. Werd uw ontwerp aangepast? Werd het opnieuw naar de Raad van State verzonden? De farmaceutische firma's die het contract in de wacht slepen, zullen in staat moeten zijn om veel meer geneesmiddelen te leveren. Om te bevestigen dat zij daartoe in staat zijn, verwijst u naar een verklaring van de bedrijfsrevisor die de productie en de leveringscapaciteit garandeert. Is dat de goede oplossing? Heeft u de bedrijfsrevisoren daarover geraadpleegd?

Indien die geneesmiddelen tijdelijk niet kunnen worden geleverd, is duidelijk bepaald dat een beroep wordt gedaan op de tweede inschrijver. Gelet op de termijnen, kan worden verwacht dat de patiënt zelf tijdelijk het prijsverschil zal betalen. U voorziet in een toewijzingsprocedure die in de context van de overheidscontracten het schandaal van de tweede rond wordt genoemd. Welke winst verwacht u daarvan met betrekking tot de geneesmiddelen? Gebeurt dat allemaal niet wat overhaast nu het geneesmiddelenverbruik bijna onder controle is?

**09.02 Minister Rudy Demotte:** De geneesmiddelen kosten het RIZIV ongeveer drie miljard euro. Deze sector was vorig jaar niet in evenwicht en vertoonde een tekort van ongeveer 35 miljoen euro. Ik heb voor een aangepast kiwimodel geopteerd. Over deze thema's is uitgebreid overleg gepleegd met de farmaceutische industrie.

Er is een tweede ronde gepland die een herziening van onze strategie moet toelaten, zodat we

serons condamnés à poursuivre nos efforts éternellement et à leur trouver des formes distinctes.

Le modèle dans lequel je me suis inscrit est celui de "Kiwi light" adapté. Il faut rappeler que l'on a sorti les médicaments sous brevet du projet initial, projet faisant l'objet d'un consensus construit grâce au dialogue tant au sein du gouvernement que du parlement. On a longuement discuté de ces thèmes et on reste exactement dans ces balises, négociées avec l'industrie pharmaceutique. Elle s'est déjà exprimée à ce sujet.

En ce qui concerne les modalités techniques de mise en œuvre, je ne les détaillerai pas ici car de plus amples discussions pourront avoir lieu en commission. Je retiendrai momentanément un aspect: la question du premier tour. Si on s'apercevait au premier tour d'une unicité qui témoignerait du fait que les firmes ont pu dialoguer les unes avec les autres, on serait obligé de revoir notre stratégie. C'est l'idée que cela recouvre, à savoir ne pas imposer de deuxième tour scandaleux mais davantage tenir compte de la réalité de la concurrence au premier tour. Tel est notre souci.

En ce qui concerne la disponibilité sur le marché, les réviseurs constituent une modalité, mais sachons qu'aujourd'hui déjà, toutes choses étant égales par ailleurs, le marché représente environ 600.000 unités qui sont disponibles dans la situation actuelle! Certes, après un temps d'adaptation nécessaire, on répondrait de manière suffisante aux flux en termes de demande. Les firmes qui vont s'engager à pratiquer des bas prix savent aussi que si elles emportent le marché, elles auront effectivement à répondre à une demande en augmentation; dans le cadre du cahier des charges, elles ont eu l'occasion de définir les stratégies qui leur sont propres et qui permettront la production rapide de ces molécules dont elles maîtrisent très bien les processus de production.

**09.03 Olivier Chastel (MR):** Monsieur le ministre, je vous remercie pour votre réponse, mais vous ne m'avez pas répondu à la première question. Cet arrêté royal est-il signé?

**09.04 Rudy Demotte, ministre:** Oui.

**09.05 Olivier Chastel (MR):** J'ai donc obtenu cette réponse à ma question fondamentale.

Je reviens deux secondes sur les réviseurs d'entreprises: ils me disent qu'ils sont incapables de garantir cette production pharmaceutique. Vous évoquez d'autres possibilités et nous y reviendrons en commission, ainsi que sur ce qui se passera, le cas échéant, en cas de rupture de production de la société pharmaceutique qui produit le médicament choisi. En tout cas, si votre texte reprend la possibilité d'un deuxième tour dans l'appel d'offres, je ne me rangerai pas à ce point de vue.

*L'incident est clos.  
Het incident is gesloten.*

**10 Question de M. Benoît Drèze au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "la Journée internationale des infirmières" (n° P1379)**

**10 Vraag van de heer Benoît Drèze aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de**

al dan niet rekening kunnen houden met de concurrentie tijdens de eerste ronde. Wat de gewaarborgde beschikbaarheid op de markt betreft, leggen de revisoren voorwaarden vast. Andere zullen volgen. De bedrijven die zich ertoe verbinden om lage prijzen aan te rekenen, weten zelf ook dat als ze de opdracht binnenhalen, ze aan een grotere vraag zullen moeten voldoen.

**09.05 Olivier Chastel (MR):** Van de bedrijfsrevisoren heb ik vernomen dat ze de aanmaak van die farmaceutische moleculen niet kunnen waarborgen. In de commissie zullen we hierop evenals op andere punten terugkomen. Ik verzet me hoe dan ook tegen de mogelijkheid om bij de offerteaanvraag in een tweede ronde te voorzien.



**Internationale Dag van de Verpleegkunde" (nr. P1379)**

**10.01** **Benoît Drèze** (cdH): Monsieur le ministre, terminons sur une note sympathique, du moins je l'espère car cela dépendra de votre réponse. Demain, vendredi 12 mai, comme tous les ans, c'est la "Journée internationale des infirmières". C'est l'occasion de se pencher sur leurs difficultés croissantes dans notre pays à deux égards. D'abord, en matière de conditions de travail: il s'agit d'un métier pénible, requérant de travailler le week-end et la nuit, de prestes des heures supplémentaires – pas toujours payées d'ailleurs –, connaissant des normes relativement modestes dans les hôpitaux si on les compare à celles d'autres pays. C'est tout le problème des conditions de travail et des conditions barémiques.

Ensuite, il y a ce fait particulier à la Belgique: si nous ne connaissons pas de pénurie d'infirmières sur le marché du travail, il y a une pénurie d'infirmières prêtes à travailler par rapport aux postes vacants. De nombreux postes restent vacants et ne font pas l'objet d'offres de travail. C'est la raison pour laquelle des hôpitaux de Bruxelles ont décidé très récemment de recruter des infirmières venant de Roumanie – aux conditions belges, a-t-on assuré –, ce qui a provoqué un certain émoi, en particulier dans le secteur concerné. Cela avive la question.

Monsieur le ministre, permettez-moi de vous poser trois questions.

Vous avez lancé un plan 2006-2007 pour le redéploiement de la médecine générale. Tout d'abord, ne pensez-vous pas qu'il faudrait une démarche similaire pour l'art infirmier? J'ai pu remarquer dans la note de politique générale 2006 présentée voici quelques mois, que le mot "infirmier" y revenait à 83 reprises. Je ne vais donc pas prétendre que vous ne vous occupez pas des infirmiers mais ce n'est pas en parlant d'eux des dizaines de fois qu'on apporte les réponses qu'ils attendent. Les moyens budgétaires appropriés doivent suivre.

Ensuite, comment réagissez-vous à la situation des hôpitaux IRIS à Bruxelles, notamment par rapport à ces infirmières roumaines?

Enfin, de manière plus générale, par rapport aux accords fédéraux des soins de santé 2005-2010, pouvez-vous nous dire quand les dispositions convenues – du moins celles ayant trait aux infirmières – seront exécutées?

**10.02** **Rudy Demotte**, ministre: Monsieur le président, monsieur Drèze, le 12 mai sera effectivement le Jour international des infirmières. Cette préoccupation pour le monde infirmier est présente en filigrane dans toute la politique que je mène: pour moi, les première et deuxième lignes de médecine incorporent systématiquement différentes professions. Parmi les professions paramédicales, les infirmières et les infirmiers ne sont certainement pas négligés.

Un deuxième élément à pointer: nous avons préparé un plan qui concerne la profession infirmière; le dire est une lapalissade. Ce plan se retrouve également en filigrane dans les accords sociaux pour le non-marchand, au même titre que des accords antérieurs avaient placé des balises. Je pense notamment à la formation des 600 personnes – actuellement plus de 3.000 – permettant l'accession à la

**10.01** **Benoît Drèze** (cdH): In België is er eigenlijk geen tekort aan verpleegsters op de arbeidsmarkt, maar wel aan verpleegsters die bereid zijn de openstaande betrekkingen in te vullen. Om die reden hebben de Brusselse ziekenhuizen onlangs beslist verpleegsters uit Roemenië in dienst te nemen – aan de Belgische voorwaarden, naar men ons verzekerde –, wat tot enig ongenoegen heeft geleid.

U heeft een plan 2006-2007 voor de ontwikkeling van de huisarts-geneeskunde gelanceerd. Denkt u niet dat u een gelijksoortig initiatief voor de verpleegkunde zou moeten nemen?

Wat is uw houding ten aanzien van de toestand in de IRIS-ziekenhuizen in Brussel, en meer bepaald ten aanzien van de indienstneming van Roemeense verpleegsters?

Tot slot, wanneer zullen de maatregelen waartoe in het kader van de federale akkoorden gezondheidszorg werd besloten, worden uitgevoerd?

**10.02** **Minister Rudy Demotte**: Ik heb heel wat aandacht voor het paramedisch beroep van verpleegkundige.

We hebben een plan met betrekking tot het beroep van verpleger voorbereid dat als leidraad dient voor het sociaal akkoord in de non-profitsector. Het is vergelijkbaar met vroegere akkoorden waarin ook krijtlijnen werden uitgezet.

Maar voor de sociale partners is

profession d'infirmier(ère), les dispositions en matière de fin de carrière qui octroient une diminution de temps de travail à partir de l'âge de 45 ans, les mesures de soutien aux primes de fin d'année, substantiellement augmentées, ainsi qu'aux primes d'attractivité, l'adaptation des horaires aux réalités de la vie de ce corps socioprofessionnel qui vit bien des difficultés.

Voilà pour démontrer que nous avons une vision globale. Mais il faut aussi savoir que les interlocuteurs sociaux ont un rôle à jouer dans la mise en œuvre de ces dispositions et que le ministre ne dispose pas d'un pouvoir d'intervention au titre de pouvoir organisateur, comme dans d'autres départements.

Le troisième élément concerne les infirmières d'origine étrangère. Je ne partage pas l'inquiétude de certains, notamment quant à un risque de déflation sur les revenus, un des éléments repris dans la presse; en effet, elles ne bénéficient pas d'un régime de détachement. En outre, il me revient qu'il ne s'agit pas non plus d'un facteur significatif en termes numériques. Ne pas bénéficier d'un régime de détachement entraîne de jouir des mêmes conditions salariales que les infirmières autochtones, des mêmes droits sociaux, etc.

Un dernier élément porte sur la mise en œuvre des différentes dispositions. Je rappelle le planning qui sera respecté, mais sans entrer dans les détails que vous connaissez. En 2010, ce sera la phase progressive pour tous les aspects financiers et, en 2011, soit un an de plus, pour tout ce qui concerne l'aspect de l'emploi et son renforcement dans le secteur de l'accord social non marchand, singulièrement celui relatif aux infirmières.

**10.03 Benoît Drèze** (cdH): Monsieur le ministre, vous l'avez rappelé, les infirmières qui viennent de l'étranger sont rémunérées chez nous aux mêmes conditions que les infirmières belges.

La crainte, qui selon moi est fondée, est qu'on apporte une réponse extérieure à des conditions de travail qui ne sont manifestement pas suffisantes. Il n'y a rien à faire: on dénombre assez d'infirmières diplômées en Belgique mais les conditions sont telles qu'elles ne travaillent pas toutes et que leur carrière est extrêmement courte. J'estime qu'il faut avoir une vision ouverte du marché du travail mais cela ne doit pas nous empêcher de réfléchir à une revalorisation du métier. Pour moi, les deux vont de pair.

*L'incident est clos.  
Het incident is gesloten.*

## Projets et propositions

### Ontwerpen en voorstellen

**11** **Projet de loi réformant les cotisations sur le chiffre d'affaires des spécialités pharmaceutiques remboursables (2377/1-3)**

**11** **Wetsontwerp houdende wijziging van de heffingen op de omzet van de vergoedbare farmaceutische specialiteiten (2377/1-3)**

*Discussion générale  
Algemene bespreking*

eveneens een taak weggelegd bij de uitvoering van die bepalingen en de minister kan niet als de inrichtende macht optreden.

Wat de uit het buitenland afkomstige verpleegsters betreft, kan ik de bezorgdheid van sommigen niet delen. Die verpleegsters vallen immers niet onder de detachingsregeling en genieten derhalve dezelfde sociale en loonvoorwaarden als de autochtone verpleegsters.

De maatregelen zullen volgens plan worden uitgevoerd. In 2010 komen geleidelijk alle financiële aspecten aan bod en in 2011 zullen we de werkgelegenheid aanpakken.

**10.03 Benoît Drèze** (cdH): De vrees bestaat dat men een oplossing wil die uiteindelijk niets aan de slechte arbeidsvoorwaarden zal veranderen. Men moet inderdaad een open kijk op de arbeidsmarkt hebben, maar dat mag ons niet beletten over de herwaardering van het beroep van verpleger na te denken.

La discussion générale est ouverte.  
De algemene bespreking is geopend.

**11.01 Hilde Dierickx**, rapporteur: Mijnheer de voorzitter, heren ministers, collega's, namens de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing en namens de heer Bacquelaine breng ik verslag uit over het wetsontwerp tot hervorming van de heffingen op de omzet van de vergoedbare farmaceutische specialiteiten.

In zijn uiteenzetting licht de heer Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, toe dat de farmaceutische industrie sinds 1995 bijdraagt tot de financiering van de sociale zekerheid en dit via de betaling van heffingen op het omzetcijfer van de terugbetaalbare farmaceutische specialiteiten.

Die heffingen waren aanvankelijk bedoeld als solidariteitsbijdragen maar door de overschrijdingen van de geneesmiddelenbegroting zijn ze uitgegroeid tot een regeling van mederesponsabilisering. Ze bedragen samen meer dan 10% van het budget.

Dit is echter een zware dobber voor de ondernemingen en daarom is de regering overgegaan tot een minder lineair systeem waarbij bepaalde farmaceutische specialiteiten niet meer worden meegerekend bij de berekening van het omzetcijfer. Het gaat over de weesgeneesmiddelen -dit zijn geneesmiddelen voor weinig voorkomende ziekten -, de geneesmiddelen van categorie Cx en de geneesmiddelen op basis van bloedderivaten.

Wat moeten de bedrijven daarvoor doen? Zij krijgen lastenvermindering wanneer zij investeren in wetenschappelijk onderzoek en in de ontwikkeling van nieuwe specialiteiten. Er werd ook gedacht aan de kleine ondernemingen die vooral generieken en niet-geotrooide geneesmiddelen onderzoeken en verdelen.

Er is ook een vermindering van de heffingen met 5% wanneer zij hun reclame-uitgaven verminderen met 25% ten opzichte van het vorige boekjaar.

Bij de algemene bespreking is mevrouw Avontroodt van de VLD zeer gelukkig met dit ontwerp en vooral met het feit dat ook de weesgeneesmiddelen mee in aanmerking worden genomen. Ze had echter liever gehad dat er nog verder werd gewerkt en dat ook de patiënten en de verenigingen die hen vertegenwoordigen een stem zouden krijgen. Zij vraagt tevens of ook de groeihormonen behoren tot de categorie van geneesmiddelen op basis van bloedderivaten.

De heer Luc Goutry van CD&V is de enige die niet gelukkig is met dit ontwerp. Hij vraagt zich af of de industrie de opgelegde heffingen niet op een andere manier zal recupereren. De heer Bultinck van het Vlaams Belang, mevrouw Detiège van sp.a, mevrouw De Block en ikzelf zijn tevreden met dit ontwerp.

De heer Daniel Bacquelaine, mederapporteur, zou ook wel verder gaan in dit ontwerp en vindt dat de kleine ondernemingen hier een belangrijke bijdrage kunnen leveren. Op biotechnologisch gebied werd immers heel wat verwezenlijkt. Hij vraagt zich dan ook af of men niet verder zou gaan met een vermindering van de heffingen voor die

**11.01 Hilde Dierickx**, rapporteur: Le ministre a commenté le projet en commission de la Santé publique. L'industrie pharmaceutique participe au financement de la sécurité sociale depuis 1995 par le biais de prélèvements sur son chiffre d'affaires. Ces cotisations de solidarité ont permis, au fil du temps, de maîtriser le budget mais le coût est devenu de plus en plus lourd pour les entreprises.

Le gouvernement applique à présent un système moins linéaire dans le cadre duquel certaines spécialités n'interviennent plus dans le calcul du chiffre d'affaires. C'est le cas des médicaments orphelins, de ceux de la catégorie Cx et de ceux préparés sur la base de dérivés sanguins.

Les entreprises bénéficient d'une réduction de charges si elles investissent dans la recherche scientifique et le développement de nouvelles spécialités. Les petites entreprises qui développent et diffusent des médicaments génériques et hors brevet ne sont pas laissées pour compte. Une réduction est également octroyée si les dépenses publicitaires diminuent de manière substantielle par rapport à l'exercice précédent.

Le projet de loi emportait l'adhésion de la plupart des membres de la commission. Seul M. Goutry y était opposé car il supposait que l'industrie pharmaceutique récupérerait les prélèvements.

La proposition de loi a été adoptée par neuf voix et une abstention.

Le VLD soutiendra ce projet de loi car il stimule la recherche scientifique et il est avantageux pour les petites entreprises. Nous souhaitons garder les personnes hautement qualifiées dans les

bedrijven die zich ook in België komen vestigen.

Er waren enkele collega's die zich afvroegen of dit wel correct is en of dit geen illegale staatssteun is. De minister kon ons verzekeren dat de Europese Commissie haar fiat gegeven heeft en dat de voorwaarden voor staatssteun helemaal niet vervuld zijn.

Bij de stemming werden de artikelen 1 tot en met 6 aangenomen met 9 stemmen voor tegen 1 onthouding van CD&V. Het gehele wetsontwerp werd aangenomen met 9 stemmen voor tegen 1 onthouding van CD&V.

Mijnheer de voorzitter, dat was mijn verslag, als u mij toelaat geef ik nog een korte interpretatie namens mijn fractie.

De VLD zal dit wetsontwerp steunen omdat het de verdienste heeft wetenschappelijk onderzoek in België te bevorderen en tevens de kleine ondernemingen ten goede zal komen. Wij mogen immers niet vergeten dat ons land heel wat hoogopgeleide wetenschappers vormt. Wij willen die hoogopgeleiden hier houden in de farmaceutische bedrijven.

Het is positief dat enkele zaken uit de basis waarop de heffing gedaan wordt werden uitgehaald. Ik denk hierbij in de eerste plaats aan de weesgeneesmiddelen. Dit is een extra stimulans voor de bedrijven om weesgeneesmiddelen te ontwikkelen en te produceren.

Eindelijk heeft men beseft dat nieuwe en meestal ook dure geneesmiddelen ook besparingen kunnen opleveren in andere takken van de gezondheidszorg, namelijk een beperking van de hospitalisatie en het vermijden van medische interventies. Misschien moet het Kenniscentrum hier ook nog meer aandacht voor hebben.

Ook de kleine bedrijven werden niet vergeten. Het is zeer belangrijk dat zij een korting krijgen op de heffingen wanneer zij het wetenschappelijk onderzoek steunen. Het is echter ook belangrijk dat hun economische positie zo kan verbeterd worden.

Samengevat komt het erop neer dat deze taksmodulatie het ontbrekende stuk is in het beleid om de farmaceutische bedrijven toch nog enig perspectief te bieden in België ondanks de heffingen die van hen gevraagd worden. Dit is een belangrijke bijdrage tot de kenniseconomie. Het is voor de eerste keer in jaren dat België positieve maatregelen neemt om de geneesmiddelenindustrie in België te houden.

De **voorzitter**: De heer Goutry bijt de spits af, daarna mevrouw Burgeon en mevrouw Avontroodt.

**11.02 Luc Goutry** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, heren ministers, collega's, ik begrijp twee zaken niet goed in de uiteenzetting van mevrouw Dierickx.

Ten eerste, wat het verslag betreft, zegt ze dat ik de enige was die daarmee niet gelukkig was. Dat zou mij verwonderen. Ik zal straks zeggen waarom het mij verwondert.

Ten tweede, voor alle duidelijkheid, niet ik alleen, maar mijn hele fractie zal uw wetsontwerp straks niet goedkeuren, mijnheer de

entreprises belges. En excluant les médicaments orphelins du calcul de la cotisation, on encourage le développement de ces produits. Des nouveaux médicaments peuvent générer des économies dans d'autres secteurs des soins de santé. Le Centre d'expertise doit y consacrer davantage d'attention. Les petites entreprises bénéficieront d'une réduction de la cotisation si elles soutiennent la recherche scientifique. Elles pourront également améliorer leur position économique. Les entreprises pharmaceutiques auront davantage tendance à rester en Belgique, grâce à la modulation des cotisations.

**11.02 Luc Goutry** (CD&V): Le groupe CD&V s'abstiendra lors du vote. En effet, notre groupe tout entier ne se réjouit guère de ce projet. C'est aussi le cas du secteur pharmaceutique lui-même. Mme Dierickx estime que la mesure que se propose de prendre le gouvernement sert l'industrie pharmaceutique belge,

minister. Wij zullen ons onthouden. Wij denken dat wij gefundeerde redenen hebben om dat te doen.

Collega's, mevrouw Dierickx eindigde met de uitspraak dat dit tenminste eens iets is waarmee de farmaceutische industrie in ons land tevreden zal zijn en waarover zij zal zeggen dat dit eens een inspanning is van de Belgische staat ten overstaan van de farmaceutische industrie. Collega's, ik begrijp dat niet goed, want wat jullie straks hier zullen goedkeuren, zijn heffingen, taksen op de omzet van de farmaceutische bedrijven.

Jullie denken dat de farmaceutische bedrijven dat goedvinden. Jullie denken dat zij dit zullen toejuichen en zullen zeggen dat dit tenminste nog eens een inspanning van de Belgische overheid is ten overstaan van de farmaceutische bedrijven door afgerond 10% heffingen te leggen op hun omzet. Welnu, collega's van de VLD, het is niet langer geleden dan vanmiddag dat wij contact hebben gehad met vertegenwoordigers van de farmaceutische industrie. Die mensen zijn allerminst gelukkig met de heffingen die onder deze paarse meerderheid hand over hand toenemen ten overstaan van de farmaceutische industrie. Integendeel, zij zeggen dat ze het bijna niet meer aan hun multinationale moederhuizen kunnen verkopen dat er in een land als België voortdurend belast wordt op de omzet die wordt verwezenlijkt. Dat hebben zij gezegd. Zij hebben ons daarmee allerminst proficiat gewenst. Wij hebben echter geen probleem. Wij hebben gezegd dat wij helemaal niet akkoord gaan en ons principieel verzetten tegen heffingen en belastingen op de omzet van ondernemingen die daardoor in hun groei worden afgeremd.

Collega's, wat is de waarheid van het verhaal? Wij sukkelen al jaren met ons geneesmiddelenbudget dat in het rood gaat en te rap groeit. Wij krijgen het maar niet onder controle, omdat wij er geen zicht op hebben. Wij weten maar half en half waarvoor wij geld uitgeven. Wij hebben geen behoefteonderzoek. Het Kenniscentrum houdt zich nu daarmee wat bezig, maar wij hebben geen duidelijke indicaties. Natuurlijk kunnen wij dit budget niet beheersen. Er gebeurt een optimalisatie vanuit de industrie, vanuit de markt. Zij bieden aan en wij volgen. Wij blijven volgen. Wij blijven dossiers goedkeuren. Wij blijven terugbetalen tot wij plots vaststellen overrompeld te worden en tekorten hebben in de ziekteverzekering.

We hebben gewoon geen zicht op die zaak. Wat doen we dan? We beginnen dan lineair te taxeren. Als we toch niet weten wat de oorzaak is van de overschrijding, dan is het voor iedereen hetzelfde, voor de goeden, de slechten en voor iedereen. Er komt een percentage heffing op de omzet. Dat moeten ze aan ons teruggeven en voor de rest moeten ze hun plan trekken.

Welnu, dat is natuurlijk een totaal verkeerd signaal, dames en heren collega's, want de bedrijven calculeren die taksen nu al in. Zij weten al op voorhand hoeveel taks zij zullen moeten betalen. Zoals elke goede handelaar en winkelier verrekenen zij die taksen in hun begroting. Voor hen blijft dat dus bij wijze van spreken natuurlijk een soort nuloperatie, zij het dat daar een zeer slecht plaatje op kleeft. Dat geeft absoluut geen goede indruk, dat geeft zeker niet de indruk dat we hier een goed investeringsklimaat scheppen voor de industrie.

We zouden dat wel kunnen als we – en daar opent het ontwerp een

mais comment des taxes sur le chiffre d'affaires pourraient-elles constituer une mesure de faveur? Aujourd'hui encore, des représentants d'entreprises belges m'ont fait part de leur mécontentement et des difficultés qu'ils éprouvent à expliquer à leur maison-mère qu'ils sont continuellement taxés sur le chiffre d'affaires. Le CD&V s'oppose par principe à ce type de prélèvements qui freine la croissance des entreprises.

La vérité, c'est qu'on ne maîtrise plus le budget des médicaments depuis des années. Et la raison en est qu'aucune étude des besoins n'est réalisée. Les pouvoirs publics ne font qu'approuver les dossiers que lui présente l'industrie pharmaceutique. Comme le gouvernement ignore la cause du dépassement budgétaire, il instaure une taxe linéaire et, ce faisant, adresse un très mauvais signal aux entreprises qui confectionnent leur budget en fonction de ce prélèvement. Il s'agit donc d'une opération blanche dont le seul résultat est de perturber tout notre climat d'investissement.

Le présent projet tend aujourd'hui à diversifier quelque peu ce prélèvement. Quiconque fait de la recherche et du développement sera moins taxé. Mais il s'agit encore et toujours d'impôts et cela, notre groupe ne l'admet pas. Toute politique de la santé doit être basée sur les besoins. Dans cette optique, il est impératif de recourir à de vraies adjudications publiques, ce qui est tout autre chose qu'une petite étude de marché réalisée à la hâte. Dans notre système, le soumissionnaire le moins cher se verrait attribuer le marché pour la fabrication du médicament et un contrat volume-prix serait passé avec lui.

Je me demande d'ailleurs ce que signifie le geste dédaigneux de la main de Mme De Block.

klein deurtje voor – niet lineair maar punctueel gaan werken. Het ontwerp zegt dat diegenen die hier aan R&D doen, aan onderzoek en ontwikkeling, de bedrijven die hier investeren in innovatie wat minder zullen belast worden dan de rest. Dat is eigenlijk wat in het ontwerp staat en wat de rapporteur waarschijnlijk heeft geïnspireerd om te zeggen dat men het goed ontwerp vindt omdat er nu eindelijk iets wordt gedaan. Men zal minder taksen gaan heffen bij de bedrijven die bij ons innoveren en investeren in onderzoek. Dat is echter nog altijd aan de negatieve kant, men belast wel maar dan minder.

Collega's, men kan dat proberen te verkopen aan wie men wil maar niet aan mij en ook niet aan onze fractie. Wij hebben altijd al gezegd dat wij zo'n beleid niet steunen. Als men aan gezondheidsbeleid wil doen, dan moet men vertrekken vanuit de behoeften. Men moet nagaan wat er nodig is en daarvoor zelfs openbare aanbestedingen organiseren.

Dat is niet de manier waarop u het wil doen, mevrouw Detiège. Dat zijn geen openbare aanbestedingen, dat zijn marktbevragingen. Dat is iets heel anders. Er wordt eens van ver gevraagd of ze hun prijzen niet toch een beetje zouden kunnen laten zakken. Neen, men moet objectief, goed ondersteund door de wet en conform de Europese regelgeving openbare aanbestedingen organiseren zodat het product wordt toegekend aan de goedkoopste aanbieder op de markt. Dat moet gebeuren op basis van behoeftenonderzoek en gevat in een volume-prijscontract. Als men het product aan een bepaalde prijs aanbiedt, moet er volgens het behoeftenonderzoek een bepaalde omzet kunnen gegarandeerd worden. Men kan dat uit de cijfers halen. Men ziet dat aan de prevalentie van de aandoeningen waarvoor men die medicijnen nodig heeft. Collega's, voor alle duidelijkheid...

Mevrouw, hebt u het misschien te warm? Ik zie dat u zit te wuiven. Ik weet niet of u uzelf wegwuift dan wel of u een wegwerpgebaar maakt in mijn richting. Het zou dan beter zijn dat u hier straks komt verdedigen waarom u als VLD de bedrijven taxeert en belastingen heft op de farmaceutische...

De **voorzitter**: Mijnheer Goutry, u bent wat aan het uitdagen. U wou dat ze zou tussenbeide komen en nu is het zover.

**11.03** **Maggie De Block** (VLD): Ik zie aan de heer Goutry dat hij graag wat weerwerk krijgt uit het publiek om een beetje op adem te kunnen komen. U zegt wat u wil en ik doe met mijn hand ook wat ik wil.

U zegt dat u tegen taksen bent en dat u daarom geen vermindering wil van de taksen. Ik begrijp u niet, er is ergens een missing link. U kunt verder gaan met uw uitleg, misschien kom ik het dan te weten.

Ik zou ook heel graag iets willen zeggen over de lineaire prijsdalingen. Ik sta een beetje versteld, aangezien de bedrijven in de praktijk punctuele prijsdalingen hebben voorgesteld en de prijzen immens dalen. Dat wil zeggen meer dan 50% in een aantal gevallen. Ik denk bijvoorbeeld aan Zantac, waarvoor er – ik weet het niet vanbuiten – een prijsdaling was van rond de 80%. Door het feit dat de overheid initiatieven neemt, zijn er dus daadwerkelijk prijsdalingen.

U zegt enerzijds dat we actie moeten voeren en anderzijds dat het

**11.03** **Maggie De Block** (VLD): M. Goutry se dit opposé aux taxes, tout en rejetant l'idée d'une réduction de ces mêmes taxes. Je ne comprends vraiment pas son raisonnement.

Dans la pratique, les sociétés ont proposé des baisses de prix. Dans certains cas, les prix ont diminué de plus de 50%. Le prix du Zantac, par exemple, a même baissé de quelque 80%. Les initiatives du gouvernement portent donc leurs fruits. Quelle politique M. Goutry veut-il en fait que le gouvernement mène? De même, il n'arrête pas d'éreinter le modèle dit kiwi,

niet goed is. Ik vraag mij echt wel af welk beleid u dan wil. Bijvoorbeeld het kiwimodel, dat toch ook een enorm goed initiatief is, wordt door u altijd afgekraakt, terwijl wij in de praktijk zien dat de bedrijven al klaar staan om mee te doen. Ik begin dus echt wel vragen te stellen over de richting die CD&V hierin wil uitgaan.

De **voorzitter**: Mijnheer Goutry, u hebt de Kamer heel alert gemaakt.

**11.04 Hilde Dierickx** (VLD): Mijnheer Goutry, u bent tegen de heffingen. Natuurlijk zijn wij er allemaal voorstander van om zo weinig mogelijk belastingen te betalen. U kunt echter niet ontkennen dat hier nu een uniformer systeem in de heffing van belastingen ten opzichte van de farmaceutische bedrijven wordt ingevoerd.

Wat een rommel was het vroeger niet! De bedrijven weten nu ten minste waar ze voor staan. Vroeger werd er 2% geheven volgens het claw-backsysteem. De bedrijven wisten op voorhand niet welke heffing ze moesten betalen. Nu is er ten minste duidelijkheid.

Het belangrijkste zijn de investeringen in het onderzoek in België, die aan de heffingen zijn gekoppeld. Wij kunnen nu de wetenschappers hier houden. Er zal minder of zelfs geen braindrain meer zijn. De wetenschappers zullen naar België komen dankzij het wetsontwerp. Dat kunt u toch niet ontkennen.

Wij vergeten ook de kleine bedrijven niet. Dat is toch ook heel belangrijk.

**11.05 Luc Goutry** (CD&V): Collega's, u hebt het gehoord. Het belangrijkste argument van VLD is dat de bedrijven worden belast en getaxeerd, maar dat ze nu ten minste weten hoeveel ze zullen worden getaxeerd. Vroeger wisten zij dat ook, maar de heffing was inderdaad wispelturiger. Nu weten ze het, maar worden wel getaxeerd. Dat is het argument.

Wij vinden dat de verkeerde politiek. U laat eerst de soep overkoken en daarna ruimt u op. U zou beter op voorhand bekijken wat nodig is aan geneesmiddelen, hoeveel er nodig zijn, welke soort en tegen welke prijs er nodig zijn en op welke manier ze in het budget kunnen worden opgenomen. Op die manier laat u de bedrijven doen en stimuleert u hen om te innoveren. Nu worden ze lineair bestraft, gewoon omdat zij een farmaceutisch bedrijf zijn, tout court. Als zij onder de farmaceutische bedrijven vallen, worden zij belast via een heffing. De bedrijven die goed werken, worden evenveel en op juist dezelfde manier belast als de potverteeders. Het is een lineaire maatregel die totaal niet stimulerend werkt.

Mevrouw Dierickx, ik veronderstel dat jullie ook contacten hebben met vertegenwoordigers van de farmaceutische industrie. Vraag hun dan eens wat zij denken over het wetsontwerp dat hier vanmiddag voorligt. Gelukkig zijn zij blij dat de innoverende bedrijven nog een klein beetje de meubels kunnen redden, door in een negatief ontwerp in iets minder te voorzien en de heffingen enigszins af te zwakken voor bedrijven die innoveren en aan onderzoek doen.

Dat is toch geen manier om beleid te voeren. Dat is laten gebeuren wat er gebeurt en als er een tekort is, het achteraf recupereren. Op die manier komen we er nooit.

pourtant fort intéressant, alors qu'on constate que les sociétés s'apprêtent déjà à participer à ce système.

**11.04 Hilde Dierickx** (VLD): Nous sommes tous partisans d'une imposition minimale mais nous instaurons néanmoins un régime uniforme vis-à-vis des entreprises. Les entreprises savent dorénavant à quoi s'en tenir. Par ailleurs, les investissements dans la recherche sont pris en considération ; cette mesure permet de lutter contre la fuite des cerveaux. Enfin, les entreprises de petite taille n'ont pas été oubliées.

**11.05 Luc Goutry** (CD&V): Le VLD avance qu'à présent, les entreprises sauront au moins combien elles doivent payer. Nous estimons qu'il ne s'agit pas de la bonne politique. Dans le modèle linéaire, les entreprises qui fonctionnent correctement sont imposées autant que celles qui gaspillent. Que Mme Dierickx demande à ses interlocuteurs dans le monde des entreprises ce qu'ils pensent du projet. Par ailleurs, Mme Detiège trouve-t-elle normal que les entreprises puissent diminuer le prix à concurrence de 80%? Nous aurions dû mener une politique tarifaire depuis bien longtemps.

La Cour des comptes rejette le système de prélèvement linéaire car il ne permet ni la diversification ni la gratification. Par ailleurs, les chiffres d'affaires peuvent être manipulés et les entreprises peuvent dès lors être sous- ou surtaxées.

De nombreux signaux indiquent

Mevrouw Detiège, voor alle duidelijkheid, over de kiwiregeling zouden wij nog een boompje kunnen opzetten. Als er echter maatregelen komen – dat hebt u zelf gezegd, collega's –, vindt u het dan normaal dat de bedrijven de prijs van bepaalde geneesmiddelen ineens met 80% laten zakken? Wij staan erop te kijken. Nu beginnen wij een klein beetje aan de prijzen te rammelen en merken wij dat zij met 80% kunnen dalen. Welnu, in dat geval hadden wij al lang een dergelijke politiek moeten voeren. Wij hadden dan al lang met een prijzenpolitiek en met een volumepolitiek moeten werken. Wij hadden dan niet met heffingen moeten werken.

Trouwens, collega's, mag ik nog een gezaghebbend argument aanbrenge, namelijk het rapport van het Rekenhof? Wij hebben het in de commissie besproken. Het Rekenhof heeft zich gebogen over het systeem van de heffingen aan de farmaceutische bedrijven. Het rapport is vrij vernietigend. Het Rekenhof haalt hoofdzakelijk drie punten aan.

Ten eerste, het is een techniek die totaal lineair is en die dus niet diversifieert of beloont.

Ten tweede, het Rekenhof stelt dat de regering zelfs niet duidelijk is over de vraag of ze wel de juiste taksen heft op de bedrijven. Omzetcijfers zijn immers manipuleerbaar. Het zou dus wel eens kunnen dat bepaalde bedrijven worden ondergetaxeerd en andere bedrijven worden overgetaxeerd.

Collega's, u hebt het natuurlijk allemaal gelezen; dat staat letterlijk in het rapport van het Rekenhof, dat wij daarover hebben gekregen.

Als dat geen gezaghebbende argumenten zijn, wat moeten wij hier in de Kamer dan nog naar voor brengen, mijnheer de voorzitter? Ik vraag het mij af.

Wij kunnen blijven polemiseren, maar ik lees overal in de kranten dat er een groot wantrouwen is tussen de coalitiepartners. Het gaat niet meer in de meerderheid: ze kunnen met elkaar geen beslissingen meer nemen. De heer Bonte zegt deze week: "De VLD is onbetrouwbaar. We kunnen er niet meer mee voortgaan". Ik voel dat aan alle kanten. Hoe anders uit te leggen, collega's, dat wij deze week in de commissie de oprichting van het agentschap voor geneesmiddelen bespreken, het koninginnestuk voor het beleid inzake geneesmiddelen in ons land. We bespreken dat in de commissie en er zijn niet eens collega's uit andere partijen, een paar kleine uiteenzettingen niet te na gesproken van leden die het de moeite vinden om er een serieus betoog over te houden.

Over het Voedselagentschap hebben wij vroeger weken in de commissie gedebatteerd. Ik roep de heer Bultinck tot getuige: het werd deze week goedgekeurd op tien minuten en wij hebben er één uur over gesproken. Dat is veel minder lang dan de resolutie over dementie die slechts een resolutie is en trouwens tot niets zal leiden. Over een wetsontwerp dat in het Staatsblad zal verschijnen en dat zo grote gevolgen heeft, daarover hebben we hoop en al een uurtje gediscussieerd. Men is het roerend oneens met elkaar, men heeft zwijgplicht – zoveel is duidelijk – en op die manier kan geen beleid meer gevoerd worden.

que la confiance ne règne absolument pas entre les partenaires de la coalition. Comment expliquer, sinon, leur mutisme pendant le débat sur l'important projet de loi portant création de l'Agence des médicaments. Il est clair qu'ils sont tenus à un devoir de réserve. Mais leur bâillonnement rend impossible la mise en œuvre d'une vraie politique.



**11.06 Hilde Dierickx** (VLD): Mijnheer Goutry, u was in de namiddag zelf afwezig. U hebt niet eens meegestemd. Het grootste deel van de discussie was u afwezig.

**11.07 Maya Detiège** (sp.a-spirit): Juist, dat klopt. Ik ben blij dat paars nog altijd eensgezind is. Ik krijg hier het signaal dat paars uiteenvalt. Ik denk dat dit inderdaad frustraties zijn van uitzonderlijke parlementsleden die hun gevoelens uiten. Ik heb in de commissie ook ontdekt dat wij nog altijd op dezelfde golflengte zitten.

Inderdaad, de heer Goutry was afwezig bij de artikelsgewijze bespreking van het geneesmiddelenagentschap. Minister Demotte heeft heel duidelijk gezegd waar het geneesmiddelenagentschap voor staat. De krachtlijnen zijn heel nadrukkelijk uitgelegd en wij staan er allemaal achter. De invulling ervan, met onder andere het personeelsbeleid en of er versterking zal zijn, zullen we afwachten. Alle opmerkingen werden gemaakt.

Qua ideologie moeten wij dit absoluut steunen. Bijna alle Europese landen hebben al dergelijk goedwerkend agentschap. België kan niet anders dan dit mee steunen. Ik vind het zeer spijtig dat u met CD&V zegt wantrouwig te zijn en niet mee te doen. Die tendens houdt u al heel lang aan in onze commissie.

**11.08 Luc Goutry** (CD&V): Collega's, mag ik misschien een klein beetje intiem worden? Mag dat in deze Kamer? Dan kan ik u misschien toch het volgende kunnen vertellen, mevrouw Detiège.

Het agentschap dat er zal komen – dat is de reden waarom u zo stilzwijgend was deze week – is eigenlijk een duplicaat van wat er nu bestaat. Het is een administratie, bestaande uit drie directeurs-generaal van Volksgezondheid. Dat wordt gedupliceerd. Dat gebeurt met hetzelfde geld, zoals de minister ons deze week heeft gezegd. Maar er is een administrateur-generaal op Volksgezondheid die men daar liever weg zou krijgen. En men heeft al iemand anders in de plaats, het schijnt dat het iemand van sp.a zal zijn. Dat is een van de grote daden die nu nog moet gebeuren in deze coalitie. Daarom houdt deze coalitie samen. Er moet iemand van de s.pa de grote baas worden van het agentschap. Misschien is mevrouw Detiège kandidaat? Dat zou kunnen, want zij is zeer vurig verdediger.

Collega's, als wij op dat niveau voort blijven spreken met mekaar, dan is dit de Kamer onwaardig. Het spijt me maar van jullie kant hoor ik toch geen andere argumenten dan die. Ik hoor geen enkel inhoudelijk argument tegen onze stelling dat het totaal geen zin heeft om een defensief geneesmiddelenbeleid te voeren, om altijd maar achter de feiten aan te lopen, en om dan een soort van schoolmeester te spelen door de bedrijven achteraf te straffen door middel van taksen, omdat men niet in staat is om op voorhand duidelijk te maken wat men nodig heeft om prijszetting te doen, om volumebeperkingen te doen, zodanig dat men die sector, net als andere sectoren, kan beheersen. Men heeft totaal de trappers losgelaten, men heeft het touw losgelaten, men is die sector kwijt en kan nu niet anders dan achteraf beginnen taksen te bepalen. Dat is jullie verantwoordelijkheid. Ik ben zeer blij dat ik zulke zaken niet mee moet goedkeuren.

**11.06 Hilde Dierickx** (VLD): M. Goutry n'a pas pris part à une grande partie de la discussion ni même au vote.

**11.07 Maya Detiège** (sp.a-spirit): En commission, j'ai constaté que les groupes appartenant à la coalition violette étaient toujours sur la même longueur d'onde. Il est d'ailleurs exact que M. Goutry n'était pas présent lors de la discussion des articles. Nous défendons tous les principes de base de cette agence tels qu'ils ont été exposés par le ministre mais nous attendons de voir comment ces principes seront appliqués concrètement. Presque tous les pays européens se sont déjà dotés d'une agence qui fonctionne bien. Mais hélas ! le CD&V se dit à nouveau sceptique et préfère ne pas participer à ce chantier.

**11.08 Luc Goutry** (CD&V): L'Agence dont le ministre annonce la création est un calque de ce qui existe déjà. Toute l'opération a été montée parce qu'à la Santé publique, on veut se défaire d'un administrateur général. Il me revient que le futur grand patron de l'Agence serait un sp.a. C'est grâce à ce genre de combines que la coalition violette reste en selle! Mme Detiège brigue peut-être elle-même ce poste.

Poursuivre ainsi la discussion serait indigne de la Chambre. Je n'ai pas encore entendu un seul argument de fond. Il est insensé de mener une politique défensive en matière de médicaments en courant systématiquement derrière les faits. On se borne à sanctionner les entreprises a posteriori parce qu'on ne parvient pas à développer un instrument permettant de maîtriser le secteur. Ce faisant, on ne responsabilise pas les entreprises mais on les incite seulement à se coaliser. Les dépenses ne pourront être maîtrisées que si chacun prend

Het zal alleen maar het slecht beeld versterken dat bestaat over ons land. We hebben dat ook al gezien in de rankings vandaag, waarin we ondertussen aan het afglijden zijn op het vlak van investeringsaantrekkelijkheid, op het vlak van sociaal-economische positie. We staan op dit ogenblik op de zevenentwintigste plaats. We boeren dus altijd maar achteruit. En dat gebeurt onder paars. Het zou nu eindelijk eens veranderen met de liberalen in de regering. Welnu, collega's, het bilan van jullie beleid zal, in elk geval wat mij betreft, zeker niet formidabel zijn.

Ten slotte, mijnheer de minister, u kent mijn stelling. Als men bedrijven wilt responsabiliseren, moet dat vooral niet door ze allemaal te pakken. Daarmee responsabiliseert men niet, maar solidariseert men. Dan zegt men gewoon dat hetgeen er tekort is solidair wordt teruggevraagd, bij iedereen, via heffingen. Op die manier is er geen enkele responsabilisering. Nochtans is responsabilisering het slagwoord in de gezondheidszorg. Willen wij ooit tot een beheersing komen inzake de uitgaven van de gezondheidszorgen, dan zal dat moeten gebeuren doordat iedereen, elk op zijn eigen plaats, zijn verantwoordelijkheid neemt. Niet takseren is dus het antwoord, maar wel responsabiliseren.

**11.09 Colette Burgeon (PS):** Monsieur le président, monsieur le ministre, mes chers collègues, le chiffre d'affaires réalisé par les entreprises pharmaceutiques sur les spécialités remboursables l'est en grande partie grâce à l'assurance maladie.

S'il est entièrement justifié de demander à ces entreprises une cotisation selon le principe de la co-responsabilisation, il apparaît aujourd'hui qu'il est souhaitable d'affiner le système de façon moins linéaire puisque le montant total des cotisations s'élève à 10%. Suivant cet important projet de loi, l'effort de solidarité se répartit selon plusieurs facteurs.

Le premier de ces facteurs concerne certains groupes spécifiques de spécialités en raison de leur coût de production ou de l'intervention réduite INAMI. C'est le cas des médicaments pour maladies orphelines: des médicaments destinés au traitement de maladies si rares que les promoteurs sont peu disposés à les développer dans les conditions de commercialisation habituelles. Le processus allant de la découverte d'une nouvelle molécule à sa commercialisation est long (en moyenne dix ans), coûteux (des dizaines de millions d'euros) et très aléatoire puisque parmi dix molécules testées, une seule aura peut-être un effet thérapeutique. Développer un médicament destiné à traiter une maladie rare ne permet pas toujours, en l'état actuel, de recouvrer le capital investi pour sa recherche. Longtemps, ces maladies furent ignorées des médecins, des chercheurs et des politiques.

J'ose espérer que cette mesure sera à même d'encourager la recherche au plus grand profit des personnes touchées par la maladie d'Huntington, la maladie de Crohn, le sarcome de Kaposi, l'amiotrophie spirale ou autres maladies graves, chroniques, évolutives où le pronostic vital est souvent en jeu. Des progrès spectaculaires ont déjà été accomplis pour certaines maladies montrant bien qu'il ne faut pas baisser les bras mais, au contraire, poursuivre et intensifier l'effort de recherche et de solidarité sociale.

ses responsabilités à son niveau. Notre message est dès lors le suivant: ne pas taxer mais responsabiliser.

**11.09 Colette Burgeon (PS):** De farmaceutische bedrijven hebben hun omzet uit de productie van terugbetaalde specialiteiten grotendeels aan de ziekteverzekering te danken. Al is het op grond daarvan gerechtvaardigd om hen in het kader van de mederesponsabilisering een bijdrage te vragen, toch is het verkieslijk om het systeem minder lineair te maken.

Dit wetsontwerp verdeelt de solidariteitsinspanning op basis van diverse factoren. De eerste factor betreft groepen van specialiteiten die worden gekenmerkt door hun kostprijs of door een beperkte terugbetaling van het RIZIV, zoals bijvoorbeeld de weesgeneesmiddelen. De promotoren zijn weinig geneigd om ze onder de gebruikelijke voorwaarden te ontwikkelen en op de markt te brengen, vermits ze niet zeker zijn dat ze de middelen zullen kunnen terugwinnen die ze in het dure onderzoek hebben geïnvesteerd. Deze maatregel moet het onderzoek naar die lange tijd vergeten ziekten opnieuw aanzwengelen. De tweede factor bestaat in een lastenverlaging voor bedrijven die in het wetenschap-

M. Goutry entendra peut-être ce que je vais lui dire. Les familles qui ont un enfant souffrant d'une telle maladie rare espèrent que les chercheurs vont s'atteler à la recherche. Croyez-moi: qu'il y ait 500, 5.000 ou 500.000 personnes malades, la famille dont l'enfant est touché par une maladie rare espère qu'on pourra se pencher sur cette maladie. C'est très important.

Un deuxième facteur déterminant du projet est de diminuer les charges pour les entreprises pharmaceutiques qui réalisent des investissements importants en matière de recherche scientifique et de développement de nouvelles spécialités. On ne dira jamais assez l'importance dans le secteur pharmaceutique du processus de recherche. Cet investissement dans la santé ne doit pas faire perdre de vue cependant que la composante principale d'un médicament réside incontestablement dans sa valeur humaine car reposant sur la patience, la créativité et la collaboration d'équipes multidisciplinaires. Le régime adapté aux petites entreprises est, à cet égard, essentiel.

Enfin, dernier facteur important du projet, l'encouragement pour les entreprises à diminuer les dépenses parfois injustifiables en matière de promotion, de publicité et de marketing. La loi du 16 décembre 2004 relative à la lutte contre les excès de la promotion des médicaments était déjà en soi une avancée importante pour lutter contre certaines pratiques jugées peu éthiques de la part de certaines firmes pharmaceutiques.

Elles se voient ici confortées par un nouvel outil incitatif pour ceux qui respectent le cadre normatif et modifient leur comportement.

Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, c'est donc très favorablement que notre groupe envisage cette modification qui complète la réglementation relative aux cotisations sur le chiffre d'affaires des entreprises pharmaceutiques. En effet, nous estimons qu'elle est de nature à stimuler la recherche et à favoriser l'emploi dans ce secteur d'avenir.

Je vous remercie de votre attention.

**11.10** **Yolande Avontroodt** (VLD): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, veel is reeds gezegd. Mijn collega, mevrouw Dierickx, heeft klemtonen gelegd.

Mijnheer Goutry, ik heb echt heel goed geluisterd. Toch wil ik ook een beetje intellectuele eerlijkheid vragen. Wij zijn geen vragende partij voor taksen, nooit. Wij zijn wel vragende partij voor stabiliteit, zekerheid en voorspelbaarheid voor de bedrijven en voor de industrie, maar vooral voor de patiënten. Ik bekloom dat, omdat ik het woord patiënt hier nog bijna niet heb horen vallen.

U hebt gezegd dat die taksen sowieso in de prijzen worden doorgerekend. Welnu, ik meen dat dit niet zo is. Wat is er met dit ontwerp, met deze maatregelen mogelijk?

Zo kom ik tot de taksen-Busquin. Ik meen dat u ook, of uw partij alleszins, mee in de cockpit zat toen de taksen-Busquin ingevoerd werden. Juist of niet juist? Het is dus een principe dat niet nieuw is en het heeft er toch wel iets mee te maken dat die omzettaksen en dat

pelijk onderzoek en in de ontwikkeling van nieuwe specialiteiten investeren. De laatste belangrijke factor van het ontwerp betreft de aanmoediging van bedrijven om hun overmatige uitgaven voor promotie, reclame en marketing te verminderen. De wet van 16 december 2004 inzake de bestrijding van de uitwassen van de promotie van geneesmiddelen wordt dus versterkt door middel van een nieuwe stimulans.

Onze fractie is dus voorstander van deze wijziging van de reglementering aangezien ze het onderzoek kan aanzwengelen en de tewerkstelling in deze toekomstgerichte sector kan bevorderen.

**11.10** **Yolande Avontroodt** (VLD): Après avoir écouté attentivement l'intervention de M. Goutry, je dois avouer que je m'attendais à davantage d'honnêteté intellectuelle. Notre parti n'a jamais été favorable aux taxes, mais nous souhaitons tout de même que les entreprises, et surtout les patients, bénéficient d'une certaine stabilité et d'un minimum de prévisibilité. Contrairement à notre collègue M. Goutry, je ne pense pas que ces taxes seront de toute manière répercutées. La formule n'est d'ailleurs pas nouvelle. Les taxes Busquin n'ont-elles pas été instaurées avec la bénédiction des

de taksen op de geneesmiddelenindustrie ingevoerd werden, minstens met toestemming toch wel van uw partij.

Waarom kan dit ontwerp verhelpen? Ten eerste, het zorgt voor zekerheid, de zekerheid van taksenverlaging, gekoppeld aan werkgelegenheid, research en innovatie.

Zijn wij vragende partij voor nog meer omzettaksen? Uiteraard niet. Wij zijn daar geen vragende partij voor. Met de begeleidende, flankerende maatregelen die door deze regering genomen werden ontwaren wij het responsabiliseren van de verstrekkers, het stimuleren en sensibiliseren van het correct voorschrijven - inzake evidence based voorschrijven – en het ondersteunt daarbij de strijd tegen de “me-too’s,” gekoppeld aan de strijd voor echte innovatie en echt wetenschappelijk onderzoek.

En ja, – mijnheer de minister, u hebt het gezegd – het budget is nog niet helemaal onder controle. Doch, ik zou niet durven zeggen dat u, de heer Goutry, noch de heer Demotte, dat helemaal onder controle en voorspelbaar zullen kunnen houden. Ik meen van niet, precies omwille van het feit dat de evolutie van de wetenschap en de technologie, de explosie van alles wat biotechnologische ontwikkeling is – waar wij voor zijn; en waar trouwens de Vlaamse regering ook werk van maakt; en waar men in de Waalse regering ook stimulerende maatregelen voor neemt; en wat wij als land in de etalage kunnen zetten – een evolutie is die gelukkig wereldwijd plaatsvindt.

Ik zou dat absoluut niet zo negatief willen benaderen.

Waarover ik wel bezorgd ben, is de toegankelijkheid tot nieuwe geneesmiddelen en de toegankelijkheid tot de juiste recentste geneesmiddelen voor ook de zeldzame aandoeningen. Met de tekst wordt een eerste aanzet gegeven voor de taksmodulatie van de weesgeneesmiddelen. Mijnheer de minister, u weet dat ik het een nog te bescheiden aanzet vind, maar ik ben al blij dat er een bepaling in opgenomen is. Het is zeker niet genoeg. Daarom is er trouwens een voorstel over de orphan drugs; de weesgeneesmiddelen, in de commissie ingediend, dat wij nog moeten bespreken.

Mijnheer de voorzitter, collega's, dat is een van onze speerpunten, het is het pad dat wij moeten volgen. Ik hoop dat de stabiliteit en de pax pharmaceutica, die gecreëerd is, een duurzamer effect zal hebben dan de telkens wisselende omzettaksen en de jaar na jaar wisselende maatregelen.

In die context keurt onze fractie de wet op de taksmodulatie goed.

Le **président**: Monsieur le ministre, souhaitez-vous encore intervenir?

**11.11 Rudy Demotte**, ministre: Volontiers, monsieur le président! Certaines choses qui ont été dites m'ont semblé à la fois intéressantes et paradoxales.

M. Goutry a notamment dit que nous disposions d'un budget relativement anarchique, du fait qu'il évolue de manière non contrôlée. À ce propos, Mme Avontroodt, réagissait en disant qu'il n'était pas possible ni souhaitable d'imposer des normes à ce budget, car il est le

chrétiens-démocrates?

En offrant une certaine sécurité, ce projet crée un climat favorable à l'emploi et à l'innovation. À cela s'ajoutent les mesures d'accompagnement en matière de responsabilisation des dispensateurs, la prescription basée sur des preuves ("evidence based") et la lutte contre les contrefaçons, tous éléments constituant ensemble un train de mesures réellement valable.

Je n'ose affirmer que M. Demotte sera en mesure de maîtriser entièrement les dépenses, mais cette réalité est due au boom des développements technologiques, une évolution mondiale au sein de laquelle notre pays joue heureusement un rôle de premier plan. Je nourris cependant quelque inquiétude quant à l'accessibilité des nouveaux médicaments. Ce projet constitue une première amorce dans ce sens, même s'il est encore trop modeste à nos yeux. Nous avons déposé en commission une proposition relative aux médicaments orphelins. Ce principe doit devenir un fer de lance de la politique en la matière.

J'espère que la pax pharmaceutica sera plus durable que les taxes sur le chiffre d'affaires et autres mesures qui sont modifiées chaque année. Pour ce motif, nous approuverons cette loi sur la modulation des taxes.

**11.11** Minister **Rudy Demotte**: Zoals mevrouw Avontroodt al zei kan je voor die begroting geen normen opleggen, want het is de vrucht van voortdurende innovatie, met steeds nieuwe producten die oudere producten vervangen.

produit mobile d'une innovation constante: de nouveaux produits arrivent sur le marché et doivent, en principe, se substituer à d'anciens produits sur ce même marché.

Monsieur le président, lorsque nous faisons des économies dans le domaine du médicament, nous devrions plutôt parler de mesures de recyclage. En effet, le but est de dégager des moyens financiers en supprimant certains surcoûts liés à d'anciens médicaments, pour rembourser de nouvelles molécules. À chaque fois que ces molécules sont financées par l'argent de l'assurance maladie ou par celui des citoyens – nous sommes évidemment conscients que tout n'est pas couvert par l'assurance maladie – nous voulons nous assurer que ces nouveaux produits auront une valeur thérapeutique affirmée.

Nous sommes donc attentifs aux me-too's, aux copycats, à tous ces produits prétendument innovateurs, parfois encore en phase d'essai. Nous avons d'ailleurs donné mandat à des organismes spécialisés pour qu'ils les identifient et nous disent s'il s'agit réellement de médicaments innovants ou plutôt de faux innovants.

Pour les vrais innovants, ceux qui apportent cette valeur thérapeutique évidente, nous dégageons des moyens financiers importants. Je songe en particulier aux récents débats qui ont eu lieu, notamment sur l'Ercetubix (traitement du cancer du côlon) et sur l'Herceptin (traitement des cancers avec récepteur de type HER2). Il s'agit là de moyens financiers importants qui s'élèvent à plusieurs dizaines de milliers d'euros! En ce qui concerne l'Ercetubix, on parle de 40.000 euros par an par patient. Nous aurions été incapables de les payer si nous n'avions pas consenti ces efforts!

La reconnaissance de la valeur innovante de l'industrie pharmaceutique n'est pas un élément en contradiction avec un certain nombre de mesures prises. C'est un élément complémentaire: d'une part, nous avons dû dégager des moyens, d'autre part, ils ont été réaffectés.

J'en arrive à la question de la diminution du niveau de cotisation, de prélèvement - appelons cela comme l'on veut – versé par l'industrie dans l'escarcelle.

Lors de son intervention, Mme Burgeon a dit quelque chose de tout à fait correct. En effet, il s'agit de l'un des secteurs soutenus par un mécanisme de redistribution et de solidarité. La responsabilité du secteur du médicament est donc extrêmement grande dans sa capacité à assurer sa pérennité. Cette pérennité repose sur deux piliers différents. D'une part, il faut que ceux qui organisent la redistribution des moyens ne soient pas continuellement confrontés à des déficits trop importants. D'autre part, nous devons veiller à ce que, par les mesures que nous mettons en œuvre pour éviter tout débordement de déficit, nous ne mettions pas en difficulté l'industrie pharmaceutique. C'est la raison pour laquelle, c'est aussi à la demande de ce secteur et dans le cadre d'un dialogue que nous avons noué avec lui que nous avons fixé un protocole qui met l'accent, par exemple, sur deux points positifs. Il y a, d'une part, le système qui favorise les firmes qui consacrent le plus de moyens à l'industrie innovante et, d'autre part, la réponse de l'Agence du médicament à l'une des questions posées par l'industrie pharmaceutique. Je répète que cette question ne porte pas sur les

Wij besparen niet, maar wij doen aan recyclage: doordat bepaalde meerkosten voor oudere geneesmiddelen geschrapt worden, komt er geld vrij om nieuwe moleculen te kunnen terugbetalen. Voor elke molecule die met geld van de ziekteverzekering of van de mensen gefinancierd wordt, willen we zeker zijn dat die nieuwe producten wel degelijk therapeutisch waardevol zijn. Voor die geneesmiddelen trekken we veel geld uit. Dankzij sommige maatregelen komt er nu geld ter beschikking voor innoverende producten: er is dus geen tegenstrijdigheid!

De geneesmiddelensector is een sector die ondersteund wordt door een herverdelings- en solidariteitsmechanisme.

Er rust dan ook een zware verantwoordelijkheid op die sector met betrekking tot het veiligstellen van zijn eigen voortbestaan.

Eenzijds mogen diegenen die de herverdeling van de middelen organiseren, niet geconfronteerd worden met te grote tekorten, anderzijds moeten wij erop toezien dat we de farmaceutische industrie niet in moeilijkheden brengen met onze maatregelen. Daarom hebben we samen met de farmaceutische sector een protocol gesloten waarin het accent gelegd wordt op twee punten: de regeling die firma's bevoordeelt die het meest investeren in innovatie en het antwoord van het Geneesmiddelenagentschap op de vraag met betrekking tot de geneesmiddelenregistratie en de procedures in Europees verband.

Dit is een goed ontwerp, dat een kwaliteitsvolle gezondheidszorg voor zoveel mogelijk mensen toegankelijk wil maken en dat geen afbreuk doet aan het innoverende beleid van de deelstaten en van de

modalités de remboursement des molécules mais davantage sur l'enregistrement des médicaments et des procédures qui s'inscrivent dans le cadre européen ambiant. pharmaceutische sector en dat door federale normen wordt bevorderd.

Monsieur le président, je pense qu'il s'agit d'un bon projet, d'un projet qui est l'enfant collectif de cette majorité et qui veut à la fois garantir la qualité des soins et l'accès de ces soins au plus grand nombre, tout en respectant la politique d'innovation menée et soutenue par les entités fédérées de notre pays, menée par les entreprises du secteur pharmaceutique et encouragée par un certain nombre de normes sur le plan fédéral.

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)  
Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.  
De algemene bespreking is gesloten.

### ***Discussion des articles*** ***Bespreking van de artikelen***

Nous passons à la discussion des articles. Le texte corrigé par la commission sert de base à la discussion.  
(Rgt 85, 4) **(2377/3)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie verbeterde tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(2377/3)**

L'intitulé néerlandais a été modifié par la commission en "wetsontwerp tot hervorming van de heffingen op de omzet van de vergoedbare farmaceutische specialiteiten"

Het Nederlandse opschrift werd door de commissie gewijzigd in "wetsontwerp tot hervorming van de heffingen op de omzet van de vergoedbare farmaceutische specialiteiten"

Le projet de loi compte 6 articles.  
Het wetsontwerp telt 6 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.  
Er werden geen amendementen ingediend.

*Les articles 1 à 6 sont adoptés article par article.*  
*De artikelen 1 tot 6 worden artikel per artikel aangenomen.*

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.  
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

**12** **Projet de loi portant modification de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations et de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité (2320/1-4)**

**12** **Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen en de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt (2320/1-4)**

### ***Discussion générale*** ***Algemene bespreking***

La discussion générale est ouverte.  
De algemene bespreking is geopend.

**12.01** **Pierre Lano**, rapporteur: Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, ik houd het kort en minder polemissch.

**12.01** **Pierre Lano**, rapporteur: Le présent projet de loi, volumineux,

Het gaat over een dik boek van 215 pagina's met 5 artikelen en 2 bewegingen omtrent de wijziging van de wetten van 12 april '65 en van 29 april '99. Die verandering en wijziging is ingegeven door een advies van de Raad van State, die opmerkte dat zij als administratief rechtscollege niet de meest geschikte juridische instantie is om beroep uit te spreken over een beslissing genomen door de CREG, en adviseert om alle beroepen tegen de beslissingen van de CREG te concentreren bij het hof van beroep te Brussel. Trouwens, in de bevoegdheid om te beslissen in beroep over de beslissingen genomen door de CREG, was reeds voorzien door de wet van 27 juli 2005. Dat is de eerste beweging.

De tweede beweging is de volgende. Daarnaast wordt er met het wetsontwerp verduidelijkt dat de bevoegdheden van de CREG op tarifair vlak eveneens betrekking hebben op de toegang tot en het gebruik van de elektriciteitsdistributienetten.

In de algemene bespreking hebben mevrouw Simonne Creyf, de minister en de heer Tant het woord gevoerd.

Het gehele wetsontwerp werd eenparig goedgekeurd.

De **voorzitter**: Ik zie dat er zich niemand heeft ingeschreven.

Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)  
Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.  
De algemene bespreking is gesloten.

### ***Discussion des articles*** ***Bespreking van de artikelen***

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(2320/4)**  
Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(2320/4)**

Le projet de loi compte 5 articles.  
Het wetsontwerp telt 5 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.  
Er werden geen amendementen ingediend.

*Les articles 1 à 5 sont adoptés article par article.*  
*De artikelen 1 tot 5 worden artikel per artikel aangenomen.*

Mijnheer Lano, het wetsontwerp 2320 van 2 maart 2006 heeft een omvangrijke tekst. Ik zie dat de goedgekeurde tekst die we zopas artikelsgewijs besproken hebben, een veel kortere inhoud heeft.

**12.02** **Pierre Lano** (VLD): Mijnheer de voorzitter, het is de concentratie van een wijziging en een verandering.

De **voorzitter**: Ik begrijp het. Er is dus geen probleem.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

réforme les lois du 14 avril 1965 et du 29 avril 1999 après que dans un avis, le Conseil d'État ait observé qu'en tant que juridiction administrative il n'était pas l'instance juridique adéquate pour apprécier les décisions de la CREG et ait en conséquence estimé opportun de concentrer tous les recours contre des décisions de la CREG dans le giron de la cour d'appel de Bruxelles, comme cela avait du reste été prévu dans la loi du 27 juin 2005. Le présent projet de loi précise aussi que la compétence de la CREG sur le plan tarifaire concerne également l'accès aux réseaux de distribution d'électricité et leur utilisation.

Le projet a été adopté à l'unanimité en commission.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

**13** **Projet de loi portant modification de divers textes relatifs à la police intégrée (2332/1-4)**

**13** **Wetsontwerp tot wijziging van bepaalde teksten betreffende de geïntegreerde politie (2332/1-4)**

***Discussion générale***  
***Algemene bespreking***

La discussion générale est ouverte.  
De algemene bespreking is geopend.

Mme Galant, rapporteur, légitimement excusée, renvoie à son rapport écrit.

**13.01** **Katrien Schryvers** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, in het verleden werden al verschillende audits uitgevoerd in verband met de werking van de federale politie. Die hebben uitgewezen dat de huidige structuur niet echt goed was afgestemd op de taak die aan de federale politie was toebedeeld.

Meer bepaald bleek de geïntegreerde werking een pijnpunt te zijn door, enerzijds, de structuur van de federale politie, en door, anderzijds, de gezagsverhoudingen binnen die dienst. Conclusie was dat de commissaris-generaal te weinig kon wegen op de geïntegreerde werking. De voorgestelde wijzigingen aan de wet op de geïntegreerde politie concentreren nu een aantal taken onder de diensten van de commissaris-generaal en daarnaast komen er nog drie algemene directies.

Zoals wij ook al in de commissie hebben gezegd, kunnen wij ons globaal terugvinden in de reorganisatie zoals opgenomen in dit ontwerp. Wij willen echter nog op enkele punten wijzen. Ik citeer uit het rapport-Bruggeman waarop dit ontwerp is gebaseerd: "Problemen zijn niet altijd inherent aan structuurproblemen, maar situeren zich ook in de werking en soms ook in de individuele opstelling van betrokkenen."

Mijnheer de minister, u moet toch erkennen dat, vooral in de functieprofielen van de kandidaten voor topfuncties, precies die competenties naar voren zullen moeten komen die belangrijk zijn voor de geïntegreerde werking. Wij hebben er al op gewezen dat wij een probleem hebben met het feit dat u dezelfde mensen op dezelfde plaatsen laat.

Wij hebben er in de commissie ook duidelijk op gewezen dat wij het moeilijk hebben met het feit dat het aantal mandaattermijnen die worden toegekend in een mandaat onbepert hernieuwbaar zijn. We hebben er op zich geen probleem mee dat het onbepert hernieuwbaar is, maar wel met de procedure.

Ik keer even terug naar de initiële bedoeling. Waarom werden destijds beperkingen ingevoerd zodat er maar twee mandaattermijnen mogelijk waren? De wetgever had duidelijk de bedoeling om geregeld vernieuwing in de korpsleidingen te brengen om het vastroesten in een bepaald systeem te vermijden.

Nu die mandaattermijnen stilaan verlopen, begrijpen wij wel dat er een probleem rijst voor een aantal mensen in verband met hun carrièreplanning. Er rijzen ook vragen omtrent mensen die het nu

**13.01** **Katrien Schryvers** (CD&V): Il ressort de différents audits que la structure actuelle de la police fédérale n'est pas correctement adaptée à sa mission. Le fonctionnement intégré surtout pose problème dans le cadre de la structure actuelle et des rapports hiérarchiques. Le commissaire général ne peut en effet pas peser d'un poids suffisant sur le fonctionnement intégré. Un certain nombre de missions seront à présent concentrées au niveau des services du commissaire général et trois directions générales seront créées. Nous pouvons approuver cette réorganisation dans les grandes lignes mais souhaitons toutefois formuler certaines observations.

Le rapport Bruggeman, sur lequel le présent projet est basé, souligne que les problèmes ne sont pas toujours inhérents aux structures mais qu'ils sont également dus à l'attitude adoptée par certaines personnes. Il est clair que pour les fonctions de haut niveau, il s'agit surtout de disposer des compétences qui sont importantes pour le fonctionnement intégré de la police. Nous ne comprenons dès lors pas pourquoi le ministre laisse les mêmes personnes au même endroit. Qu'un mandat soit renouvelable indéfiniment ne nous pose pas de problème mais nous n'approuvons pas la procédure qui est proposée. Par le passé, il y avait une limitation à deux mandats, précisément afin de



goed doen en die men graag wil houden. Het is moeilijk om voor mensen die aan het einde van een niet meer hernieuwbaar mandaat gekomen zijn, telkens een goede nieuwe uitdaging te vinden. Het is moeilijk om in hetzelfde korps te blijven en daar verder te functioneren onder een andere korpschef waarover zij tot voor kort zelf de leiding hadden. Wij hebben er begrip voor dat er hieromtrent spanningen kunnen ontstaan.

Dat neemt niet weg dat de ontworpen regeling naar onze mening ook zwakke punten vertoont. Zoals al gesteld, is de aanstelling als mandaathouder volgens ons nu bijna voor het leven. We vragen ons af of dat wenselijk is. Blijft iemand op die manier wel gemotiveerd? Ik ben er zeker van dat men in bepaalde zones soms liever een andere kandidaat zou hebben, maar dan heeft men nu bijna de verplichting om de korpschef een negatieve evaluatie mee te geven en dat is misschien ook wel iets te verregaand. Bovendien zou zo'n negatieve evaluatie ook nefast zijn voor de verdere carrière van de betrokkene en ook dat is niet gewenst.

De huidige regeling houdt in dat mandaathouders van categorie 1 of 2 na twee mandaatstermijnen wel kunnen kandideren voor een hogere categorie. We kunnen zeggen dat dat eigenlijk een mogelijkheid tot carrièreplanning is. Met onderhavig wetsontwerp denken we echter dat die mogelijkheden vervallen, want er zullen gewoon geen open plaatsen komen. In de praktijk vervalt de mogelijkheid dus, want vele mandaathouders zullen gewoon aanblijven, mandaat na mandaat. Personen die verwachtingen hebben en misschien denken in de toekomst een mandaat te kunnen vervullen, kunnen blijven wachten.

Mijnheer de minister, ik wil ook nog een opmerking over de directiebrevetten formuleren. Dat brevet is nodig om van de graad van commissaris over te gaan naar de graad van hoofdcommissaris, een vereiste voor de korpschef voor hogere categorieën. Nu er hier en daar toch plaatsen open komen, blijven we vragen naar het KB dat in die mogelijkheid moet voorzien. U hebt gesteld dat u met het KB, dat in de maak was, naar buiten zou komen. Ik dacht zelfs dat er daaromtrent een tekst was, maar bij ons weten is dat KB nog niet gepubliceerd. Kunt u ons daarover meer informatie verschaffen?

Tot slot, wij zullen opnieuw onze twee amendementen indienen die ertoe strekken de mandaten te beperken tot 2. Het mandaat is dat eenmaal hernieuwbaar; na de tweede maal wordt de functie automatisch vacant verklaard. De mandaathouder kan zich dan vanzelfsprekend wel opnieuw kandidaat stellen, maar het is dan toch geen automatisme, waarin het wetsontwerp bijna voorziet.

Mijnheer de minister, u zult ongetwijfeld opwerpen dat het wetsontwerp voldoende garanties inhoudt, want als men geen goede evaluatie heeft, maar slechts een voldoende of onvoldoende, wordt de plaats vacant verklaard. Wij zijn van mening dat dergelijke evaluaties aanleiding zullen geven tot heel veel betwistingen en dat het wellicht veel gemakkelijker, meer rechtlijnig en meer motiverend is om gewoon steeds na twee ambtstermijnen de functie vacant te verklaren, waarbij de titularis wel kan meedingen.

Al bij al kunnen wij achter de grote lijnen van onderhavig ontwerp staan. We hebben dat ook al gezegd in de commissie. We hebben onze amendementen toch opnieuw ingediend en we vragen, mijnheer

permettre un renouvellement au sein d'un corps. Nous comprenons qu'un tel régime contrarie les plans de carrière de certaines personnes et qu'il pose problème s'il l'on veut conserver des personnes qui excellent dans leur travail. Toutefois, un mandat à vie comporte également des aspects négatifs et le régime proposé présente des faiblesses. Comment dès lors rester motivé ? Les zones qui souhaiteraient changer de chef doivent donner une évaluation négative à leur chef actuel.

Dans le cadre de la réglementation actuelle, les mandataires de catégorie 1 et 2 peuvent poser leur candidature pour une catégorie supérieure après deux mandats. Cette réglementation est à présent sans objet étant donné qu'aucun poste ne deviendra plus vacant.

Le ministre peut-il nous apporter des précisions sur l'arrêté royal sur les brevets de direction nécessaires pour passer du grade de commissaire à celui de commissaire divisionnaire?

Enfin, nous redéposons nos deux amendements tendant à limiter le nombre de mandats à deux, après quoi un poste devient automatiquement vacant. Le mandataire peut à nouveau se porter candidat mais sa nomination ne sera pas automatique, ce qui est plus cohérent.

Nous soutenons donc les grandes lignes du projet mais nous demandons que l'engagement soit pris de continuer à évaluer la situation, y compris après cette modification de la loi.

de minister, dat u ook duidelijk het engagement neemt om ook na deze hervorming een en ander te blijven evalueren.

**13.02** Minister **Patrick Dewael**: Mijnheer de voorzitter, ik kan het heel kort houden, omdat mevrouw Schryvers, wetend wat mijn antwoorden waren in de commissie, al min of meer heeft aangekondigd wat ik zal antwoorden.

We zijn het er samen over eens dat het ontwerp toch wel belangrijk is voor de verdere ontwikkeling van de federale politie. Ik denk dat het ook een belangrijk ontwerp is voor het mandatenstelsel, niet alleen bij de federale maar ook bij de lokale politie. Dat zijn bemerkingsen die op verscheidene banken zijn gemaakt. Ik denk dat het ook een nieuwe richting aanwijst voor de organisatie van het financiële beheer van de lokale politie. Daar was ook nood aan.

Op de krachtlijnen voor de federale politie zal ik niet terugkomen. Wij moesten komen tot een eenvoudiger structuur met duidelijke responsabilisering, aangestuurd door een kleinere top – ik benadruk dat – met aan het hoofd een commissaris-generaal. Hij is niet alleen de coördinator, maar moet ook daadwerkelijk leiding kunnen geven. Ik heb bijvoorbeeld het belang van de informatiehuishouding benadrukt. Ik denk dat we op dat terrein effectief een sprong voorwaarts moeten maken.

Wat het mandatenstelsel aangaat, betekent het ontwerp een aanzienlijke vereenvoudiging, die tegelijkertijd ook het concept van het tijdelijk mandaat, gekoppeld aan een periodieke evaluatie, behoudt. Ik denk dat op die manier de kwaliteit en de inzet van de mandaathouders het best gewaarborgd blijven. Mevrouw Schryvers, dat is eigenlijk ook wat we in de commissie op het einde bediscussieerd hebben. In het hele evaluatiesysteem blijft de evaluatie om de vijf jaar behouden. Wat u formuleert in uw twee amendementen, is eigenlijk een variant op wat het ontwerp voorstaat. Bij mij zijn er drie mogelijke eindevaluaties: goed, waarbij men automatisch de verlenging krijgt, ofwel onvoldoende, waarbij geen verlenging mogelijk is en het mandaat vacant verklaard wordt, en voldoende, waarbij men een vacantverklaring krijgt en de mandaathouder opnieuw kan – en ik zeg wel kan – postuleren. Hij komt dan uiteraard in competitie met anderen.

Mevrouw Schryvers, uw voorstel – collega Cortois knikt instemmend – is daarop een variant. Wij hebben in de commissie echter gekozen voor het systeem dat wij vooropstellen. Ik meen mij trouwens ook te herinneren, mevrouw Schryvers – we hebben de verslaggever niet gehoord – dat het ontwerp uiteindelijk goedgekeurd is met eenparigheid van stemmen.

Ik apprecieer de poging die u hebt ondernomen om het te amenderen. Een eenparig goedgekeurd ontwerp, mijnheer de voorzitter, is volgens mij een belangrijk signaal voor de richting waarin de federale politie verder kan en moet evolueren.

**13.02** **Patrick Dewael**, ministre: Mme Schryvers admettra que ce projet est important pour le développement futur de la police fédérale et pour le système de mandats des polices fédérale et locale. Ce projet répond également à la nécessité d'une meilleure organisation de la gestion financière de la police locale.

Une structure simple, reposant sur une responsabilisation claire, sera mise sur pied. Elle sera gérée par une équipe dirigeante plus restreinte, dirigée par un commissaire général, qui fera fonction de coordinateur mais assumera également la direction effective. En matière de traitement de l'information, nous faisons un pas en avant.

Le système des mandats est considérablement simplifié et le mandat temporaire, lié à une évaluation périodique, est maintenu, ce qui permettra de garantir au mieux la qualité et l'assiduité des mandataires.

L'évaluation quinquennale est maintenue. Les deux amendements de Mme Schryvers constituent en fait des variations par rapport au contenu du projet. Trois évaluations finales sont possibles: soit l'évaluation est positive et une prolongation est accordée automatiquement, soit l'évaluation est insuffisante et aucune prolongation n'est envisageable, soit l'évaluation est satisfaisante, auquel cas le mandat est déclaré vacant et le mandataire peut poser à nouveau sa candidature.

Le projet a été adopté à l'unanimité en commission, ce qui constitue à mes yeux un signal important en ce qui concerne l'évolution future de la police fédérale.

De **voorzitter**: Ik zal over het amendement apart laten stemmen en de twee artikelen aanhouden.

Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)

Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.

De algemene bespreking is gesloten.

### ***Discussion des articles***

### ***Bespreking van de artikelen***

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(2332/4)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(2332/4)**

Le projet de loi compte 54 articles.

Het wetsontwerp telt 54 artikelen.

*Amendements déposés:*

*Ingediende amendementen:*

Art. 11

! 3 – Katrien Schryvers **(2332/2)**

Art. 23

! 4 – Katrien Schryvers **(2332/2)**

*Les articles 1 à 10, 12 à 22 et 24 à 54 sont adoptés article par article.*

*De artikelen 1 tot 10, 12 tot 22 en 24 tot 54 worden artikel per artikel aangenomen.*

*Le vote sur les amendements et les autres articles est réservé.*

*De stemming over de amendementen en de overige artikelen wordt aangehouden.*

La discussion des articles est close. Le vote sur les amendements et les articles réservés ainsi que sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over de aangehouden amendementen en artikelen en over het geheel zal later plaatsvinden.

### **14 Renvoi à une autre commission**

### **14 Verzending naar een andere commissie**

À la demande des auteurs, je vous propose de renvoyer à la commission de l'Économie, de la Politique scientifique, de l'Éducation, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture la proposition de loi de M. Philippe Monfils modifiant l'article 12 de la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux, en vue de renforcer la protection des animaux de compagnie (n° 95/1) et la proposition de résolution de Mme Dominique Tilmans, M. Guido De Padt, Mmes Colette Burgeon et Catherine Doyen-Fonck, M. Mark Verhaegen et Mme Muriel Gerkens visant à interdire l'importation et la commercialisation des peaux de phoque (n° 1068/1) afin de les joindre au projet de loi relatif à l'interdiction de la production commerciale et du commerce des fourrures de chiens et de chats et les produits dérivés (n° 2411/1) et au projet de loi relatif à l'interdiction de fabriquer et de commercialiser des produits dérivés de phoques (n° 2412/1).

Op aanvraag van de indieners stel ik u voor het wetsvoorstel van de heer Philippe Monfils tot wijziging van artikel 12 van de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren, teneinde tot een betere bescherming van de gezelschapsdieren te komen (nr. 95/1) en het voorstel van resolutie van mevrouw Dominique Tilmans, de heer Guido De Padt, de dames Colette Burgeon en Catherine Doyen-Fonck, de heer Mark Verhaegen en mevrouw Muriel Gerkens tot instelling van een verbod op de invoer en

het in de handel brengen van zeehondenhuiden (nr. 1068/1) te verwijzen naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw, teneinde ze toe te voegen aan het wetsontwerp betreffende het verbod op de commerciële productie van en handel in honden- en kattenbont en hiervan afgeleide producten (nr. 2411/1) en het wetsontwerp betreffende het verbod op de fabricage en de commercialisering van producten die afgeleid zijn van zeehonden (nr. 2412/1).

Ces propositions avaient été précédemment renvoyées respectivement à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société et à la commission des Relations extérieures.

Deze voorstellen werden vroeger respectievelijk verzonden naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing en naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen.

Pas d'observation? (*Non*)  
Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)  
Aldus wordt besloten.

### **15** **Prise en considération de propositions**

#### **15** **Inoverwegingneming van voorstellen**

Vous avez pris connaissance dans l'ordre du jour qui vous a été distribué de la liste des propositions dont la prise en considération est demandée.

In de laatst rondgedeelde agenda komt een lijst van voorstellen voor waarvan de inoverwegingneming is gevraagd.

S'il n'y a pas d'observations à ce sujet, je considérerai la prise en considération comme acquise et je renvoie les propositions aux commissions compétentes conformément au Règlement.

Indien er geen bezwaar is, beschouw ik deze als zijnde aangenomen; overeenkomstig het Reglement worden die voorstellen naar de bevoegde commissies verzonden.

Pas d'observation? (*Non*)  
Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)  
Aldus wordt besloten.

Je vous propose également de prendre en considération:

- la proposition de loi de Mme Anne Barzin, M. Eric Libert, Mme Marie-Christine Marghem, MM. François-Xavier de Donnea, Olivier Chastel et Daniel Bacquelaine instaurant une commission d'observation du Code belge de gouvernance d'entreprise (n° 2474/1).

Elle est renvoyée à la Commission chargée des problèmes de Droit commercial et économique;

- la proposition de loi de M. Walter Muls modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne la procédure de divorce par consentement mutuel (n° 2476/1).

Elle est renvoyée à la commission de la Justice.

Ik stel u ook voor in overweging te nemen:

- het wetsvoorstel van mevrouw Anne Barzin, de heer Eric Libert, mevrouw Marie-Christine Marghem, de heren François-Xavier de Donnea, Olivier Chastel en Daniel Bacquelaine tot instelling van een Waarnemings- en monitoringcommissie voor de Belgische Corporate Governance Code (nr. 2474/1).

Het wordt aanhangig gemaakt bij de Commissie belast met de problemen inzake Handels- en Economisch Recht;

- het wetsvoorstel van de heer Walter Muls tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek betreffende de procedure tot echtscheiding met onderlinge toestemming (nr. 2476/1).

Het wordt aanhangig gemaakt bij de commissie voor de Justitie.

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)  
Aldus wordt besloten.

## Votes nominatifs

### Naamstemmingen

**16** Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Hagen Goyvaerts over "het standpunt van Eurostat aangaande de NMBS-schuldovername van 7,4 miljard euro" (nr. 849)

**16** Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Hagen Goyvaerts sur "le point de vue d'Eurostat sur la reprise de la dette de la SNCB s'élevant à 7,4 milliards d'euros" (n° 849)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Financiën en de Begroting van 2 mei 2006.

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission des Finances et du Budget du 2 mai 2006.

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 849/1):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Marleen Govaerts en de heer Hagen Goyvaerts;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Luk Van Biesen en Dirk Van der Maelen.

Deux motions ont été déposées (MOT n° 849/1):

- une motion de recommandation a été déposée par Mme Marleen Govaerts et M. Hagen Goyvaerts;
- une motion pure et simple a été déposée par MM. Luk Van Biesen et Dirk Van der Maelen.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

**16.01** **Hagen Goyvaerts** (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, collega's, zoals wij weten, zijn nagenoeg alle begrotingsevenwichten tot op heden het resultaat van budgettaire ingrepen en eenmalige opsmukoperaties.

Nu gooit Eurostat nog wat roet in het eten voor wat de begroting 2005 betreft aangaande de begrotingstechnische overnametruc van de NMBS-schulden ter waarde van 7,4 miljard euro.

Mijnheer de voorzitter, ik heb voorliggende motie moeten indienen omdat wij in de commissie geen antwoord kregen op de vraag op welke manier de huidige regering hetgeen zij de retroactieve annulering van de NMBS-schulden noemt uit de begroting van 2005 zal houden.

Het is waarschijnlijk wachten op de zoveelste kunstgreep in een lange, paarse rij.

**16.01** **Hagen Goyvaerts** (Vlaams Belang): Pratiquement chaque équilibre budgétaire était le résultat d'interventions budgétaires et d'opérations cosmétiques. À présent, Eurostat formule aussi des observations à propos de la reprise des dettes de la SNCB.

En commission, je n'ai pas obtenu de réponse à ma question concernant la manière dont le gouvernement va s'y prendre pour ne pas inscrire dans le budget 2005 l'annulation rétroactive de la dette de la SNCB. Ce sera sans doute le énième tour de passe-passe de la coalition violette.

De **voorzitter**: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 1)</i>		
Ja	77	Oui
Nee	39	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	119	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.  
La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

**16.02 Tony Van Parys** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik heb een stemafpraak voor deze en de volgende stemmingen met collega Geert Versnick.

**16.02 Tony Van Parys** (CD&V): Pour ce vote et les votes suivants j'ai pairé avec M. Geert Versnick.

**16.03 Brigitte Wiaux** (cdH): Monsieur le président, pour ce vote et les suivants, j'ai pairé avec M. Thierry Giet.

**16.03 Brigitte Wiaux** (cdH): Ik heb een stemverklaring met de heer Thierry Giet.

**16.04 Jef Van den Bergh** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik heb een stemafpraak voor deze en de volgende stemmingen met collega David Geerts.

**16.04 Jef Van den Bergh** (CD&V): J'ai pairé avec M. David Geerts.

**17 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Pieter De Crem over "de C-130's" (nr. 851)**

**17 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Pieter De Crem sur "les C-130" (n° 851)**

De **voorzitter**: Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Landsverdediging van 3 mei 2006.

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de la Défense nationale du 3 mai 2006.

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 851/1):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Pieter De Crem;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Dalila Douifi en Ingrid Meeus en de heren Jean-Pol Henry en Philippe Monfils.

Deux motions ont été déposées (MOT n° 851/1):

- une motion de recommandation a été déposée par M. Pieter De Crem;
- une motion pure et simple a été déposée par Mmes Dalila Douifi et Ingrid Meeus et MM. Jean-Pol Henry et Philippe Monfils.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 2)</i>		
Ja	76	Oui
Nee	39	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	118	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

**18 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Pieter De Crem over "de samenwerking tussen het Militair Hospitaal en UVC Brugmann" (nr. 852)**

**18 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Pieter De Crem sur "la collaboration entre l'Hôpital militaire et le CHU Brugmann" (n° 852)**

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Landsverdediging van 3 mei 2006.

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de la Défense nationale du 3 mai 2006.

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 852/1):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Pieter De Crem;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Dalila Douifi en Ingrid Meeus en de heren Jean-Pol Henry en Philippe Monfils.

Deux motions ont été déposées (MOT n° 852/1):

- une motion de recommandation a été déposée par M. Pieter De Crem;
- une motion pure et simple a été déposée par Mmes Dalila Douifi et Ingrid Meeus et MM. Jean-Pol Henry et Philippe Monfils.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Vote/stemming2*)

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

**19 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Carl Devlies over "de samenstelling van de selectiecommissie voor de voorzitter van de FOD Werkgelegenheid" (nr. 854)**

**19 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Carl Devlies sur "la composition de la commission de sélection pour la désignation du président du SPF Emploi" (n° 854)**

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt van 3 mei 2006.

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique du 3 mai 2006.

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 854/1):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Carl Devlies;
- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Annick Saudoyer en de heer Eric Libert.

Deux motions ont été déposées (MOT n° 854/1):

- une motion de recommandation a été déposée par M. Carl Devlies;
- une motion pure et simple a été déposée par Mme Annick Saudoyer et M. Eric Libert.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)  
 Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(*Stemming/vote 2*)

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.  
 La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

(*Pour des raisons techniques, le vote n° 3 est annulé*)  
 (*Om technische redenen werd stemming nr. 3 geannuleerd*)

**20 Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:**

- de heer François-Xavier de Donnea over "het nieuwe spreidingsplan van de minister van Mobiliteit" (nr. 847)

- de heer Bart Laeremans over "het nieuwe spreidingsplan van de minister van Mobiliteit" (nr. 857)

**20 Motions déposées en conclusion des interpellations de:**

- M. François-Xavier de Donnea sur "le nouveau plan de dispersion du ministre de la Mobilité" (n° 847)

- M. Bart Laeremans sur "le nouveau plan de dispersion du ministre de la Mobilité" (n° 857)

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven van 3 mei 2006.

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques du 3 mai 2006.

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 847/1):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Bart Laeremans, Jan Mortelmans en Francis Van den Eynde;

- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Inga Verhaert.

Deux motions ont été déposées (MOT n° 847/1):

- une motion de recommandation a été déposée par MM. Bart Laeremans, Jan Mortelmans et Francis Van den Eynde;

- une motion pure et simple a été déposée par Mme Inga Verhaert.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 4)</i>		
Ja	77	Oui
Nee	39	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	119	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

**21 Wetsontwerp tot hervorming van de heffingen op de omzet van de vergoedbare farmaceutische specialiteiten (nieuw opschrift) (2377/3)**

**21 Projet de loi réformant les cotisations sur le chiffre d'affaires des spécialités pharmaceutiques remboursables (2377/3)**



Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)  
 Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 5)</i>		
Ja	99	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	21	Abstentions
Totaal	120	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(2377/4)**  
 En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. **(2377/4)**

**22** Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen en de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt **(2320/4)**

**22** Projet de loi portant modification de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations et de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité **(2320/4)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)  
 Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 6)</i>		
Ja	115	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	118	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(2320/5)**  
 En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. **(2320/5)**

**23** Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp tot wijziging van bepaalde teksten betreffende de geïntegreerde politie **(2332/1-4)**

**23** Amendements et articles réservés du projet de loi portant modification de divers textes relatifs à la police intégrée **(2332/1-4)**

Stemming over amendement nr. 3 van Katrien Schryvers op artikel 11. **(2332/2)**

Vote sur l'amendement n° 3 de Katrien Schryvers à l'article 11. **(2332/2)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 7)</i>		
Ja	34	Oui
Nee	77	Non
Onthoudingen	8	Abstentions
Totaal	119	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 11 aangenomen.  
En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 11 est adopté.

Ik groet u, mijnheer Cortois. U wilt uw stem wijzigen? U bent een trouw lid van de commissie voor de Binnenlandse Zaken?

**23.01 Willy Cortois (VLD): (...)**

**23.01 Willy Cortois (VLD):** J'ai vote non.

De **voorzitter**: Moet ik opnieuw laten stemmen? Neen.

Stemming over amendement nr. 4 van Katrien Schryvers op artikel 23.**(2332/2)**  
Vote sur l'amendement n° 4 de Katrien Schryvers à l'article 23.**(2332/2)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)  
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

*(Stemming/vote 7)*

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 23 aangenomen.  
En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 23 est adopté.

**24 Geheel van het wetsontwerp tot wijziging van bepaalde teksten betreffende de geïntegreerde politie (2332/4)**

**24 Ensemble du projet de loi portant modification de divers textes relatifs à la police intégrée (2332/4)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)  
Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 8)</i>		
Ja	120	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	120	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(2332/5)**  
En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. **(2332/5)**

**25 Adoption de l'agenda**

**25 Goedkeuring van de agenda**

Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre du jour que vous propose la Conférence des présidents.  
Wij moeten ons thans uitspreken over de ontwerp agenda die de Conferentie van voorzitters u voorstelt.

Je vous propose d'y ajouter le projet de loi concernant les biocarburants, n°s 2432/1 à 4.

Pas d'observation? (*Non*) La proposition est adoptée.  
Geen bezwaar? (*Nee*) Het voorstel is aangenomen.

La séance est levée.  
De vergadering is gesloten.

*La séance est levée à 17.48 heures. Prochaine séance le jeudi 18 mai 2006 à 14.15 heures.  
De vergadering wordt gesloten om 17.48 uur. Volgende vergadering donderdag 18 mei 2006 om 14.15 uur.*

*L'annexe est reprise dans une brochure séparée, portant le numéro CRIV 51 PLEN 209 annexe.*

*De bijlage is opgenomen in een aparte brochure met nummer CRIV 51 PLEN 209 bijlage.*



**DETAIL DES VOTES NOMINATIFS****DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN**

Naamstemming - Vote nominatif: 001

Ja	077	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Baeke, Barzin, Belhouari, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Casaer, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Collard, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, Delizée, Déom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Douifi, Ducarme Denis, Fournaux, Frédéric, Germeaux, Ghenne, Gustin, Hasquin, Hove, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Marie-Claire, Lano, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Meeus, Muls, Pécriaux, Peeters, Perpète, Roppe, Saudoyer, Swennen, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Vande Lanotte, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Verhaert

Nee	039	Non
-----	-----	-----

Annemans, Arens, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, Cocriamont, Colen, De Groote, De Man, Depoortere, Deseyn, D'haeseleer, D'hondt, Drèze, Genot, Gerkens, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Kelchtermans, Laeremans, Lavaux, Mortelmans, Muylle, Nagy, Neel, Schoofs, Schryvers, Sevenhans, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Rompuy, Verhaegen, Viseur, Wathelet

Onthoudingen	003	Abstentions
--------------	-----	-------------

Van den Bergh, Van Parys, Wiaux

Naamstemming - Vote nominatif: 002

Ja	076	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Baeke, Barzin, Belhouari, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Casaer, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Collard, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, Delizée, Déom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Douifi, Ducarme Denis, Fournaux, Frédéric, Germeaux, Ghenne, Gustin, Hasquin, Hove, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Marie-Claire, Lano, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Malmendier, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Meeus, Muls, Pécriaux, Peeters, Perpète, Roppe, Saudoyer, Swennen, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Vande Lanotte, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Verhaert

Nee	039	Non
-----	-----	-----

Annemans, Arens, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, Cocriamont, Colen, De Groote, De Man, Depoortere, Deseyn, D'haeseleer, D'hondt, Drèze, Genot, Gerkens, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Kelchtermans, Laeremans, Lavaux, Mortelmans, Muylle, Nagy, Neel, Schoofs, Schryvers, Sevenhans, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Rompuy, Verhaegen, Viseur, Wathelet

Onthoudingen	003	Abstentions
--------------	-----	-------------

Van den Bergh, Van Parys, Wiaux

Naamstemming - Vote nominatif: 003

Ja	018	Oui
----	-----	-----

Barzin, Bonte, Cavdarli, Chastel, De Block, De Coene, Ducarme Denis, Frédéric, Gustin, Lejeune, Mathot, Meeus, Muls, Perpète, Saudoyer, Swennen, Van Biesen, Van Grootenbrulle

Nee	004	Non
-----	-----	-----

Arens, Lavaux, Schoofs, Schryvers

Onthoudingen	001	Abstentions
--------------	-----	-------------

Wiaux

Naamstemming - Vote nominatif: 004

Ja	077	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Baeke, Barzin, Belhouari, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Casaer, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Collard, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, Delizée, Déom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Douifi, Ducarme Daniel, Ducarme Denis, Fournaux, Frédéric, Germeaux, Ghenne, Gustin, Hasquin, Hove, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Marie-Claire, Lano, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Meeus, Muls, Pécriaux, Peeters, Perpète,

Roppe, Saudoyer, Swennen, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Vande Lanotte, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Verhaert

Nee	039	Non
-----	-----	-----

Annemans, Arens, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, Cocriamont, Colen, De Groote, De Man, Depoortere, Deseyn, D'haeseleer, D'hondt, Drèze, Genot, Gerkens, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Kelchtermans, Laeremans, Lavaux, Mortelmans, Muylle, Nagy, Neel, Schoofs, Schryvers, Sevenhans, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Rompuy, Verhaegen, Viseur, Wathelet

Onthoudingen	003	Abstentions
--------------	-----	-------------

Van den Bergh, Van Parys, Wiaux

Naamstemming - Vote nominatif: 005

Ja	099	Oui
----	-----	-----

Annemans, Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Baeke, Barzin, Belhouari, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Bultinck, Burgeon, Casaer, Caslo, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Cocriamont, Colen, Collard, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, Delizée, De Man, Déom, De Padt, De Permentier, Depoortere, Detiège, D'haeseleer, Dierickx, Dieu, Douifi, Ducarme Daniel, Ducarme Denis, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Ghene, Govaerts, Goyvaerts, Gustin, Hasquin, Hove, Jiroflée, Laeremans, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Marie-Claire, Lano, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Meeus, Mortelmans, Muls, Nagy, Neel, Pécriaux, Peeters, Perpète, Roppe, Saudoyer, Schoofs, Sevenhans, Swennen, Tastenhoye, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Vande Lanotte, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Verhaert

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	021	Abstentions
--------------	-----	-------------

Arens, Claes Dirk, De Groote, Deseyn, D'hondt, Drèze, Goutry, Kelchtermans, Lavaux, Muylle, Schryvers, Tant, Van den Bergh, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Verhaegen, Viseur, Wathelet, Wiaux

Naamstemming - Vote nominatif: 006

Ja	115	Oui
----	-----	-----

Annemans, Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaine, Baeke, Barzin, Belhouari, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Bultinck, Burgeon, Casaer, Caslo, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Dirk, Cocriamont, Colen, Collard, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, De Groote, Delizée, De Man, Déom, De Padt, De Permentier, Depoortere, Deseyn, Detiège, D'haeseleer, D'hondt, Dierickx, Dieu, Douifi, Drèze, Ducarme Daniel, Fournaux, Frédéric, Germeaux, Ghenne, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Gustin, Hasquin, Hove, Jiroflée, Kelchtermans, Laeremans, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Marie-Claire, Lano, Lavaux, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Meeus, Mortelmans, Muls, Muylle, Neel, Pécriaux, Peeters, Perpète, Roppe, Saudoyer, Schoofs, Schryvers, Sevenhans, Swennen, Tant, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Vande Lanotte, Van den Bergh, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Parys, Van Rompuy, Verhaegen, Verhaert, Viseur, Wathelet, Wiaux

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	003	Abstentions
--------------	-----	-------------

Genot, Gerkens, Nagy

Naamstemming - Vote nominatif: 007

Ja	034	Oui
----	-----	-----

Annemans, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, Cocriamont, Colen, Cortois, De Groote, De Man, Depoortere, Deseyn, D'haeseleer, D'hondt, Genot, Gerkens, Govaerts, Goyvaerts, Kelchtermans, Laeremans, Mortelmans, Muylle, Nagy, Neel, Schoofs, Schryvers, Sevenhans, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Rompuy, Verhaegen

Nee	077	Non
-----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Baeke, Barzin, Belhouari, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Casaer, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Collard, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, Delizée, Déom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Douifi, Ducarme Daniel, Ducarme Denis, Fournaux, Frédéric, Germeaux, Ghenne, Gustin, Hasquin, Hove, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Marie-Claire, Lano, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Meeus, Muls, Pécriaux, Peeters, Perpète,



Roppe, Saudoyer, Swennen, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Vande Lanotte, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Verhaert

Onthoudingen	008	Abstentions
--------------	-----	-------------

Arens, Drèze, Lavaux, Van den Bergh, Van Parys, Viseur, Wathelet, Wiaux

Naamstemming - Vote nominatif: 008

Ja	120	Oui
----	-----	-----

Annemans, Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaine, Baeke, Barzin, Belhouari, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Bultinck, Burgeon, Casaer, Caslo, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Dirk, Cocriamont, Colen, Collard, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, De Groote, Delizée, De Man, Déom, De Padt, De Permentier, Depoortere, Deseyn, Detiège, D'haeseleer, D'hondt, Dierickx, Dieu, Douifi, Drèze, Ducarme Daniel, Ducarme Denis, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Ghene, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Gustin, Hasquin, Hove, Jiroflée, Kelchtermans, Laeremans, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Marie-Claire, Lano, Lavaux, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Meeus, Mortelmans, Muls, Muylle, Nagy, Neel, Pécriaux, Peeters, Perpète, Roppe, Saudoyer, Schoofs, Schryvers, Sevenhans, Swennen, Tant, Tastenhoye, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Vande Lanotte, Van den Bergh, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Van der Maelen, Vandeuren, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Parys, Van Rompuy, Verhaegen, Verhaert, Viseur, Wathelet, Wiaux

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	000	Abstentions
--------------	-----	-------------